叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000001
2. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000002
3. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000003
4. 蓝色和紫色(blue And Purple) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第1/4页

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]
BLUE **AND** **PURPLE**
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

['sɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf]
SONGS **TO** **A** **WIFE**
歌曲 到 一个 妻子

献给妻子的歌

[bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]
BLUE **AND** **PURPLE**
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

[fɑːr] [hə'raɪz(ə)nz]
FAR **HORIZONS**
远的 地平线

远方地平线

- [aɪz]
HEBE'S **EYES**
- 眼睛

希柏的眼睛

[swiːt] [feɪs] , [aɪ] [siː] [ðiː] [ʃaɪn]
SWEET **FACE** **,** **I** **SEE** **THEE** **SHINE**
甜的 脸 , 我 看 你 闪耀

甜美的脸庞，我看到你闪耀光芒

[tuː] ['flaʊərz]
TWO **FLOWERS**
二 花朵

两朵花

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]
THE **MUSIC** **OF** **MY** **HEART**
这 音乐 的 我的 心

我心中的音乐

[ðə; ði] [trɪst]
THE **TRYST**
这 幽会

幽会

['neɪtʃɚz] ['lʌvlinəs]
NATURE'S **LOVELINESS**
自然的 可爱

大自然的美丽

[juː; jʊ]
YOU
你

你

[ðə; ði] [læst] [laɪt]
THE LAST LIGHT
这 最后的 光

最后的曙光

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɔːrn]
WHEN YOU WERE BORN
什么时候 你 是 出生

你出生的时候

['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɔːt] [aɪ] [niːd]
FORTUNE , YOU HAVE NAUGHT I NEED
财富 , 你 有 零 我 需要

命运啊，你一无所有，我什么也得不到。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn]
LET US MAKE A GARDEN
让 我们 制作 一个 花园

让我们一起建造一个花园

['sæŋktʃueri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[stɑːrz]
STARS
明星

明星

[rɪˌdʒuːvəˈneɪʃn]
REJUVENATION
返老还童

再生

[ə; eɪ] [sɔːŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

['hiːbi]
HEBE
赫柏

希柏

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[ðə; ði] [feɪ]
THE FAY
这 仙女

费伊

[ə; eɪ] [sɔːŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[ðə; ði] ['gɑːrdnər]
THE GARDENER
这 园丁

园丁

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz]
THE KEEPER OF THE KISSES
这 守门员 的 这 吻

吻的守护者

['mjuːzɪk] [ɪn] ['heɪdiːz]
MUSIC IN HADES
音乐 在 冥界

冥界音乐

[ðə; ði] [driːm]
THE DREAM
这 梦

梦想

[ðə; ði] [buːn]
THE BOON
这 恩惠

恩赐

[dʒæk] [oʊ'læn,tɜːn]
JACK O'LANTERN
杰克 灯笼

南瓜灯

[oʊ] , ['træŋkwɪl] [naɪt]
OH , TRANQUIL NIGHT
哦 , 宁静 夜晚

哦，宁静的夜晚

[dɪ'sper]
DESPAIR
绝望

绝望

[tuː; tə][ə; eɪ] ['foʊtəgræf]
TO A PHOTOGRAPH
到 一个 照片

到照片

[sɔːŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[hel]
HELL
地狱

地狱

[ə'loʊn]
ALONE
独自的

独自的

['roʊmɪŋ]
ROAMING
漫游

漫游

[stɔːrm]
STORM
风暴

风暴

[ðə; ði] [vɔɪd]
THE **VOID**
这 空白

虚空

['æbsəns]
ABSENCE
缺席

缺席

['wɑːndərɪŋ]
WANDERING
漫游

流浪

['destəni]
DESTINY
命运

命运

[iːst] [wɪnd]
EAST **WIND**
东方 风

东风

['lʌləbaɪ]
LULLABY
催眠曲

催眠曲

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
RESURRECTION
复活

复活

['læftər]
LAUGHTER
笑声

笑声

['ælkəmi]
ALCHEMY
炼金术

炼金术

[sə'rendər]
SURRENDER
投降

投降

[wʌt] [ɪz] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
WHAT **IS** **DAY** **WITHOUT** **THE** **SUN** **?**
什么 是 天 没有 这 太阳 ?

没有太阳，白天还算什么？

[ðə; ði] [mɔːrn]
THE **MORN**
这 早晨

早晨

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
THE **GARDEN** **MADE** **FOR** **ME**
这 花园 制成 为了 我

为我而建的花园

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'piːtər]
TO **A** **REPEATER**
到 一个 中继器

到中继器

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm]
THE **MUSIC** **OF** **A** **DREAM**
这 音乐 的 一个 梦

梦之乐章

[ə; eɪ] ['flaʊər]
A **FLOWER**
一个 花

一朵花

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
WHAT **WOULD** **YOU** **DO** **?**
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[hɜːr; hər] [soʊlz] [swiːt] [hɑːrt]
HER **SOUL'S** **SWEET** **HEART**
她 灵魂的 甜的 心

她灵魂的甜蜜之心

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
I **LOVE** **YOU** **SO** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

['lʌvz] [læst] [kwest]
LOVE'S **LAST** **QUEST**
爱的 最后的 寻求

爱的最后任务

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn]
CONSECRATION
祝圣

奉献

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

[bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]
BLUE **AND** **PURPLE**
蓝色的 和 紫色的

蓝色和紫色

['frænsɪs] ['niːlsən]
FRANCIS **NEILSON**
弗朗西斯 尼尔森

弗朗西斯·尼尔森

[nuː] [jɔːk] : [biː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʊbʃ]
NEW YORK : B . W . HUEBSCH
新的 约克 : B . W . 休布施

纽约：BW HUEBSCH

-
MCMXX
-

20世纪70年代

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1920 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[biː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhʊbʃ]
B . W . HUEBSCH
B . W . 休布施

BW 休布施

{ [ˌaɪˈaɪˈaɪ] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

{ [ˌaɪ ˈviː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

[ˈsɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf]
SONGS TO A WIFE
歌曲 到 一个 妻子

献给妻子的歌

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] ;
My love is beautiful and sweet ;
我的 爱 是 美丽的 和 甜的 ;

我的爱美好而甜蜜；

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] [roʊz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv] [duː] [ænd; ənd] [sʌn] .
she is like a pale pink rose full of the glory of dew and sun .
她 是 喜欢 一个 苍白 粉色的 玫瑰 满的 的 这 荣耀 的 露 和 太阳 .

她就像一朵淡粉色的玫瑰，充满了露珠和阳光的光辉。

[ˈʃɛrənz, ˈʃærənz, ʃəˈroʊnz] [ˈgɑːrdn] [noʊz] [nɑːt][ə; eɪ] [bluːm] [soʊ] [fer] [æz; əz][ʃiː; ʃi] .
Sharon's garden knows not a bloom so fair as she .
莎伦的 花园 知道 不是 一个 盛开 所以 公平的 作为 她 .

莎伦的花园里，没有哪朵花能比得上她。

[ˈpəːʃə][hoʊldz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] [soʊ] [ˈhev(ə)nli] [ɪn][ɪts][ˈpɜːrfjuːmd] [ˈbaʊərz] .
Persia holds not a fragrance so heavenly in its perfumed bowers .
波斯 持有 不是 一个 香味 所以 天上 在 它是 香 鲍尔斯 .

波斯的芬芳花园里，没有比这更令人陶醉的香气了。

[oʊ] , [maɪ] ['wʌndrəs] [lʌv] , [pɔːr] [ðaɪ] ['sentɪd] [tʃɑːrm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃælɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [hɑːrt]
Oh , my wondrous love , pour thy scented charm into the chalice of my longing heart
哦 ，我的 奇妙的 爱 ，倒 你的 香味 魅力 进入 这 圣杯 的 我的 渴望 心
;
;
;

哦，我奇妙的爱情啊，请将你芬芳的魅力倾注到我渴望的心灵之杯中；

[fɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [freʃ] ['splendər] [ðə; ði] [er] [aɪ] [briːð] ; [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [juːθ] [tuː; tə] [spend]
fill with thy fresh splendour the air I breathe ; and give me youth to spend
充满 和 你的 新鲜的 辉煌 这 空气 我 呼吸 ; 和 给 我 青年 到 花费
[ɑːn] [ðiː] ,
on thee ,
在 你 ,

愿你清新的光辉充满我呼吸的空气；赐予我青春，让我为你而活。

[maɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] .
my well - beloved .
我的 出色地 - 心爱 .

我亲爱的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [bɔːrn][tuː; tə] [tend] [wʌn] ['flaʊər] .
I am the gardener , born to tend one flower .
我 是 这 园丁 , 出生 到 趋向 一 花 .

我是园丁，生来就该照料一朵花。

[maɪ] ['flaʊər] [ɪz][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑːn] [ɪn][dʒuːn] .
My flower is the radiance of a dawn in June .
我的 花 是 这 辐射 的 一个 黎明 在 六月 .

我的花是六月黎明的光芒。

[laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [pɜːrlz] [maɪ] [lʌv] [spredz] [hɜːr; hər] [laɪt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Like a veil of glowing pearls my love spreads her light ; she is my morning ,
喜欢 一个 面纱 的 发光 珍珠 我的 爱 传播 她 光 ; 她 是 我的 早晨 ,

我的爱如同闪耀的珍珠面纱般散播光芒；她是我的清晨。

[maɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['aʊərz] .
my joy of perfect hours .
我的 喜悦 的 完美的 小时 .

我享受完美时光的喜悦。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [sɔːŋ] [freʃ] ['roʊziz] [reɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'lɪʃəs] [petlz] [wen]
I will sing to her the song fresh roses raise from their delicious petals when
我 将要 唱歌 到 她 这 歌曲 新鲜的 玫瑰 增加 从 他们的 可口的 花瓣 什么时候
[naɪt] [di'pɑːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ,
night departs and they rejoice ,
夜晚 离开 和 他们 麾 ,

我将为她唱起那首歌，歌中唱到当夜幕降临，鲜花从芬芳的花瓣中绽放，欢欣雀跃。

[sʌn] - [kɪst] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld] .
sun - kissed , when all the east is rich in gold .
太阳 - 亲吻 , 什么时候全部 这 东方 是 富有的 在 金子 .

阳光普照，东方遍地黄金。

['lʌvli] [ɪz][maɪ] [bluːm] .
Lovely is my bloom .
迷人的 是 我的 盛开 .

我的花朵美丽绽放。

[hɜːr; hər] [soʊl] [ɪz][ðə; ði] { [wʌn] }
Her soul is the { 1 }
她 灵魂 是 这 { 1 }

她的灵魂是{1}

{ ['vaɪ, 'viː] }

{	vi	}
{	六	}

{vi}

[fɜːrst] ['blɑːsəm] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

first	blossom	given	by	Him	who	made	the	loveliness	of	Spring	.
第一的	开花	给定	经过	他	WHO	制成	这	可爱	的	春天	.

创造春天之美的神赐予的第一朵花。

[bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]

BLUE	AND	PURPLE
蓝色的	和	紫色的

蓝色和紫色

[ɪn] [bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [klæd]

IN	BLUE	AND	PURPLE	CLAD
在	蓝色的	和	紫色的	覆膜

身着蓝紫色服装

[ə; eɪ] [pɜːrl] [set][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ,

A	pearl	set	in	the	hollow	of	a	stone	,
一个	珍珠	放	在	这	空洞的	的	一个	石头	,

镶嵌在石头凹槽里的珍珠，

[rɔːt] ['deftli] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] [greɪt] [skɪl] ;

Wrought	deftly	by	an	artist	of	great	skill	;
锻	巧妙地	经过	一个	艺术家	的	伟大的	技能	;

由技艺精湛的艺术家精心创作；

[ə; eɪ] ['sæfaɪər] - [twʌz] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] [pɜːrl] [soʊ] [stɪl]

A	sapphire	'	twas	that	bore	the	pearl	so	still
一个	蓝宝石	-	那是	那	钻孔	这	珍珠	所以	仍然

一颗蓝宝石，它孕育着那颗静谧的珍珠

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bʊzəm] ; ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [toʊn]

Within	its	bosom	;	taking	from	its	tone
之内	它是	怀	;	采取	从	它是	语气

在其胸怀之中；从其语调中汲取灵感

[ðoʊz] [fairz][ʌv; əv] [diːp] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] [noʊn] .

Those	fires	of	deep	delight	to	Asia	known	.
那些	火灾	的	深的	喜	到	亚洲	已知	.

亚洲人所熟知的那些令人无比愉悦的火焰。

[blent][ɪn][æn; ən] ['æməθɪst] , [ðə; ði] ['praɪsləs] [tweɪn]

Blent	in	an	amethyst	,	the	priceless	twain
混合	在	一个	紫晶	,	这	无价	马克·吐温

融入紫水晶，这无价的二人

- [wɜːr; wər] , [ɔː(r)] ['gloʊɪŋ] [wɜːrld] [tuː; tə] [reɪn] ,

Enthronèd	were	,	o'er	glowing	worlds	to	reign	,
-	是	,	超过	发光	世界	到	在位	,

他们登基为王，统治着璀璨的世界，

[ɪn] ['glædnəs] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɔːrn][hæz; həz] [ʃoʊn] .

In	gladness	richer	than	the	morn	has	shown	.
在	欢乐	更富有	比	这	早晨	有	所示	.

比清晨所展现的还要喜悦。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk][ə; eɪ] ['riːgl] ['lɪli][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

She	,	like	a	regal	lily	of	the	field	,
她	,	喜欢	一个	尊贵	百合	的	这	场地	,

她，就像一朵高贵的野百合，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] ['kʌlərz] ['sɔːftli] [leɪ] ,

On	which	the	sunset	colours	softly	lay	,
在	哪个	这	日落	颜色	轻轻	躺	,

夕阳的色彩柔和地洒落在其上，

[fər'gɑːt] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪm] [dɑːrk][ænd; ənd][sæd] ;

Forgot	that	life	was	sometime	dark	and	sad	;
忘了	那	生活	曾是	有时	黑暗的	和	伤心	;

忘记了生活有时也会有黑暗和悲伤的时刻；

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [beɪd] [ɔːl] ['sɔːroʊz] ['wuːndz] [biː; bi] [hiːld] ;

She	smiled	,	and	bade	all	sorrow's	wounds	be	healed	;
她	微笑	,	和	巴德	全部	悲伤的	伤口	是	已治愈	;

她微笑着祈求治愈所有悲伤的创伤；

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʌvliər] [ðæn; ðən] - [best] [deɪ] —

Then	she	was	lovelier	than	heav'n's	best	day	—
然后	她	曾是	更可爱	比	-	最好的	天	—

那时她比天堂最美的一天还要美丽——

[ɪ'θɪriəl] , [ɪn] [bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][klæd] . { [ˌtuː'tuː] }

Ethereal	,	in	blue	and	purple	clad	.	{	2	}
空灵的	,	在	蓝色的	和	紫色的	覆膜	.	{	2	}

身着蓝紫色长袍，宛若仙子。{2}

[fɑːr] [hə'raɪz(ə)nz]

FAR	HORIZONS
远的	地平线

远方地平线

[wiː; wi][stænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bærən] [ʃɔːr] ,

We	stand	upon	the	barren	shore	,
我们	站立	之上	这	荒芜	支撑	,

我们站在荒芜的海岸上，

[ænd; ənd] [lʊk] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

And	look	far	out	to	sea	,
和	看	远的	出去	到	海	,

眺望远方的大海，

[ðə; ði] [kruːnɪŋ] [weɪvz] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] [pɔːr]

The	crooning	waves	their	burden	pour
这	低吟浅唱	波浪	他们的	负担	倒

低吟浅唱的波浪倾泻而下，承载着它们的重担。

[ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

On	you	and	me	.
在	你	和	我	.

关于你和我。

['aʊər; ɑːr] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] , [fʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,

Our	longing	eyes	,	full	of	our	mind	,
我们的	渴望	眼睛	,	满的	的	我们的	头脑	,

我们充满渴望的眼神，饱含着我们的思绪，

[ɑːn][fɑːr][hə'raɪz(ə)nz][laɪ] —

On	far	horizons	lie	—
在	远的	地平线	说谎	—

遥远的地平线上——

[ðer; ðər] , [wer] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][faɪnd]

There	,	where	our	joy	we	hope	to	find
那里	,	在哪里	我们的	喜悦	我们	希望	到	寻找

在那里，我们希望找到我们的快乐。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][daɪ] .
Before **we** **die** **.**
前 我们 死 .

在我们死之前。

[haʊ] [fer] [ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [siːmz] —
How **fair** **the** **tempting** **journey** **seems** **—**
如何 公平的 这 诱人的 旅行 似乎 —

这段诱人的旅程看起来多么公平啊——

[smuːð] [leɪk] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] —
Smooth **lake** **of** **mystery** **—**
光滑的 湖 的 神秘 —

神秘的平静湖泊——

[haʊ] [freɪl][ðə; ði][krɑːft] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrθɔːt] [diːmz] ,
How **frail** **the** **craft** **,** **our** **forethought** **deems** **,**
如何 脆弱 这 工艺 , 我们的 深思熟虑 认为 ,

我们深思熟虑后才意识到，这技艺是多么脆弱啊。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] !
For **such** **a** **sea** **!**
为了 这样的 一个 海 !

如此壮丽的大海！

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈlʌvli] [wʌn] ,
For **you** **and** **me** **,** **my** **lovely** **one** **,**
为了 你 和 我 , 我的 迷人的 一 ,

为了你和我，我亲爱的，

[ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmaɪti] [hoʊps] ;
And **all** **our** **mighty** **hopes** **;**
和 全部 我们的 强大的 希望 ;

我们所有的美好希望；

[wʌn] [step] , [dɪr] [lʌv] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,
One **step** **,** **dear** **love** **,** **and** **we** **have** **done** **,**
一 步 , 亲爱的 爱 , 和 我们 有 完毕 ,

亲爱的，只需一步，我们就成功了。

[ænd; ənd] — [kʌt][ðə; ði][roʊps] ?
And **—** **cut** **the** **ropes** **?**
和 — 切 这 绳索 ?

然后——割断绳子？

[læʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][wiː; wi][stænd] , [ænd; ənd] [fɪr]
Lashed **to** **the** **past** **we** **stand** **,** **and** **fear**
鞭打 到 这 过去的 我们 站立 , 和 害怕

我们被过去束缚，屹立不倒，心怀恐惧。

[tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr][taɪz][ænd; ənd][peɪn] ;
To **leave** **our** **ties** **and** **pain** **;**
到 离开 我们的 领带 和 疼痛 ;

放下我们的羁绊和痛苦；

[ðoʊ] ([spiːks] [ðə; ði][soʊl] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hɪr])
Though **(** **speaks** **the** **soul** **,** **if** **we** **would** **hear** **)**
尽管 (说话 这 灵魂 , 如果 我们 会 听到)

虽然（灵魂低语，如果我们能倾听的话）

[ˈaʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪz][geɪn] . { [θriː] }
Our **loss** **is** **gain** **.** **{** **3** **}**
我们的 损失 是 获得 . { 3 }

我们的损失就是收获。{3}

[fɪr] [blə:z] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dri:m] ,

Fear	blurs	the	vision	of	our	dream	,
害怕	模糊	这	想象	的	我们的	梦	,

恐惧模糊了我们对梦想的憧憬。

[fɪr] [fɪlz] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [dred] ,

Fear	fills	our	hearts	with	dread	,
害怕	填充	我们的	心	和	恐惧	,

恐惧使我们心中充满畏惧，

[su:n] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə'pɑ:n] ['laɪfs] [stri:m]

Soon	we	shall	find	upon	life's	stream
很快	我们	将	寻找	之上	生活的	溪流

不久，我们将在生命的河流中找到它。

['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [ded] .

Our	souls	are	dead	.
我们的	灵魂	是	死的	.

我们的灵魂已经死去。

[wi:; wi][stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:rn] ;

We	stand	upon	the	shore	and	mourn	;
我们	站立	之上	这	支撑	和	哀悼	;

我们站在岸边哀悼；

[wi:; wi] [gri:v] , [dɪ'sperɪŋli] ,

We	grieve	,	despairingly	,
我们	悲伤	,	绝望地	,

我们悲痛欲绝，绝望不已。

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['fetərz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:rn] —

To	leave	the	fetters	we	have	borne	—
到	离开	这	镣铐	我们	有	出生	—

挣脱我们一直承受的枷锁——

[soʊ] ['peɪʃntli] .

So	patiently	.
所以	耐心	.

所以要耐心等待。

[ɔ:r] , [du:][wi:; wi] [gri:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [wi:k] ,

Or	,	do	we	grieve	that	we	are	weak	,
或者	,	做	我们	悲伤	那	我们	是	虚弱的	,

或者，我们是否应该为自己的软弱而悲伤？

[læk] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,

Lack	courage	to	be	free	,
缺少	勇气	到	是	自由的	,

缺乏获得自由的勇气

[ænd; ənd][spɜ:rn][ðə; ði] ['lɪbərti] [wi:; wi] [si:k]

And	spurn	the	liberty	we	seek
和	拒绝	这	自由	我们	寻找

并抛弃我们所寻求的自由

[fɔ:r; fər] ['sleɪvəri] ?

For	slavery	?
为了	奴隶制	?

为了奴隶制？

[dauts] [laɪ] — [laɪk] ['peblz] [ɑ:n] [ðɪs] [strænd] —

Doubts	lie	—	like	pebbles	on	this	strand	—
疑虑	说谎	—	喜欢	鹅卵石	在	这	链	—

疑虑如同沙滩上的鹅卵石般散落各处。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][sæd][soʊlz] , [maɪ] [meɪt] .

In	our	sad	souls	,	my	mate	.
在	我们的	伤心	灵魂	,	我的	伴侣	.

我的朋友，在我们悲伤的灵魂深处。

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][laɪz][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] ,

Before	us	lies	the	promised	land	,
前	我们	谎言	这	承诺	土地	,

在我们面前的是应许之地，

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] — [feɪt] .

Behind	us	—	fate	.
在后面	我们	—	命运	.

身后是命运。

[ðen] , [let][ˌjuː 'es] [hɪr] [tə'geðər] [baɪd] ,

Then	,	let	us	here	together	bide	,
然后	,	让	我们	这里	一起	比德	,

那么，我们就在这里一起待着吧。

[wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] ,

With	faces	toward	the	sea	,
和	面孔	朝向	这	海	,

面朝大海，

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [fer] ['mɔrnɪŋz] [taɪd]

And	hope	that	some	fair	morning's	tide
和	希望	那	一些	公平的	早晨	潮

希望某个晴朗的早晨，潮水能带来好运。

[teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . { [fɔːr] }

Take	you	and	me	.	{	4	}
拿	你	和	我	.	{	4	}

带上你和我。{4}

- [aɪz]

HEBE'S	EYES
-	眼睛

希柏的眼睛

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] - [aɪz]

The	light	of	Hebe's	eyes
这	光	的	-	眼睛

赫柏眼中的光芒

['gɪvz] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ,

Gives	colour	to	the	skies	,
给予	颜色	到	这	天空	,

为天空增添色彩，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['æʒər] [doʊm]

It	makes	the	azure	dome
它	制作	这	蔚蓝	穹顶

它造就了蔚蓝的穹顶

[ə; eɪ]['reɪdiənt] [pleɪs] ,

A	radiant	place	,
一个	辐射状	地方	,

一个光彩夺目的地方，

[wer] [lʌv] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][hoʊm] ,

Where	love	might	find	a	home	,
在哪里	爱	可能	寻找	一个	家	,

爱情或许能找到归宿的地方

[swiːt] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] .
Sweet **as** **her** **face** **.**
甜的 作为 她 脸 .

她长得像她本人一样甜美。

[ɪˈθɪriəl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hjuːz]
Ethereal **are** **the** **hues**
空灵的 是 这 色调

这些色彩空灵缥缈

[wer] [bɜːrdz][ə; eɪ] - [wɪŋ] [wʊd] [luːz]
Where **birds** **a** **-** **wing** **would** **lose**
在哪里 鸟类 一个 - 翼 会 失去

鸟儿失去翅膀的地方

[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈhev(ə)nli] [blɪs] ;
Themselves **in** **heavenly** **bliss** **;**
他们自己 在 天上 极乐 ;

他们沉浸在天堂般的幸福之中;

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [duː] —
As **I** **would** **do** **—**
作为 我 会 做 —

我会这样做——

[ɪf] [aɪ] [maɪt] [sɔːr] [tuː; tə] [kɪs]
If **I** **might** **soar** **to** **kiss**
如果 我 可能 翱翔 到 吻

如果我能飞翔去亲吻

[hɜːr; hər] [aɪz] [soʊ] [bluː] ! { [faɪv] }
Her **eyes** **so** **blue** **!** **{** **5** **}**
她 眼睛 所以 蓝色的 ! { 5 }

她的眼睛好蓝！{5}

[swiːt] [feɪs] , [aɪ] [siː] [ðiː] [ʃaɪn]
SWEET **FACE** **,** **I** **SEE** **THEE** **SHINE**
甜的 脸 , 我 看 你 闪耀

甜美的脸庞，我看到你闪耀光芒

[swiːt] [feɪs] , [aɪ] [siː] [ðiː] [ʃaɪn]
Sweet **face** **,** **I** **see** **thee** **shine**
甜的 脸 , 我 看 你 闪耀

甜美的脸庞，我看到你闪耀着光芒

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [æt; ət][mɔːrn] ;
Out **of** **the** **bosom** **of** **the** **east** **at** **morn** **;**
出去 的 这 怀 的 这 东方 在 早晨 ;

清晨，从东方的怀抱中;

[ðaɪ] [ˈtendərnəs] , [dɪˈvaɪn] ,
Thy **tenderness** **,** **divine** **,**
你的 压痛 , 神圣的 ,

你的温柔，神圣的，

[laɪz] [ˈmɪrərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːrli] [duː] [æt; ət] [dɑːn] .
Lies **mirrored** **in** **the** **pearly** **dew** **at** **dawn** **.**
谎言 镜像 在 这 珍珠般的 露 在 黎明 .

谎言映照在黎明时分晶莹的露珠中。

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [ðæt] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,
The **flower** **that** **smiles** **at** **me** **,**
这 花 那 微笑 在 我 ,

那朵对我微笑的花，

[hoʊldz][ɪn][ɪts][kʌp][ðə; ði]['pɪktʃər][ʌv; əv][jʊr; jər][feɪs] ;

Holds	in	its	cup	the	picture	of	your	face	;
持有	在	它是	杯子	这	图片	的	你的	脸	;

杯子里装着你的照片；

[ɪn][rɪvjʊ'lɪts][aɪ][siː]

In	rivulets	I	see
在	小溪	我	看

在溪流中我看到

[ðə; ði]['floʊɪŋ][tʃɑːrm][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'baɪdɪŋ][greɪs] .

The	flowing	charm	of	your	abiding	grace	.
这	流动	魅力	的	你的	遵守	优雅	.

你那永恒优雅的迷人魅力。

[ðə; ði]['sæplɪŋ][telz][ˌem 'iː][haʊ]

The	sapling	tells	me	how
这	树苗	讲述	我	如何

树苗告诉我如何

[jʊr; jər]['bɑːdiːz]['sɪmətri][grəuz][strɔːŋ][ænd; ənd][streɪt] ;

Your	body's	symmetry	grows	strong	and	straight	;
你的	身体的	对称	生长	强的	和	直的	;

你的身体对称性会变得强壮挺拔；

[ðə; ði]['waɪndz][wɪtʃ]['wɪspər][naʊ] ,

The	winds	which	whisper	now	,
这	风	哪个	耳语	现在	,

此刻低语的风，

[tel][ˌem 'iː][jʊr; jər][lʌv][ænd; ənd][trʌst][wɪl][nɑːt][ə'beɪt] .

Tell	me	your	love	and	trust	will	not	abate	.
告诉	我	你的	爱	和	相信	将要	不是	减弱	.

告诉我，你的爱和信任不会减少。

[ðə; ði]['stedfæst][stɑːrz][ə'bʌv]

The	steadfast	stars	above
这	坚定不移	明星	多于

天上那些坚定的星辰

[rɪ'flekt][ðə; ði]['fɜːrvər][ʌv; əv][jʊr; jər]['kɑːnstənt][maɪnd] ,

Reflect	the	fervour	of	your	constant	mind	,
反映	这	热情	的	你的	持续的	头脑	,

反映你内心始终如一的热忱，

[jʊr; jər][diːp] - [lʌv] —

Your	deep	unwav'ring	love	—
你的	深的	-	爱	—

你那深沉而坚定的爱——

[ðə; ði]['rɛrəst]['dʒuːəl]['iːgər][mæn][kæn; kən][faɪnd] !

The	rarest	jewel	eager	man	can	find	!
这	最稀有	宝石	渴望的	男人	能	寻找	!

渴望找到的最稀有的宝石！

[ɪn]['neɪtʃɚz][soʊl][ðaʊ][ɑːrt] —

In	nature's	soul	thou	art	—
在	自然的	灵魂	你	艺术	—

在自然的灵魂深处，你就是——

[aɪ][siː][ðiː] , [hɪr][ðiː] , [fiːl][ðiː] , ['evər][nɪr] ;

I	see	thee	,	hear	thee	,	feel	thee	,	ever	near	;
我	看	你	,	听到	你	,	感觉	你	,	曾经	靠近	;

我看见你，听见你，感受到你，你始终在我身边；

[dɪr] [lʌv] , [ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [hɑːrt]
Dear love , thou art the heart
亲爱的 爱 , 你 艺术 这 心

亲爱的，你是心

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪˈtɜːrn(ə)l][dʒɔɪz]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [rɪˈvɪr] . { [sɪks] }
Of those eternal joys our souls revere . { 6 }
的 那些 永恒 喜悦 我们的 灵魂 尊敬 . { 6 }

我们灵魂所敬畏的那些永恒的快乐。{6}

[tuː] ['flaʊərz]
TWO FLOWERS
二 花朵

两朵花

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bluːm] ,
I saw a bloom ,
我 锯 一个 盛开 ,

我看到了一朵花，

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
So beautiful ,
所以 美丽的 ,

如此美丽，

[maɪ][sæd] [hɑːrt] [lɔːst] [ɪts] [gluːm] ,
My sad heart lost its gloom ,
我的 伤心 心 丢失的 它是 愁云 ,

我悲伤的心不再阴郁，

[ænd; ənd] ['kɛrz] [ðæt] [dʌl]
And cares that dull
和 关心 那 乏味的

以及那些令人厌烦的担忧

[ðə; ði] ['sensɪz] , [suːn] [pæst] [fɑːr] [ə'weɪ] —
The senses , soon passed far away —
这 感官 , 很快 通过了 远的 离开 —

感官很快就消逝了——

[ðə; ði] [bluːm] [brɔːt] [dʒɔɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] .
The bloom brought joy into the day .
这 盛开 带来 喜悦 进入 这 天 .

这朵花给这一天带来了喜悦。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [feɪs]
I saw her face
我 锯 她 脸

我看到了她的脸

[wen] [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn]
When she bent down
什么时候 她 弯曲 向下

当她弯下腰时

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [bluːm] .
And kissed the bloom .
和 亲吻 这 盛开 .

然后亲吻了花朵。

[ðen] [greɪs]
Then grace
然后 优雅

然后是恩典

[wʌz; wəz] - [kraʊn]

Was	Hebe's	crown
曾是	-	王冠

是希柏的王冠吗?

[ʌv; əv] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] !

Of	loveliness	,	and	there	!
的	可爱	,	和	那里	!

多么可爱啊!

[ə'pɑːn]

upon
之上

之上

[hɜːr; hər] [braʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʃoʊn] ! { ['sɛvən] }

Her	brow	the	light	of	heaven	shone	!	{	7	}
她	眉头	这	光	的	天堂	闪耀	!	{	7	}

她的额头闪耀着天堂般的光芒!{7}

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]

THE	MUSIC	OF	MY	HEART
这	音乐	的	我的	心

我心中的音乐

[ðə; ði][sɔːft] [naɪt] , [laɪk][ə; eɪ]['saɪlənt][tʃaɪld]

The	soft	night	,	like	a	silent	child
这	柔软的	夜晚	,	喜欢	一个	沉默的	孩子

柔和的夜，像个沉默的孩子

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] ['wʌndrəs] [θɪŋ] ,

Before	some	wondrous	thing	,
前	一些	奇妙的	事物	,

在某种奇妙事物发生之前，

['wiðhəudz] [ɪts] [breθ] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'gaɪld]

Withholds	its	breath	,	as	if	beguiled
扣留	它是	气息	,	作为	如果	被迷惑

它屏住呼吸，仿佛被迷惑了一般。

[baɪ] ['sɔŋz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [sɪŋ] .

By	songs	the	fairies	sing	.
经过	歌曲	这	仙女	唱歌	.

仙女们唱着歌。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [stɪl]

It	seems	to	stand	and	listen	,	still
它	似乎	到	站立	和	听	,	仍然

它似乎静静地站着，倾听着。

[æz; əz]['stætʃuː][ɪn][ə; eɪ] [groʊv] —

As	statue	in	a	grove	—
作为	雕像	在	一个	树林	—

如同树林中的雕像——

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['hiːrz] [ə; eɪ] ['feri] [trɪl]

Perhaps	it	hears	a	fairy	trill
也许	它	听到	一个	仙女	颤音

或许它听到了仙女的颤音

[ə; eɪ] [streɪn] [tai'teiniə, ti-] [woʊv] .

A	strain	Titania	wove	.
一个	拉紧	提泰妮娅	编织	.

提泰妮娅编织的一条线。

[ɑː] , [noʊ] , [ðə; ði] [naɪt] ['hiːrz] [nɑːt][hɜːr; hər] [sɔːŋ] ,

Ah	**,**	**no**	**,**	**the**	**night**	**hears**	**not**	**her**	**song**	**,**
啊	,	不	,	这	夜晚	听到	不是	她	歌曲	,

啊，不，夜里听不到她的歌声。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi][glæd] ;

For	**it**	**would**	**then**	**be**	**glad**	**;**
为了	它	会	然后	是	高兴的	;

因为它那时会很高兴;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] ,

And	**I**	**have**	**listened**	**here**	**so**	**long**	**,**
和	我	有	听着	这里	所以	长的	,

我在这里听了很久了，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][sæd] .

I	**know**	**the**	**night**	**is**	**sad**	**.**
我	知道	这	夜晚	是	伤心	.

我知道夜晚很悲伤。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [kiːp]

Now	**if**	**it**	**be**	**a**	**song**	**that**	**keep**
现在	如果	它	是	一个	歌曲	那	保持

如果这是一首持续播放的歌

[ðə; ði]['aʊər] [wen] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][pɑːrt] ,

The	**hour**	**when**	**night**	**should**	**part**	**,**
这	小时	什么时候	夜晚	应该	部分	,

夜幕消散的时刻

[ðen] [naɪt] [mʌst; məst] [hɪr] [frʌm; frəm][maɪ] [soʊlz] [diːp] ,

Then	**night**	**must**	**hear**	**from**	**my**	**soul's**	**deep**	**,**
然后	夜晚	必须	听到	从	我的	灵魂的	深的	,

夜幕降临，我必须聆听我灵魂深处的声音。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] . { [eɪt] }

The	**music**	**of**	**my**	**heart**	**.**	**{**	**8**	**}**
这	音乐	的	我的	心	.	{	8	}

我心中的音乐。{8}

[ðə; ði] [trɪst]

THE	**TRYST**
这	幽会

幽会

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [griːn] [fiːldz] [tuː; tə][ˌem 'iː] —

My	**love**	**is**	**coming**	**through**	**green**	**fields**	**to**	**me**	**—**
我的	爱	是	未来	通过	绿色的	字段	到	我	—

我的爱正穿过绿野向我走来——

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['tæri] [soʊ] ?

Why	**does**	**she**	**tarry**	**so**	**?**
为什么	做	她	焦油	所以	?

她为何迟迟不归?

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ][weɪt][ɑːn] [klɪfs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

She	**knows**	**I**	**wait**	**on**	**cliffs**	**above**	**the**	**sea**	**,**
她	知道	我	等待	在	悬崖	多于	这	海	,

她知道我在海边的悬崖上等待，

[ænd; ənd] [der] [nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][goʊ] ;

And	**dare**	**not**	**to**	**her**	**go**	**;**
和	敢	不是	到	她	去	;

而且不敢去见她;

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪzənd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [lʌv]
For **I** **am** **prisoned** **to** **the** **spot** **where** **love**
为了 我 是 被监禁 到 这 点 在哪里 爱

因为我被囚禁在爱的所在之处

[hæz; həz] [tʃeɪnd] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][kɔːl][ɔːr] [muːv] .
Has **chained** **my** **feet** **,** **and** **must** **not** **call** **or** **move** **.**
有 连锁 我的 脚 , 和 必须 不是 称呼 或者 移动 .

我的双脚被锁链束缚，不许呼喊或移动。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] - ['herbel] , [wer] [ðə; ði] [miːd]
My **love** **is** **gath'ring** **harebells** **,** **where** **the** **mead**
我的 爱 是 - 风铃草 , 在哪里 这 蜂蜜酒

我的爱如同采摘风铃草，在蜜酒中。

[ɪz] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [kɪs]
Is **starred** **with** **flowers** **to** **kiss**
是 星形 和 花朵 到 吻

缀满鲜花，令人想亲吻

[hɜːr; hər] - [fiːt] ; [ðer; ðər] ['sedʒɪz] [ˌɪntər'siːd] ,
Her **ling'ring** **feet** **;** **there** **sedges** **intercede** **,**
她 - 脚 ; 那里 莎草 说情 ,

她徘徊的脚步；那里有莎草遮挡，

[ænd; ənd] ['wɪspər] [ruːnz] [ʌv; əv] [blɪs] —
And **whisper** **runes** **of** **bliss** **—**
和 耳语 符文 的 极乐 —

轻声吟诵幸福的符文——

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [hiːd] [ˌem 'iː][nɑːt] —
Beseeching **her** **to** **stay** **and** **heed** **me** **not** **—**
恳求 她 到 停留 和 注意 我 不是 —

恳求她留下，不要理会我——

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [spɑːt] !
For **she** **can** **make** **a** **heaven** **of** **any** **spot** **!**
为了 她 能 制作 一个 天堂 的 任何 点 !

因为她能把任何地方变成天堂！

[maɪ] [lʌv] [ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði] - [sɔːŋ] ,
My **love** **is** **list'ning** **to** **the** **skylark's** **song** **,**
我的 爱 是 - 到 这 - 歌曲 ,

我的爱人正在聆听云雀的歌唱，

[dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
Delight **is** **in** **her** **ears** **.**
喜 是 在 她 耳朵 .

她耳边充满了喜悦。

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [jəːnz] [soʊ] [lɔːŋ] ,
She **cannot** **know** **her** **lover** **yearns** **so** **long** **,**
她 不能 知道 她 情人 渴望 所以 长的 ,

她不可能知道她的爱人已经思念了这么久。

[ænd; ənd] [drɪŋks] [hɪz; ɪz] ['sɔːlti] [terz]
And **drinks** **his** **salty** **tears**
和 饮料 他的 咸 眼泪

他饮下咸涩的泪水

[tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['wɪnsəm] [greɪs] —
To **quench** **his** **thirst** **for** **all** **her** **winsome** **grace** **—**
到 淬火 他的 口渴 为了 全部 她 迷人的 优雅 —

为了满足他对她迷人风姿的渴望——

[hɜːr; hər] ['æbsəns] [meɪks] [ə; eɪ] ['dezərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

Her	absence	makes	a	desert	of	the	place	.
她	缺席	制作	一个	沙漠	的	这	地方	.

她的离开使这个地方变成了一片荒漠。

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [bloʊz]

My	love	is	drinking	in	the	air	which	blows
我的	爱	是	喝	在	这	空气	哪个	打击

我的爱正贪婪地汲取着吹来的空气。

[ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

The	perfumes	of	the	sea	,
这	香水	的	这	海	,

大海的香气，

[ðə; ði] ['dʒɜːrniɪŋ] [briːz] [wɑːfts] [pæst] [ˌem 'iː] — [wel] [ʃiː; ʃi] [noʊz] —

The	journeying	breeze	wafts	past	me	—	well	she	knows	—
这	旅程	微风	飘动	过去的	我	—	出色地	她	知道	—

旅途中的微风拂过我的脸庞——她当然知道——

[ðoʊ] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [siː] ! { [naɪn] }

Though	me	she	cannot	see	!	{	9	}
尽管	我	她	不能	看	!	{	9	}

虽然她看不见我！{9}

[hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] , [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [west] [wʊd] [wuː] ,

Her	lovely	eyes	,	the	yearning	west	would	woo	,
她	迷人的	眼睛	,	这	渴望	西方	会	哇	,

她那双迷人的眼睛，将令渴望的西方为之倾倒。

[lʊk] [nɑːt] [ɑːn] [ˌem 'iː] [waɪl] [bluːmz] [ɪn] [griːn] [fiːldz] [suː] .

Look	not	on	me	while	blooms	in	green	fields	sue	.
看	不是	在	我	尽管	花朵	在	绿色的	字段	起诉	.

当绿野中的花朵诉苦时，请不要看我。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] - [tɪz] ['deθləs] [lʌv] [ðæt] [hoʊldz] [ˌem 'iː] [fæst] ,

She	knows	'	tis	deathless	love	that	holds	me	fast	,
她	知道	-	的	永生	爱	那	持有	我	快速地	,

她知道，是永恒的爱将我紧紧束缚。

[tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɑːk] [soʊ] [grɪm] ;

Chained	to	this	rock	so	grim	;
连锁	到	这	岩石	所以	严峻	;

被锁在这块阴森的岩石上；

[ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst]

That	I	shall	wait	for	her	,	until	the	last
那	我	将	等待	为了	她	,	直到	这	最后的

我会一直等她，直到最后

[sʌn] [sets] [ɔː(r)] ['oʊʃənz] [rɪm] .

Sun	sets	o'er	ocean's	rim	.
太阳	套	超过	海洋的	轮缘	.

太阳落入海平面。

[ðæt] ['flaʊərz] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ænd; ənd] [griːn] [fiːldz] [feɪd] [ænd; ənd] [sɪr] ,

That	flowers	shall	die	and	green	fields	fade	and	sear	,
那	花朵	将	死	和	绿色的	字段	褪色	和	炙烤	,

花朵终将凋零，绿野终将枯萎焦灼，

[er] [aɪ] [fər'seɪk] [ðə; ði] [trɪst] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] [hɪr] . { - }

Ere	I	forsake	the	tryst	to	greet	her	here	.	{	10	}
埃雷	我	背叛	这	幽会	到	迎接	她	这里	.	{	-	}

我放弃幽会，来这里迎接她。{10}

['neɪtʃɚz] ['lʌvlinəs]
NATURE'S LOVELINESS
自然的 可爱

大自然的美丽

[jes] , ['evriwer] [aɪ][goʊ]
Yes , everywhere I go
是的 , 到处 我 去

是的，无论我去哪里

[aɪ] [siː] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [floʊ]
I see the constant flow
我 看 这 持续的 流动

我看到了持续不断的流动

[ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['lʌvlinəs] —
Of nature's loveliness —
的 自然的 可爱 —

大自然的美丽——

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː]
But , oh , if I could see
但 , 哦 , 如果 我 可以 看

但是，哦，如果我能看到

[ðiːz] [siːnz] , [maɪ] [lʌv] , [wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
These scenes , my love , with thee ,
这些 场景 , 我的 爱 , 和 你 ,

这些场景，我的爱人，与你同在，

[haʊ] [braɪt] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [dres] !
How bright would be their dress !
如何 明亮的 会 是 他们的 裙子 !

她们的裙子该有多么亮丽啊！

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [rɪ'dʒɔɪs]
I can no more rejoice
我 能 不 更多的 麾

我再也无法感到快乐了。

[wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['greɪʃəs] [vɔɪs]
Without your gracious voice
没有 你的 亲切 嗓音

没有你那悦耳的声音

[ɪg'zʌltɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪr] ,
Exulting in my ear ,
欣喜若狂 在 我的 耳朵 ,

在我耳边欢呼雀跃，

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [tuː] , [rɪ'kwaɪrz]
And nature , too , requires
和 自然 , 也 , 需要

自然界也需要

[jʊr; jər]['soʊlf(ə)l] , ['ɑːrd(ə)nt][fairz] ,
Your soulful , ardent fires ,
你的 深情的 , 热心 火灾 ,

你那充满灵魂、炽热的火焰，

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [jɪr] .
To beautify the year .
到 美化 这 年 .

让这一年更加美好。

[ðə; ði] ['tendər] [bluːmz] [tɜːrn] [peɪl]
The tender blooms turn pale
这 投标 花朵 转动 苍白

娇嫩的花朵渐渐褪色

[wen] [aɪ] , [ə'loʊn] , [θruː] [veɪl]
When I , alone , through vale
什么时候 我 , 独自的 , 通过 谷

当我独自一人穿过山谷

[ænd; ənd] ['gʌli] , ['sɜːrtʃɪŋ] [pæs] ;
And gully , searching pass ;
和 沟壑 , 搜索 经过 ;

以及沟壑，寻找通道；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
They seem to say to me ,
他们 似乎 到 说 到 我 ,

他们似乎在对我说：

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər] [meit] ?
“ Where is your mate ?
“ 在哪里 是 你的 伴侣 ?

你的同伴在哪里?

[fɔːr; fər][wiː; wi]
for we
为了 我们

因为我们

[bluːm] ['oʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər] [læs] .
Bloom only for your lass .
盛开 仅有的 为了 你的 小姐 .

只为你的女孩绽放。

” [maɪ] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [glen]
” My worship in the glen
” 我的 崇拜 在 这 格伦

我在山谷中的敬拜

[goʊz] [ʌp][fɔːr; fər] [nɔːt] , [dɪr] , [wen]
Goes up for naught , dear , when
去 向上 为了 零 , 亲爱的 , 什么时候

亲爱的，一切都白费了。

[aɪ][stænd][ə'loʊn][ɪn] [prer] ;
I stand alone in prayer ;
我 站立 独自的 在 祷告 ;

我独自一人祈祷；

[ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [djʊn] , [ðə; ði] [triːz] ,
The sea , the dunes , the trees ,
这 海 , 这 沙丘 , 这 树木 ,

大海、沙丘、树木

[tʃaɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['evri] [briːz]
Chide me , and every breeze
喝叱 我 , 和 每一个 微风

责备我吧，每一阵微风

[sɪŋz] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðer; ðər] . { - }
Sings lamentation there . { 11 }
唱歌 哀叹 那里 . { - }

在那里唱哀歌。{11}

[noʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
No , nothing in this world
不 , 没有什么 在 这 世界

不，这世上没有任何东西。

[wer] [geɪlz] [ænd; ənd] [snəuz] [hæv; həv] [wɜːrl]
Where gales and snows have whirled
在哪里 狂风 和 雪 有 旋转

狂风暴雪肆虐之处

[ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['tempɪst] [daʊn] —
A joyous tempest down —
一个 欢乐 暴风雨 向下 —

一场欢乐的暴风雨降临——

[wɪtʃ] [spred] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] [faɪn]
Which spread a carpet fine
哪个 传播 一个 地毯 美好的

铺开地毯

[fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [tred] , [kæn; kən] [ʃaɪn]
For thee to tread , can shine
为了 你 到 踏 , 能 闪耀

你若踏足，便可闪耀光芒

[æz; əz][jʊr; jər] [kraʊn] .
As your belovèd crown .
作为 你的 心爱 王冠 .

如同你挚爱的王冠。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['envi] [juː; jʊ] ,
They do not envy you ,
他们 做 不是 嫉妒 你 ,

他们并不羡慕你。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [swiːt] , [ðə; ði] [truː] —
They love the sweet , the true —
他们 爱 这 甜的 , 这 真的 —

他们喜欢甜蜜的、真实的——

[ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr]
They know you are sincere
他们 知道 你 是 真诚

他们知道你是真诚的。

[æz; əz] ['mɔrnɪŋz] [spɑːrk][ʌv; əv] [laɪt]
As morning's spark of light
作为 早晨 火花 的 光

如同清晨的火花

[ɪn] [duː] [ɔːbz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,
In dew orbs shining bright ,
在 露 球体 灼灼 明亮的 ,

在闪亮的露珠中，

[wen] ['hev(ə)n] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] .
When heaven is blue and clear .
什么时候 天堂 是 蓝色的 和 清除 .

当天空湛蓝晴朗的时候。

[ðeɪ] [wɑːnt][jʊr; jər] ['meri] [læf] ,
They want your merry laugh ,
他们 想 你的 欢乐 笑 ,

他们想要你爽朗的笑声。

[laɪk] [reɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kwɑːf] ;
Like rain for them to quaff ;
喜欢 雨 为了 他们 到 畅饮 ;

就像雨水一样让他们畅饮;

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪs] [jʊr; jər] [fiːt] ;
They want to kiss your feet ;
他们 想 到 吻 你的 脚 ;

他们想亲吻你的脚;

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [aɪz] —
They want to see your eyes —
他们 想 到 看 你的 眼睛 —

他们想看看你的眼睛——

[fʊl] ['glɔːri][ʌv; əv] [bluː] [skaɪz] —
Full glory of blue skies —
满的 荣耀 的 蓝色的 天空 —

湛蓝的天空尽显壮丽——

[jʊr; jər][smaɪl] [ðeɪ] [jɜːrn] [tuː; tə] [griːt] .
Your smile they yearn to greet .
你的 微笑 他们 向往 到 迎接 .

他们渴望看到你的笑容。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [maɪ] [oʊn] ,
Come to the woods , my own ,
来 到 这 树林 , 我的 自己的 ,

来我的树林里吧,

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['blesɪŋ] [noʊn]
With every blessing known
和 每一个 祝福 已知

已知所有的祝福

[tuː; tə][mæn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] ;
To man , which you can bring ;
到 男人 , 哪个 你 能 带来 ;

给人类，你可以带来;

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['rɔɪəl] [goʊl] ,
Here is your royal goal ,
这里 是 你的 皇家 目标 ,

这就是你的终极目标,

[kʌm] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dʒɔɪəs] [soʊl] ,
Come , with your joyous soul ,
来 , 和 你的 欢乐 灵魂 ,

来吧，带着你快乐的灵魂,

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] ['neɪtʃər] [sɪŋ] ! { - }
And make all nature sing ! { 12 }
和 制作 全部 自然 唱歌 ! { - }

让大自然歌唱！{12}

[juː; jʊ]
YOU
你

你

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstəri] ?
What is this mystery ?
什么 是 这 神秘 ?

这是什么谜团?

[ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['wʌndər] — [juː; jʊ] ?

This	subtle	wonder	—	you	?
这	微妙的	想知道	—	你	?

这份微妙的奇妙——是你吗?

[wɪtʃ] [fɪlz] [maɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] ,

Which	fills	my	soul	with	ecstasy	,
哪个	填充	我的	灵魂	和	狂喜	,

这让我感到无比欣喜，

[maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [duː] ?

My	eyes	with	dew	?
我的	眼睛	和	露	?

我的眼睛里有露水吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['ɪnfluəns] , [soʊ][maɪld] ?

What	are	you	,	influence	,	so	mild	?
什么	是	你	,	影响	,	所以	温和的	?

你，影响力，为何如此温和?

[æz; əz] ['sʌt(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [sweɪz]

As	subtle	as	the	air	which	sways
作为	微妙的	作为	这	空气	哪个	摇摆

如同微风般摇曳

[ðə; ði] ['stɔːlwərt] [paɪn] .

The	stalwart	pine	.
这	坚定的	松树	.

坚韧的松树。

[wʌt] [tʃaɪld]

What	child
什么	孩子

什么孩子

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Of	nature	are	you	?
的	自然	是	你	?

你是自然主义者吗?

[soʊl] [əu'beiz][jʊr; jər] ['slaɪtəst] ['moʊʃ(ə)n] .

Soul	obeys	your	slightest	motion	.
灵魂	服从	你的	丝毫	运动	.

灵魂会服从你最轻微的动作。

[maɪnd][ɪz][set][ɪn] [diːp] [kə'moʊʃ(ə)n] —

Mind	is	set	in	deep	commotion	—
头脑	是	放	在	深的	骚动	—

内心一片混乱——

[baɪ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] —

By	your	presence	—
经过	你的	在场	—

您的到来——

[baɪ][jʊr; jər] ['æbsəns] —

By	your	absence	—
经过	你的	缺席	—

你的缺席——

['biːɪŋ] [θrilz] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [glæns] !

Being	thrills	beneath	your	glance	!
存在	刺激	下面	你的	瞥一眼	!

在你注视下，感受刺激!

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪl] [ɔːl] [maɪ] [θɔːt] [ɪnˈhæns] .

A	smile	will	all	my	thought	enhance	.
一个	微笑	将要	全部	我的	想法	提高	.

微笑能让我的所有思绪都更加愉悦。

[tʌtʃ] [maɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] [ˈevri] [blɪs]

Touch	my	lips	,	and	every	bliss
触碰	我的	嘴唇	,	和	每一个	极乐

轻触我的唇，便能感受到一切幸福

[siːks] [ˈhɛvənz] [ˈglɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪs] !

Seeks	heaven's	glory	in	a	kiss	!
寻求	天	荣耀	在	一个	吻	!

以吻寻求天堂的荣耀！

[juː; jʊ] ! [swiːt] [ˈɪnfluəns] , [wʌt] [ɑːrt]

You	!	sweet	influence	,	what	art
你	!	甜的	影响	,	什么	艺术

你！甜蜜的影响，多么艺术

[gɑːd] [juːst] [ɪn] [ˈfæʃəniŋ] [juː; jʊ] [əˈpɑːrt]

God	used	in	fashioning	you	apart
上帝	用过的	在	时尚	你	除

上帝用祂的旨意塑造了你，使你与众不同。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] - [moʊld] ,

From	His	renownèd	mould	,
从	他的	-	模具	,

出自他著名的模样，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [deɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ?

In	the	marvellous	days	of	old	?
在	这	奇妙	天	的	老的	?

在昔日的美好时光里？

[waɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [kəmˈbaɪnd]

Why	,	all	the	elements	combined
为什么	,	全部	这	元素	合并

为什么？所有元素结合起来

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ]

In	making	you
在	制作	你

在让你

[ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ˈmɪstəri] [rɪˈfaɪnd] ,

The	dearest	mystery	refined	,
这	亲爱的	神秘	精制	,

最珍贵的谜团，已臻于完美。

[ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] [θruː] !

The	ages	through	!
这	年龄	通过	!

历经岁月！

[jet] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Yet	,	what	are	you	?
然而	,	什么	是	你	?

然而，你究竟是什么？

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] { - }

with	power	{	13	}
和	力量	{	-	}

拥有权力{13}

[soʊ] [greɪt] [tuː; tə][baɪnd][maɪ] [wɪl] ,

So	great	to	bind	my	will	,
所以	伟大的	到	绑定	我的	将要	,

如此轻易地束缚了我的意志，

[fæst][ɪn] [strɔːŋ] [tʃeɪnz] [iːtʃ] ['aʊər] ;

Fast	in	strong	chains	each	hour	;
快速地	在	强的	链条	每个	小时	;

每小时快速穿紧身衣；

[ænd; ənd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [fɪl]

And	every	action	fill
和	每一个	行动	充满

每一个行动都充满

[wɪð; wɪθ] ['ekoʊz] [ʌv; əv][wʌn] [neɪm] ,

With	echoes	of	one	name	,
和	回声	的	一	姓名	,

回荡着同一个名字，

[rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] ['lʌvz] [hɔːl] [ʌv; əv] [feɪm] ?

Resounding	in	love's	hall	of	fame	?
高亢	在	爱的	大厅	的	名声	?

在爱情名人堂中留下浓墨重彩的一笔?

[juː; jʊ] !

You	!
你	!

你!

[ˌʌn'laɪk] [jʊr; jər][kaɪnd] —

Unlike	your	kind	—
与此不同	你的	种类	—

与你们这种人截然不同——

[æn; ən] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['gɑːdz][maɪnd] .

An	essence	of	God's	mind	.
一个	本质	的	神的	头脑	.

上帝心意的本质。

[æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [dʒɔɪ] ,

An	attribute	of	His	deep	joy	,
一个	属性	的	他的	深的	喜悦	,

这是祂深切喜乐的一个特征，

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ʌv; əv] [lʌv]

When	in	his	toil	of	love
什么时候	在	他的	辛劳	的	爱

当他为爱辛勤劳作时

[hiː; hi] ['fæʃnd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] ,

He	fashioned	you	without	alloy	,
他	造型	你	没有	合金	,

他精心塑造了你，没有掺杂任何杂质。

[ðə; ði] ['mæstərpiːs] [tuː; tə] [pruːv] ,

The	masterpiece	to	prove	,
这	杰作	到	证明	,

这部杰作足以证明这一点。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['splendɪd] [gɪft] — [rɪ'pliːt] .

With	every	splendid	gift	—	replete	.
和	每一个	灿烂	礼物	—	充足的	.

每一份精美的礼物——应有尽有。

[juː; jʊ] — [kəm'pliːt] !
You — complete !
你 — 完全的 !

你——完成了！

[maɪ] [ɜːrθ] , [skaɪ] , [siː] , [ænd; ənd] [er] ;
My earth , sky , sea , and air ;
我的 地球 , 天空 , 海 , 和 空气 ;

我的大地、天空、海洋和空气；

[maɪ] [fruːt] , ['flaʊər] , ['dʒuːəl] [rer] ;
My fruit , flower , jewel rare ;
我的 水果 , 花 , 宝石 稀有的 ;

我的果实、花朵、珍宝，都十分罕见；

[maɪ] ['evri] [niːd] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] —
My every need of day and night —
我的 每一个 需要 的 天 和 夜晚 —

我日夜的每一个需求——

[sʌn] , [muːn] , [stɑːrz] , [speɪs] ; [maɪ] [soʊlz] [dɪ'laɪt] !
Sun , moon , stars , space ; my soul's delight !
太阳 , 月亮 , 明星 , 空间 ; 我的 灵魂的 喜 !

太阳、月亮、星星、太空；我的灵魂之乐！

[jʊr; jər] [neɪm] [huːz] ['siləblz] [ɑːr; ər] [wɪŋz]
Your name whose syllables are wings
你的 姓名 谁 音节 是 翅膀

你的名字，音节如翅膀般轻盈。

[wɪtʃ] [wɑːft; wæft][ˌem 'iː] [haɪ] ,
Which waft me high ,
哪个 飘动 我 高的 ,

那股气息让我飘飘欲仙，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['freɪgrənt] [er] [wɪtʃ] [brɪŋz]
Above the fragrant air which brings
多于 这 香 空气 哪个 带来

上方弥漫着芬芳的空气，带来

[feɪnt] ['iːstərn] [,ærə'mætiks][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Faint eastern aromatics to the sky .
头晕的 东 芳香族 到 这 天空 .

东方淡淡的香气飘向天空。

['evər][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə][biː; bi] ,
Ever a mystery of art to be ,
曾经 一个 神秘 的 艺术 到 是 ,

艺术的奥秘始终存在，

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ˌem 'iː] .
A subtle influence subjecting me .
一个 微妙的 影响 服从 我 .

一种微妙的影响在支配着我。

[laɪk] , [fer] [ˌhæmə'draɪəd] , [kri'eɪtɪd] [ə'nuː] —
Like , fair Hamadryad , created anew —
喜欢 , 公平的 狒 , 创建 重新 —

就像美丽的树精哈玛德律阿得斯，被重新创造出来——

[ɪn'efəb(ə)l] , ['mɪstɪkl] , ['wʌndərf(ə)l] — [juː; jʊ] ! { - }
Ineffable , mystical , wonderful — you ! { 14 }
难以言喻的 , 神秘 , 精彩的 — 你 ! { - }

难以言喻、神秘莫测、美妙绝伦——你！{14}

[ðə; ði] [læst] [laɪt]
THE LAST LIGHT
这 最后的 光

最后的曙光

[ðə; ði] ['fuθilz] [ʌv; əv] [nə'bræskə] [ʃaɪn]
The foothills of Nebraska shine
这 山麓 的 内布拉斯加州 闪耀

内布拉斯加州的山麓闪耀着光芒

[ɪn][ə; eɪ][dɪsk][ʌv; əv] ['sʌnset] [goʊld] ;
In a disc of sunset gold ;
在 一个 光盘 的 日落 金子 ;

在夕阳金色的光晕中;

[ðə; ði] ['kɔːrnˌstɔːk] ['glɪs(ə)n] [laɪk] [peɪl] [waɪn] —
The cornstalks glisten like pale wine —
这 玉米秆 闪亮 喜欢 苍白 葡萄酒 —

玉米秆闪闪发光，像淡葡萄酒一样——

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bɪtər] [koʊld] .
But the wind is bitter cold .
但 这 风 是 苦的 寒冷的 .

但是风非常冷。

['raʊnd] [maɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [laɪz] ,
Around my love a radiance lies ,
大约 我的 爱 一个 辐射 谎言 ,

我的爱周围洋溢着光辉，

- [tɪz] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [soʊlz] [sʌn] ;
' Tis the glow of her soul's sun ;
- 的 这 辉光 的 她 灵魂的 太阳 ;

那是她灵魂深处的太阳的光芒;

- [twɪl] [laɪt] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪn][maɪ] [aɪz] —
' Twill light a vision in my eyes —
- 斜纹布 光 一个 想象 在 我的 眼睛 —

它将在我眼中照亮一片景象——

[wen] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] . { - }
When the long day's work is done . { 15 }
什么时候 这 长的 天 工作 是 完毕 . { - }

漫长的一天工作结束后。{15}

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɔːrn]
WHEN YOU WERE BORN
什么时候 你 是 出生

你出生的时候

[lʌv] [stɜːrd] [ðə; ði] [sfiəz] ,
Love stirred the spheres ,
爱 搅拌 这 球体 ,

爱情搅动了天体，

[ðə; ði] [groʊvz] [ræŋ] [mɜːrθ] —
The groves rang mirth —
这 小树林 响铃 欢笑 —

树林里回荡着欢快的笑声——

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [terz] —
There were no tears —
那里 是 不 眼泪 —

没有眼泪——

[æt; ət][maɪ] ['lʌvz] [bɜːrθ] !

At	my	love's	birth	!
在	我的	爱的	出生	!

在我爱人的诞生之际!

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [stɑːr]

A	dancing	star
一个	跳舞	星星

一颗舞星

[ɪn] ['revl] [flæʃt] ;

In	revel	flashed	;
在	陶醉	闪光灯	;

闪耀的光芒;

[ðen] [liːpt] [ə'fɑːr] —

Then	leaped	afar	—
然后	跳跃	远方	—

然后纵身跃起——

[ænd; ənd] ['ɜːrθwərd] [dæʃt] .

And	earthward	dashed	.
和	向地球	虚线	.

然后猛地冲向地面。

[ɪn] [blɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃauə]

In	bliss	it	showered
在	极乐	它	淋浴

它沐浴在幸福之中

[ə; eɪ] ['mɪljən] [dʒɔɪz] —

A	million	joys	—
一个	百万	喜悦	—

百万喜悦——

[swiːt] [wɪʃɪz] ['flaʊərd]

Sweet	wishes	flowered
甜的	愿望	开花的

甜蜜的祝福如花盛开

[ɪn]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

In	girls	and	boys	.
在	女孩们	和	男孩们	.

男孩和女孩都适用。

[ðen] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,

Then	back	it	went	,
然后	后退	它	去	,

然后它又被送了回去。

[wɪð; wɪθ] [sɔːrɪŋ] [dæns] ,

With	soaring	dance	,
和	翱翔	舞蹈	,

伴着高亢的舞姿,

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [rent]

And	darkness	rent
和	黑暗	租

黑暗撕裂

[ɪn] ['meri] [præns] .

In	merry	prance	.
在	欢乐	轻快地	.

欢快地跳跃着。

[ðə; ði] ['dɔnz] [greɪ] [spaɪəz]
The dawn's grey spires
这 黎明 灰色的 尖塔

黎明时分的灰色尖顶

[kleft] ['naɪts] [bluː] [diːp] ,
Cleft night's blue deep ,
裂 夜晚 蓝色的 深的 ,

夜空深邃的蓝色裂缝，

[ðen] ['goʊldən][fairz]
Then golden fires
然后 金的 火灾

然后是金色的火焰

[kən'sʊmd] ['dɔnz] [kiːp] . { - }
Consumed dawn's keep . { 16 }
消耗 黎明 保持 . { - }

吞噬了黎明的堡垒。{16}

[ə; eɪ][lɑːrk] [ðen] [fluː]
A lark then flew
一个 云雀 然后 飞翔

一只云雀飞了起来。

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ɑːn] [haɪ] —
With joy on high —
和 喜悦 在 高的 —

天降喜乐——

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrli] [duː] —
With pearly dew —
和 珍珠般的 露 —

带着珍珠般的露珠——

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Up to the sky .
向上 到 这 天空 .

直冲云霄。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪts] [kɪs]
And gave its kiss
和 给予 它是 吻

它献上了吻

[tuː; tə][ɪts] [dɪr] [meɪt] ,
To its dear mate ,
到 它是 亲爱的 伴侣 ,

致它亲爱的伴侣，

[ɪn] - [blɪs] ,
In flutt'ring bliss ,
在 - 极乐 ,

在轻柔飘动的幸福中，

[æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] .
At heaven's gate .
在 天 门 .

在天堂之门。

[soʊ]['roʊzi][mɔːrn]
So rosy morn
所以 红润 早晨

如此美好的早晨

[səb'duːd] [ðə; ði] [naɪt] ,
Subdued **the** **night** **,**
低沉的 这 夜晚 ,

夜色沉寂，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] ,
When **you** **were** **born** **,**
什么时候 你 是 出生 ,

当你出生时，

[maɪ]['dʒɔɪz] [dɪ'laɪt] ! { - }
My **joy's** **delight** **!** **{** **17** **}**
我的 快乐的 喜 ! { - }

我的喜悦！{17}

['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɔːt] [aɪ] [niːd]
FORTUNE **,** **YOU** **HAVE** **NAUGHT** **I** **NEED**
财富 , 你 有 零 我 需要

命运啊，你一无所有，我不需要

['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɔːt] [aɪ] [niːd] ;
Fortune **,** **you** **have** **naught** **I** **need** **;**
财富 , 你 有 零 我 需要 ;

命运啊，你没有我所需要的；

[feɪm] ['kænɑːt] [ə'piːz] [ˌem 'iː] ;
Fame **cannot** **appease** **me** **;**
名声 不能 安抚 我 ;

名声无法让我平静下来；

['flaʊəri] [bedz] [groʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːd] ;
Flowery **beds** **grow** **but** **a** **weed** **;**
如花 床 生长 但 一个 杂草 ;

花坛里只长出了杂草；

['læftər] ['kænɑːt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
Laughter **cannot** **please** **me** **.**
笑声 不能 请 我 .

笑声无法让我感到愉悦。

['lʌvli] ['roʊziz][wɪn][noʊ][smaɪl] ,
Lovely **roses** **win** **no** **smile** **,**
迷人的 玫瑰 赢 不 微笑 ,

美丽的玫瑰也赢不了笑容。

[frʌm; frəm][maɪ] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] ;
From **my** **drooping** **spirit** **;**
从 我的 下垂 精神 ;

从我低落的情绪中；

[lɑːks] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [meɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ,
Larks **a** **song** **may** **sing** **the** **while** **,**
云雀 一个 歌曲 可能 唱歌 这 尽管 ,

云雀可能会一边唱歌一边.....

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
I **will** **never** **hear** **it** **.**
我 将要 绝不 听到 它 .

我永远也听不到。

['mjuːzɪk] [rɪtʃ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [θroʊv] ,
Music **rich** **,** **on** **which** **I** **throve** **,**
音乐 富有的 , 在 哪个 我 茁壮成长 ,

音乐丰富多彩，令我如鱼得水。

[liːvz] [ˌem ˈiː][wɔːrn][ænd; ənd] [ˈwɪri] ;
Leaves **me** **worn** **and** **weary** **;**
树叶 我 磨损 和 厌倦 ;

让我感到疲惫不堪；

[ˈsɔftəst] [tjuːnz] [ʌv; əv][ˈvɜːrn(ə)l] [groʊv]
Softest **tunes** **of** **vernal** **grove**
最柔软 曲调 的 春季 树林

春林最柔和的旋律

[siːm] [soʊ] [traɪt] [ænd; ənd] [ˈdrɪri] .
Seem **so** **trite** **and** **dreary** **.**
似乎 所以 老套 和 凄凉 .

感觉很老套很乏味。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] , [aɪ] [noʊ] ,
I **am** **hard** **to** **please** **,** **I** **know** **,**
我 是 难的 到 请 , 我 知道 ,

我知道我很难取悦。

[ˈnʌθɪŋ] [wɪnz] [maɪ] [ˈpleʒər] ;
Nothing **wins** **my** **pleasure** **;**
没有什么 胜利 我的 乐趣 ;

没有什么能让我感到快乐；

[let] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈrɪvəz] [floʊ] ,
Let **the** **golden** **rivers** **flow** **,**
让 这 金的 河流 流动 ,

让金色的河流奔流不息，

[aɪ][dɪsˈdeɪn][ðer; ðər] [ˈtreʒər] .
I **disdain** **their** **treasure** **.**
我 蔑视 他们的 宝藏 .

我鄙视他们的财富。

[ˈhev(ə)n] [ɪtˈself] [meɪ] [ʃaɪn] [ɪn] [veɪn] ,
Heaven **itself** **may** **shine** **in** **vain** **,**
天堂 本身 可能 闪耀 在 徒劳 ,

即使天堂之光也终将徒劳，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tʃɪr] [ˌem ˈiː] [ˈnevər] ,
It **will** **cheer** **me** **never** **,**
它 将要 欢呼 我 绝不 ,

它永远不会让我高兴。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [gloʊ] , [ɔːr] [bloʊ] , [ɔːr] [reɪn] ,
Let **it** **glow** **,** **or** **blow** **,** **or** **rain** **,**
让 它 辉光 , 或者 吹 , 或者 雨 ,

让它发光，或者吹风，或者下雨。

[kræk] , [ænd; ənd] [ˈtɪmbɚz] [ˈsevər] .
Crack **,** **and** **timbers** **sever** **.**
裂缝 , 和 木材 断绝 .

咔嚓一声，木材断裂。

[let] [ˌem ˈiː] [siːk] [ðə; ði] [ˈfæloʊ] [wei] ,
Let **me** **seek** **the** **fallow** **way** **,**
让 我 寻找 这 休耕 方式 ,

让我去寻找那条荒芜的道路，

[ˈheɪtɪŋ] [mɜːrθ][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] ,
Hating **mirth** **and** **sorrow** **,**
憎恨 欢笑 和 悲哀 ,

憎恨欢乐和悲伤，

['wɑːntɪŋ] [nɑːt] [ðɪs] ['drɪri] [deɪ] ,
Wanting **not** **this** **dreary** **day** **,**
想要 不是 这 凄凉 天 ,

不愿面对这阴沉沉的一天，

[gɪv] [ˌem 'iː] [braɪt] [tə'mɑːroʊ] !
Give **me** **bright** **tomorrow** **!**
给 我 明亮的 明天 !

赐予我美好的明天！

[deɪ] [ɪz][dɑːrk][æz; əz] ['lɔːŋgɪst] [naɪt] , { - }
Day **is** **dark** **as** **longest** **night** **,** **{** **18** **}**
天 是 黑暗的 作为 最长 夜晚 , { - }

白昼如同最长的黑夜般黑暗，{18}

['aʊərz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ;
Hours **are** **without** **number** **;**
小时 是 没有 数字 ;

时间没有数量；

['weɪkfl] [naɪt] [ɪn][ɪts] [sloʊ] [flaɪt] ,
Wakeful **night** **in** **its** **slow** **flight** **,**
清醒 夜晚 在 它是 慢的 航班 ,

夜里，它缓慢地飞翔，难以入眠。

[rɪdz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['slʌmbər] .
Rids **me** **of** **my** **slumber** **.**
摆脱 我 的 我的 睡眠 .

它让我从睡梦中醒来。

['wɪri] , ['wɪri] [wɜːrld] , [ɑː] ! [ˌem 'iː] ,
Weary **,** **weary** **world** **,** **ah** **!** **me** **,**
厌倦 , 厌倦 世界 , 啊 ! 我 ,

疲惫的世界，啊！我，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [aɪ][kraɪ][fɔːr; fər] ?
What **is** **that** **I** **cry** **for** **?**
什么 是 那 我 哭 为了 ?

我为什么哭泣?

['oʊnli] [lʌv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
Only **love** **to** **come** **to** **me** **—**
仅有的 爱 到 来 到 我 —

只有爱会来到我身边——

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [saɪ] [fɔːr; fər] !
That **is** **what** **I** **sigh** **for** **!**
那 是 什么 我 叹 为了 !

这就是我所期盼的！

['oʊnli]['hiːbi] , ['lʌvli] [wʌn] ,
Only **Hebe** **,** **lovely** **one** **,**
仅有的 赫柏 , 迷人的 一 ,

只有希柏，美丽的希柏，

[ʃiː; ʃi][ʌv; əv] [lʌvz] [ðə; ði] ['rɛrəst] —
She **of** **loves** **the** **rarest** **—**
她 的 爱 这 最稀有 —

她爱上了最稀有的——

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
Give **me** **my** **beloved** **sun** **,**
给 我 我的 心爱 太阳 ,

把亲爱的太阳给我，

[laɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] ! { - }
Light to me the fairest ! { 19 }
光 到 我 这 最公平 ! { - }

对我来说，光是最美的！{19}

[let] [ˌjuː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn]
LET US MAKE A GARDEN
让 我们 制作 一个 花园

让我们一起建造一个花园

[kʌm] , [let][ˌjuː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɡɑːrdn] , [meit] [ʌv; əv][maɪn] ,
Come , let us make a garden , mate of mine ,
来 , 让 我们 制作 一个 花园 , 伴侣 的 矿 ,

来吧，我的朋友，我们一起建个花园吧。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [braʊn] [ɜːrθ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [griːn] ;
A patch of rich brown earth the Spring will green ;
一个 修补 的 富有的 棕色的 地球 这 春天 将要 绿色的 ;

春天，一片肥沃的棕色土地将变绿；

[aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][fɔːrk] ; [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn]
I , with a spade and fork ; you , with a line
我 , 和 一个 铲 和 叉 ; 你 , 和 一个 线

我，用铁锹和叉子；你，用一根线

[ænd; ənd][plæn] , [wɪl] [set][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][fɔːr; fər] [ˈhɛvənz] [braɪt] [ʃiːn]
And plan , will set it out for heaven's bright sheen
和 计划 , 将要 放 它 出去 为了 天 明亮的 光泽

而计划，将使它绽放天堂的光辉。

[tuː; tə][ˈkʌvər] , [wen] [ðə; ði][wɔːrm] [deɪz] [kʌm] [əˈgen] .
To cover , when the warm days come again .
到 覆盖 , 什么时候 这 温暖的 天 来 再次 .

等天气再次转暖的时候，就用这个来遮盖。

[kʌm] , [naʊ] [ðə; ði] [snəuz] [ɑːr; ər] [ˈmeltɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl]
Come , now the snows are melting , and the soil
来 , 现在 这 雪 是 融化 , 和 这 土壤

来吧，现在雪正在融化，土壤

[ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dræfts] [ʌv; əv] [ˈwɪntɚz] [peɪn] ;
Is drinking down the draughts of winter's pain ;
是 喝 向下 这 起草 的 冬天的 疼痛 ;

饮尽冬日的苦楚；

[let] [ˌjuː ˈes][dɪg][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][hoʊps][wɪð; wɪθ][ˈdʒɑːkənd][tɔɪl] !
Let us dig in our hopes with jocund toil !
让 我们 挖 在 我们的 希望 和 欢乐 辛劳 !

让我们满怀喜悦地辛勤耕耘，将希望化为现实！

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [freʃ] - [tɜːrnd] [loʊm] [wɪl] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes] [streŋθ] ,
The smell of fresh - turned loam will give us strength ,
这 闻 的 新鲜的 - 转向 壤土 将要 给 我们 力量 ,

新鲜翻耕的泥土的气味会给我们带来力量。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [breɪs] [ˈaʊər; ɑːr][soʊlz][fɔːr; fər] [ˈɡreɪtər] [ˈtæsks] ;
The work will brace our souls for greater tasks ;
这 工作 将要 支撑 我们的 灵魂 为了 更大的 任务 ;

这项工作将使我们的灵魂为迎接更艰巨的任务做好准备；

[ˈaʊər; ɑːr][plæn] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [leŋkθ; leŋθ] ,
Our plan will bring us days of happy length ,
我们的 计划 将要 带来 我们 天 的 快乐的 长度 ,

我们的计划将给我们带来漫长而幸福的日子，

[ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði]['trɪbjuːt] ['sʌmər] [æsks] .
And take from us the tribute summer asks .
和 拿 从 我们 这 贡 夏天 问 .

请接受我们献上的这份夏日馈赠。

[kʌm] , [naʊ] [ðə; ði] ['stʌbərn] [frɔːst][ɪz] ['jiːldɪŋ] [fæst] ,
Come , now the stubborn frost is yielding fast ,
来 , 现在 这 固执的 霜 是 屈服 快速地 ,

来吧，顽固的霜冻正在迅速消融。

[ænd; ənd] [beɪð] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ['ɛrz] ,
And bathe our bodies in the softer airs ,
和 洗澡 我们的 身体 在 这 更柔和 播出 ,

让我们的身体沐浴在柔和的空气中，

[wɪtʃ] [bloʊ] [frʌm; frəm]['kɪndər] [klaimz] [naʊ] ['wɪntɚz] [pæst] ,
Which blow from kinder climes now winter's past ,
哪个 吹 从 幼儿园 气候 现在 冬天的 过去的 ,

寒冬已过，来自气候宜人的地区的寒风又会带来什么呢?

[ænd; ənd] [sliːt] [ænd; ənd][heɪl][ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪt] [ler] .
And sleet and hail are gone to their white lairs .
和 霰 和 冰雹 是 已消失 到 他们的 白色的 巢穴 .

雨夹雪和冰雹都回到了它们白色的巢穴。

[wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['lʌvli] [bluːmz] [tuː; tə] ['gæðər] [suːn] ,
With hopes of lovely blooms to gather soon ,
和 希望 的 迷人的 花朵 到 收集 很快 ,

希望不久就能收获美丽的鲜花，

[kʌm] , [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [meit] [ʌv; əv] [maɪn] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Come , make a garden , mate of mine , with me ,
来 , 制作 一个 花园 , 伴侣 的 矿 , 和 我 ,

来吧，我的朋友，和我一起建一座花园吧。

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][wɔːrm][dʒuːn] ,
So we may go rejoicing in warm June ,
所以 我们 可能 去 欢欣鼓舞 在 温暖的 六月 ,

所以我们可以欢庆六月的温暖，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['baʊnti] [siː] . { - }
And all the glories of God's bounty see . { 20 }
和 全部 这 荣耀 的 神的 赏金 看 . { - }

并看到上帝恩赐的一切荣耀。{20}

[kʌm] , [meit] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [braɪt]
Come , mate of mine , and make a garden bright
来 , 伴侣 的 矿 , 和 制作 一个 花园 明亮的

来吧，我的朋友，让花园明亮起来

[ɪn][maɪ][sæd] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [snəuz] [ɑːr; ər] ['meltɪŋ] [ðer; ðər] ,
In my sad heart , for snows are melting there ,
在 我的 伤心 心 , 为了 雪 是 融化 那里 ,

我悲伤的心中，因为那里的雪正在融化，

[brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][jʊr; jər][dʒɔɪz][ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Bring to it all your joys of warmth and light ,
带来 到 它 全部 你的 喜悦 的 温暖 和 光 ,

将你所有的温暖和光明带给它，

[ænd; ənd][bɪd][ˌaɪ 'tiː] [bluːm] , [ænd; ənd]['nevər] [mɔːr] [biː; bi] [ber] . { - }
And bid it bloom , and never more be bare . { 21 }
和 出价 它 盛开 , 和 绝不 更多的 是 裸 . { - }

愿它盛开，永不再凋零。{21}

['sæŋktʃueri]
SANCTUARY
避难所

避难所

[wer] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][laɪz] ,
Where **the** **peace** **of** **even** **lies** **,**
在哪里 这 和平 的 甚至 谎言 ,

和平的所在，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['pɜːrp(ə)l][rest] ,
And **the** **low'ring** **purples** **rest** **,**
和 这 - 紫色 休息 ,

而低环紫色的生物则休息着，

['ʌndər] [æmɪ'θɪstaɪn] [skaɪz] ,
Under **amethystine** **skies** **,**
在下面 紫水晶 天空 ,

在紫水晶般的天空下，

[ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
Is **the** **mystery** **of** **the** **West** **.**
是 这 神秘 的 这 西方 .

这就是西方的奥秘。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌlər] - ['blendɪŋ] [ʃraʊd]
In **the** **colour** **-** **blending** **shroud**
在 这 颜色 - 混合 裹尸布

在色彩交融的帷幕中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] ,
Of **the** **glories** **of** **the** **heat** **,**
的 这 荣耀 的 这 热 ,

酷暑的种种荣耀，

[wer] [ðə; ði] ['mɪriəd] [toʊnz] [ʌv; əv] [klaʊd]
Where **the** **myriad** **tones** **of** **cloud**
在哪里 这 无数 音调 的 云

云朵呈现出万千色调。

[gloʊ] [ænd; ənd] [feɪd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'triːt] ,
Glow **and** **fade** **in** **their** **retreat** **,**
辉光 和 褪色 在 他们的 撤退 ,

在退却中，它们时而闪耀，时而消逝。

[ðer; ðər][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [piːs] [laɪz] [stɪl] ,
There **the** **soul** **of** **peace** **lies** **still** **,**
那里 这 灵魂 的 和平 谎言 仍然 ,

那里是和平之魂的静谧所在。

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [iːv] ,
In **the** **secret** **of** **the** **eve** **,**
在 这 秘密 的 这 前夕 ,

在夏娃的秘密中，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
In **the** **shadows** **of** **the** **hill** **,**
在 这 阴影 的 这 爬坡道 ,

在山丘的阴影里，

[wer] [ðə; ði] ['kʌlərz] [spɪn][ænd; ənd] [wiːv]
Where **the** **colours** **spin** **and** **weave**
在哪里 这 颜色 旋转 和 编织

色彩旋转交织之处

[ɔːl] [ðə; ði] ['tɛkstʃɚz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪz] ,
All **the** **textures** **for** **the** **skies** **,**
全部 这 纹理 为了 这 天空 ,

天空的所有纹理，

[ɔːl] [ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
All **the** **yearnings** **of** **the** **heart** **,**
全部 这 渴望 的 这 心 ,

内心所有的渴望，

[ɔːl] [ðə; ði] [gliːmz] [ɪn] ['lʌvli] [aɪz] —
All **the** **gleams** **in** **lovely** **eyes** **—**
全部 这 闪光 在 迷人的 眼睛 —

美丽的眼睛里闪烁着光芒——

[ɪn] [ðə; ði] ['wʌndər] - ['kʌlər] [pɑːrt]
In **the** **wonder** **-** **colour** **part**
在 这 想知道 - 颜色 部分

在奇妙色彩部分

[laɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [piːs] .
Lies **the** **soul** **of** **peace** **.**
谎言 这 灵魂 的 和平 .

和平的灵魂就在这里。

[ænd; ənd] [ðaʊ] !
And **thou** **!**
和 你 !

还有你！

['dɪrɪst] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
Dearest **mystery** **of** **my** **life** **,**
亲爱的 神秘 的 我的 生活 ,

我生命中最亲爱的谜团，

[wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['kʌlərz] [ˌem 'iː] [ɪn'daʊ] ,
With **thy** **colours** **me** **endow** **,**
和 你的 颜色 我 赋予 ,

用你的色彩赋予我，

[ɪn] [ðə; ði] [mɜːrk] [ænd; ənd] [gluːm] [ʌv; əv] [straɪf] . { - }
In **the** **murk** **and** **gloom** **of** **strife** **.** **{** **22** **}**
在 这 黑暗 和 愁云 的 冲突 . { - }

在纷争的阴霾和黑暗中。{22}

['reɪdiənt] !
Radiant **!**
辐射状 !

光彩照人！

[kloʊð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðaɪ] [soʊl] —
Clothe **me** **in** **thy** **soul** **—**
衣服 我 在 你的 灵魂 —

用你的灵魂包裹我——

['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [maɪ] [rest] .
Sanctuary **of** **my** **rest** **.**
避难所 的 我的 休息 .

我休憩的圣地。

[let] [ðaɪ] ['miŋgliŋ] ['kʌlərz] [roʊl] ,
Let **thy** **mingling** **colours** **roll** **,**
让 你的 混杂 颜色 卷 ,

让缤纷的色彩尽情绽放吧！

[diːp] , [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðaɪ] [west] . { - }
Deep , around me in thy West . { 23 }
深的 , 大约 我 在 你的 西方 . { - }

在你西方的深处，环绕着我。{23}

[stɑːrz]
STARS
明星

明星

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [laɪts] [wɜːr; wər] [ˈgliːmɪŋ] [ðer; ðər] ,
Ten thousand lights were gleaming there ,
十 千 灯 是 闪闪发光 那里 ,

那里闪耀着一万盏灯，

[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [stɑːrz][wɜːr; wər] [braɪt] —
A million stars were bright —
一个 百万 明星 是 明亮的 —

百万颗星星闪闪发光——

[bʌt; bət] , [oʊ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fer]
But , oh , my darling's face was fair
但 , 哦 , 我的 亲爱的 脸 曾是 公平的

但是，哦，我亲爱的脸蛋真漂亮。

[ɑːn] [ðæt] [ɪnˈtrænsɪŋ] [naɪt] .
On that entrancing night .
在 那 迷人的 夜晚 .

在那个迷人的夜晚。

[ðə; ði][wɜːrld] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][skaɪz] ,
The world looked up and saw the skies ,
这 世界 看起来 向上 和 锯 这 天空 ,

世界仰望天空，看到了.....

[ɪn] [ˈlʌvli] [ˈkʌlər] [ʃaɪn] —
In lovely colour shine —
在 迷人的 颜色 闪耀 —

闪耀着迷人的色彩——

[aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈdɑːrlɪŋz] [aɪz] ,
I looked into my darling's eyes ,
我 看起来 进入 我的 亲爱的 眼睛 ,

我凝视着我爱人的眼睛，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][maɪn] . { - }
And all the world was mine . { 24 }
和 全部 这 世界 曾是 矿 . { - }

整个世界都属于我。{24}

[rɪˌdʒuːvəˈneɪʃn]
REJUVENATION
返老还童

再生

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
Are you the wondrous joy of Spring ,
是 你 这 奇妙的 喜悦 的 春天 ,

你是春天那奇妙的喜悦吗?

[sent] [ˈkɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Sent coursing through the woods ,
发送 赛跑 通过 这 树林 ,

被派往树林深处奔跑，

[wɪð; wɪθ] ['kɔːrəl] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [sɪŋ] ,

With	chorals	for	the	birds	to	sing	,
和	合唱	为了	这	鸟类	到	唱歌	,

伴着鸟儿的合唱，

[ænd; ənd] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌdz] ?

And	colors	for	the	buds	?
和	颜色	为了	这	花蕾	?

花苞有哪些颜色?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][sʌm; səm] [su'priːm] [dɪ'laɪt] ,

Or	are	you	some	supreme	delight	,
或者	是	你	一些	最高	喜	,

或者，你是一位至高无上的美人?

[wɪtʃ] [mɔːrn][set] [friː] [wɪð; wɪθ][mɜːrθ] ,

Which	morn	set	free	with	mirth	,
哪个	早晨	放	自由的	和	欢笑	,

哪个清晨充满了欢乐?

[tuː; tə] ['kæri] ['glædnəs] [ɪn][jʊr; jər] [flaɪt]

To	carry	gladness	in	your	flight
到	携带	欢乐	在	你的	航班

愿你的飞行充满喜悦

[ɔːl] [ɔː(r)][ðə; ði] ['miːdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ?

All	o'er	the	meads	of	earth	?
全部	超过	这	蜂蜜酒	的	地球	?

遍及大地草原?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['hiːbi] , [nɪmf] [ɔːr][meɪd] ?

What	are	you	,	Hebe	,	nymph	or	maid	?
什么	是	你	,	赫柏	,	仙女	或者	女佣	?

赫柏，你是仙女还是少女?

[juː; jʊ][stɑːrt] [sprɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]

You	start	Spring	in	my	heart
你	开始	春天	在	我的	心

你开启了我心中的春天

[wɪð; wɪθ] [bluːmz] [ðæt] [taɪm][kæn; kən]['nevər] [feɪd] —

With	blooms	that	time	can	never	fade	—
和	花朵	那	时间	能	绝不	褪色	—

拥有永不凋谢的花朵——

[rɪ'dʒuːvəˌneɪtɪŋ][ɑːrt] .

Rejuvenating	art	.
恢复活力	艺术	.

让艺术焕发新生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第2/4页

[wʌt] ['wɪtʃəri] , [laɪk] [sprɪŋ] , [ɪz] [ðɪs]
What witchery , like Spring , is this
什么 巫术 , 喜欢 春天 , 是 这

这就像春天一样，又是一种怎样的巫术呢?

[juː; jʊ][hoʊld][ɔː(r)][ˌem 'iː] , [swiːt] [wʌn] ?
You hold o'er me , sweet one ?
你 抓住 超过 我 , 甜的 一 ?

你对我情有独钟吗，亲爱的?

[juː; jʊ][set][ˌem 'iː] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs]
You set me glowing with a kiss
你 放 我 发光 和 一个 吻

你的吻让我容光焕发

[wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [sʌn] .
With warmth of summer sun .
和 温暖 的 夏天 太阳 .

在夏日阳光的温暖中。

[æz; əz]['wɪntər] [θɔːz] [wen] [sprɪŋ] [kʌmz] [ɪn]
As winter thaws when spring comes in
作为 冬天 解冻 什么时候 春天 来 在

随着冬日消融，春天来临

[wɪð; wɪθ][kleɪmz][tuː; tə] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [groʊθ] ,
With claims to warmth and growth ,
和 索赔 到 温暖 和 生长 ,

声称具有温暖和促进生长的作用，

[soʊ][juː; jʊ][frʌm; frəm][koʊld][maɪ][soʊl][dʌθ; dəθ][wɪn] —
So you from cold my soul doth win —
所以 你 从 寒冷的 我的 灵魂 确实 赢 —

所以你使我的灵魂从寒冷中解脱出来——

[pɔːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][best][ʌv; əv][bəuθ] . { - }
Pour in it best of both . { 25 }
倒 在 它 最好的 的 两个都 . { - }

把两者的优点都倒入其中。{25}

[aɪ][raɪz][frʌm; frəm] ['drɪri] ['aʊərz][ænd; ənd][smaɪl]
I rise from dreary hours and smile
我 上升 从 凄凉 小时 和 微笑

我从沉闷的时光中醒来，露出微笑

[æt; ət] ['sɑːroʊ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl] ,
At sorrow when you call ,
在 悲哀 什么时候 你 称呼 ,

当你悲伤地呼唤时，

[ænd; ənd] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] ['juːθfl] ['jɜːrnɪŋ] [waɪl]
And thrill with youthful yearnings while
和 刺激 和 青春 渴望 尽管

并沉浸在青春的渴望中，

[jʊr; jər] [blɪs] [ɑːn][ˌem ˈiː][fɔːl] .
Your **blisses** **on** **me** **fall** **.**
你的 幸福 在 我 落下 .

你的幸福降临在我身上。

- [tɪz] ['mædʒɪk] !
' Tis **magic** **!**
- 的 魔法 !

真是神奇！

- [tɪz] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
' Tis **the** **art** **of** **joy** **,**
- 的 这 艺术 的 喜悦 ,

这是快乐的艺术，

[trænsˈfɔːmɪŋ] [wei] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ;
Transforming **way** **of** **Spring** **;**
转变 方式 的 春天 ;

春天的蜕变之路；

[hɜːr; hər] ['meθədz] , ['hiːbi] , [juː; jʊ] [ɪmˈplɔɪ]
Her **methods** **,** **Hebe** **,** **you** **employ**
她 方法 , 赫柏 , 你 采用

希伯，你采用了她的方法。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [jʌŋ] [hɑːrt] [sɪŋ] . { - }
To **make** **my** **young** **heart** **sing** **.** **{** **26** **}**
到 制作 我的 年轻的 心 唱歌 . { - }

让我的青春之心歌唱。{26}

[ə; eɪ] [sɔːŋ]
A **SONG**
一个 歌曲

一首歌

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tendərnəs] ,
I **love** **her** **for** **her** **tenderness** **,**
我 爱 她 为了 她 压痛 ,

我爱她的温柔。

[hɜːr; hər] [swiːt] [əˈbaɪdɪŋ] [greɪs] ,
Her **sweet** **abiding** **grace** **,**
她 甜的 遵守 优雅 ,

她那甜蜜而永恒的恩典，

[hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] ['spɪrɪts] ['lʌvlinəs] ,
Her **gentle** **spirit's** **loveliness** **,**
她 温和的 精神的 可爱 ,

她温柔的灵魂之美，

[hɜːr; hər] ['ɜːrnɪst] , ['wɪnsəm] [feɪs] !
Her **earnest** **,** **winsome** **face** **!**
她 认真 , 迷人的 脸 !

她那真挚、迷人的脸庞！

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hæpi] [weɪz] ,
I **love** **her** **for** **her** **happy** **ways** **,**
我 爱 她 为了 她 快乐的 方式 ,

我喜欢她乐观开朗的性格。

[hɜːr; hər]['bɑːdiːz] ['wʌndrəs] [bluːm] ,
Her **body's** **wondrous** **bloom** **,**
她 身体的 奇妙的 盛开 ,

她身体的奇妙绽放，

[hɜːr; hər] [smaɪlz] [wɪtʃ] [laɪt] [ðə; ði] ['hevi] [deɪz] ,

Her	smiles	which	light	the	heavy	days	,
她	微笑	哪个	光	这	重的	天	,

她灿烂的笑容照亮了沉重的日子。

[ænd; ənd] [streɪt] [dɪ'spel][maɪ] [gluːm] !

And	straight	dispel	my	gloom	!
和	直的	打消	我的	愁云	!

立刻驱散我的阴霾！

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɑːnɪst] [spiːtʃ] —

I	love	her	for	her	honest	speech	—
我	爱	她	为了	她	诚实的	演讲	—

我喜欢她直言不讳的性格——

[hɜːr; hər]['kɑːnstənt] [soʊlz] [dɪ'laɪt] —

Her	constant	soul's	delight	—
她	持续的	灵魂的	喜	—

她灵魂深处永恒的喜悦——

[hɜːr; hər] ['hʌnid] [lɪps][ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [tiːtʃ]

Her	honeyed	lips	the	gods	would	teach
她	蜜	嘴唇	这	神	会	教

她那蜜色的嘴唇，连神明都会教导。

[tuː; tə] [kɪs] [ðer; ðər] [lʌvz] [ə'raɪt] !

To	kiss	their	loves	aright	!
到	吻	他们的	爱	好的	!

好好亲吻他们的爱人！

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [kept] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	love	her	for	she	kept	for	me	,
我	爱	她	为了	她	保留	为了	我	,

我爱她，因为她一直为我保留着。

[ðoʊz] [lɪps] [wer] ['pɜːrfɪkt] [blɪs]

Those	lips	where	perfect	bliss
那些	嘴唇	在哪里	完美的	极乐

那双唇简直是完美的幸福

[ə'weits] [ɪn] ['rednɪŋ] ['ekstəsi]

Awaits	in	reddening	ecstasy
等待	在	发红	狂喜

在绯红的狂喜中等待

[hɜːr; hər] ['lʌvɚz] ['iːgər] [kɪs] ! { - }

Her	lover's	eager	kiss	!	{	27	}
她	恋人的	渴望的	吻	!	{	-	}

她爱人急切的吻！{27}

['hiːbi]

HEBE
赫柏

希柏

['hiːbi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

Hebe	is	a	mystery	,
赫柏	是	一个	神秘	,

赫柏是个谜，

['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [gaɪz] ,

Moving	in	a	woman's	guise	,
移动	在	一个	女性的	伪装	,

以女性的装扮出现，

[θruː] [ə; eɪ]['saɪlənt]['sækrɪsti] —
Through a silent sacristy —
通过 一个 沉默的 圣器室 —

穿过寂静的圣器室——

['hoʊli][æz; əz][hɜːr; hər] ['lʌvli] [aɪz] .
Holy as her lovely eyes .
圣 作为 她 迷人的 眼睛 .

圣洁如她美丽的双眸。

['hiːbi][ɪz][ə; eɪ]['mægnət] [strɔːŋ] ,
Hebe is a magnet strong ,
赫柏 是 一个 磁铁 强的 ,

赫贝像磁铁一样强大，

['drɔːɪŋ] [streŋθ] [frʌm; frəm] [streŋθ] [iːtʃ] [deɪ] ,
Drawing strength from strength each day ,
绘画 力量 从 力量 每个 天 ,

每天从自身的力量中汲取力量，

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sɔːŋ] ,
She is like a glorious song ,
她 是 喜欢 一个 辉煌 歌曲 ,

她就像一首美妙的歌，

['groʊɪŋ] [swiːtər] [ɪn][ɪts] [sweɪ] ;
Growing sweeter in its sway ;
生长 更甜 在 它是 摇摆 ;

在它的掌控下，味道愈加甜美；

['meltɪŋ] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [æt; ət][fɜːrst] ,
Melting mind and heart at first ,
融化 头脑 和 心 在 第一的 ,

起初，它融化了人的心智和心灵。

['θrɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [hoʊl] ,
Thrilling all the senses whole ,
惊险 全部 这 感官 所有的 ,

令所有感官都感到兴奋不已，

- [tɪl] [ɪn][ɪts][mə'lɑːdɪk][bɜːrst] ,
' Til in its melodic burst ,
- 直到 在 它是 旋律 爆裂 ,

直到它旋律爆发，

[liːps] [traɪ'ʌmfənt] [ɔː(r)][ðə; ði][soʊl] .
Leaps triumphant o'er the soul .
飞跃 凯 超过 这 灵魂 .

灵魂凯旋而归。

['hiːbi][ɪz] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [wen]
Hebe is enchanting when
赫柏 是 妖娆 什么时候

希伯魅力四射

[ɔːl] [ðə; ði][wɜːrld] [siːmz] [moʊst] [ə'raɪ] ;
All the world seems most awry ;
全部 这 世界 似乎 最多 错误 ;

世界似乎一切都乱了套；

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] ['braɪtli] [ɔː(r)][ˌem 'iː] , [ðen]
She smiles brightly o'er me , then
她 微笑 明亮地 超过 我 , 然后

然后，她对我露出了灿烂的笑容。

[ɜːrθ] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] [naɪ] .

Earth	is	gone	and	heaven	is	nigh	.
地球	是	已消失	和	天堂	是	夜	.

尘世已逝，天堂近在眼前。

['hiːbi][ɪz][bəuθ][proʊ][ænd; ənd][kɑːn] —

Hebe	is	both	pro	and	con	—
赫柏	是	两个都	专业	和	康	—

赫柏既是赞成者也是反对者——

[ʃiː; ʃi][ɪz] [-] [oʊn] .

She	is	understanding's	own	.
她	是	理解的	自己的	.

她有自己的理解力。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər]['pærəgɑːn]

Was	there	ever	paragon
曾是	那里	曾经	模范

世间真有典范吗?

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [sˈkɒləz] [noʊn] ? { - }

Such	as	she	to	scholars	known	?	{	28	}
这样的	作为	她	到	学者们	已知	?	{	-	}

例如，她对学者来说是怎样的?{28}

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [juːθ] ,

She	is	younger	than	her	youth	,
她	是	年轻	比	她	青年	,

她比实际年龄更年轻。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [reɪs] ,

She	is	older	than	her	race	,
她	是	老	比	她	种族	,

她比同龄人更年长。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] ,

She	is	clearer	than	the	truth	,
她	是	更清晰	比	这	真相	,

她比真相更清晰。

['tendər] [æz; əz][hɜːr; hər] ['wɪnsəm] [feɪs] .

Tender	as	her	winsome	face	.
投标	作为	她	迷人的	脸	.

温柔如她那迷人的脸庞。

['neɪtʃɚz] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ʃiː; ʃi] ,

Nature's	contradiction	she	,
自然的	矛盾	她	,

她，自然界的矛盾之处

['tɜːrnɪŋ] ['saɪəns] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;

Turning	science	upside	down	;
转弯	科学	上行	向下	;

颠覆科学;

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvz] [oʊn] ['mɪstəri] ,

She	is	Love's	own	mystery	,
她	是	爱的	自己的	神秘	,

她是爱情本身的谜团。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hiːl] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [kraʊn] .

From	her	heel	up	to	her	crown	.
从	她	脚跟	向上	到	她	王冠	.

从她的脚后跟到头顶。

[ˈhiːbi][ɪz][ɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] :

Hebe	is	all	things	of	joy	:
赫柏	是	全部	事物	的	喜悦	:

希伯是快乐的化身：

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒɔɪ] — [dʒɔɪ][wʌz; wəz][fərˈgɑːt]

She	is	joy	—	joy	was	forgot
她	是	喜悦	—	喜悦	曾是	忘了

她是喜悦——喜悦已被遗忘

- [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [hɪr] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ]

' Til	she	came	,	here	to	employ
- 直到	她	来了	,	这里	到	采用

直到她来到这里，雇佣我们。

[ˈlʌvɚz] [aːts][ðə; ði] [ˈgriːks] [nuː] [nɑːt] .

Lover's	arts	the	Greeks	knew	not	.
恋人的	艺术	这	希腊人	知道	不是	.

希腊人不懂情爱之道。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsʌp(ə)l] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [swiːt] ;

She	is	supple	,	strong	,	and	sweet	;
她	是	柔软	,	强的	,	和	甜的	;

她柔韧、强壮、温柔；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l][mɜːrθ] —

She	is	full	of	gentle	mirth	—
她	是	满的	的	温和的	欢笑	—

她充满了温柔的喜悦——

[ˈhæpi] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] [ˈsplendɪd] [fiːt] ,

Happy	are	her	splendid	feet	,
快乐的	是	她	灿烂	脚	,

她那双美丽的脚真幸福，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

They	are	worthy	of	the	earth	.
他们	是	值得	的	这	地球	.

它们配得上这片土地。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈspɔːrtɪv] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

She	is	sportive	as	a	child	,
她	是	运动型	作为	一个	孩子	,

她从小就热爱运动。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd] ,

She	is	wise	as	she	is	kind	,
她	是	明智的	作为	她	是	种类	,

她既睿智又善良。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtempər] [fɜːrm] [jet] [maɪld] ,

With	a	temper	firm	yet	mild	,
和	一个	脾气	公司	然而	温和的	,

性情坚定而温和，

[ʃiː; ʃi][kənˈtroʊlz][hɜːr; hər] [ˈɜːrnɪst] [maɪnd] .

She	controls	her	earnest	mind	.
她	控制	她	认真	头脑	.

她能控制住自己认真的情绪。

[terz] [meɪ] [fɔːl] [æz; əz] [ˈdrentʃɪŋ] [reɪn] ,

Tears	may	fall	as	drenching	rain	,
眼泪	可能	落下	作为	浸透	雨	,

眼泪可能会像倾盆大雨一样落下，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [iːtʃ] [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [pɜːrl] ,
She will make each tear a pearl ,
她 将要 制作 每个 撕 一个 珍珠 ,

她会将每一滴眼泪都化作珍珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [wen] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn] ,
And the heart when full of pain ,
和 这 心 什么时候 满的 的 疼痛 ,

而当内心充满痛苦时，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][set][ɪn]['dʒɔɪfl] [wɜːrl] . { - }
She can set in joyful whirl . { 29 }
她 能 放 在 快乐 旋转 . { - }

她可以欢快地旋转起来。{29}

[huː] ['rekərdz] [ðɪs] [meɪd][ʌv; əv] [blɪs] ?
Who records this maid of bliss ?
WHO 记录 这 女佣 的 极乐 ?

谁来记录这位幸福的少女?

[aɪ] , [huː] [lʌv] [hɜːr; hər] ['evri] [ækt] .
I , who love her every act .
我 , WHO 爱 她 每一个 行为 .

我，爱她的每一个举动。

['greɪtər] - [jet] [ɪz] [ðɪs] :
Greater myst'ry yet is this :
更大的 - 然而 是 这 :

更大的谜团是:

['hiːbi][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd][fækt] . { - }
Hebe is a splendid fact . { 30 }
赫柏 是 一个 灿烂 事实 . { - }

赫柏是一个绝妙的事实。{30}

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]
Let us go
让 我们 去

我们走吧

[waɪl] ['sprɪŋz] [dɪ'lɪʃəs] ['briːzɪz] [bloʊ] ,
While Spring's delicious breezes blow ,
尽管 春天 可口的 微风 吹 ,

当春天的微风吹拂，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [djʊn] [ænd; ənd] ['sedʒɪz] [groʊ]
And see the dunes and sedges grow
和 看 这 沙丘 和 莎草 生长

看着沙丘和莎草生长。

[griːn] , [waɪt] , [ænd; ənd] [red] —
Green , white , and red —
绿色的 , 白色的 , 和 红色的 —

绿色、白色和红色——

[naʊ] ['wɪntɚz] [sped] —
Now Winter's sped —
现在 冬天的 加速 —

现在冬天来得很快——

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʊrlənd] [ɪz][ə'gloʊ] .

And	all	the	moorland	is	aglow	.
和	全部	这	荒原	是	闪耀	.

整个荒原都闪耀着光芒。

[let] [ˌjuː 'es] [fiːl]

Let	us	feel
让	我们	感觉

让我们感受

[ðə; ði]['mædʒɪk] [breθ] [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] [stiːl]

The	magic	breath	of	springtime	steal
这	魔法	气息	的	春天	偷

春日的神奇气息悄然降临

[ɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['evriwer] [rɪ'viːl]

On	us	,	and	everywhere	reveal
在	我们	,	和	到处	揭示

在我们身上，到处都显露出来

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [straɪf]

The	joyous	strife
这	欢乐	冲突

欢乐的争斗

[ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [laɪf] ,

Of	bursting	life	,
的	爆发	生活	,

充满活力，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [piːl] .

And	hear	the	bells	of	heaven	peal	.
和	听到	这	铃铛	的	天堂	皮尔	.

聆听天堂的钟声。

[let] [ˌjuː 'es] [siː]

Let	us	see
让	我们	看

让我们看看

[ðə; ði] ['bɪzi] ['sɔːŋstərz] - ['ekstəsi] ,

The	busy	songsters	'	ecstasy	,
这	忙碌的	歌手	-	狂喜	,

忙碌的歌唱家们欣喜若狂，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm][paɪp][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [gliː] —

And	hear	them	pipe	their	songs	of	glee	—
和	听到	他们	管道	他们的	歌曲	的	高兴	—

听他们吹奏欢快的歌谣——

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [deɪ]

For	all	the	day
为了	全部	这	天

一整天

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,

They	seem	to	say	,
他们	似乎	到	说	,

他们似乎在说：

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] ['hæpi] [ðæt] [ɪz] [friː] !

The	soul	is	happy	that	is	free	!
这	灵魂	是	快乐的	那	是	自由的	!

自由的灵魂是快乐的！

[lʌv] , [dɪˈvaɪn] ,
Love , divine ,
爱 , 神圣的 ,

爱，神圣的，

[ɑːrt] [ðaʊ] [nɑːt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][waɪn]
Art thou not Spring , and give me wine
艺术 你 不是 春天 , 和 给 我 葡萄酒

你不是春天吗？请赐予我美酒。

[tuː; tə][kwɑːf] ?
To quaff ?
到 畅饮 ?

畅饮?

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [hɑːrt] [ʌv; əv][maɪn]
For in this heart of mine
为了 在 这 心 的 矿

因为在我这颗心中

[ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [grəuz] ,
A new life grows ,
一个 新的 生活 生长 ,

新生命萌发，

[ænd; ənd] [jiːldz] [ə; eɪ][roʊz]
And yields a rose
和 产量 一个 玫瑰

并结出一朵玫瑰

[fɔːr; fər] [ðiː] — [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðaɪn] ! { - }
For thee — the fragrance of it thine ! { 31 }
为了 你 — 这 香味 的 它 你的 ! { - }

为你——这芬芳属于你！{31}

[ˈhiːbi] , [dɪr] ,
Hebe , dear ,
赫柏 , 亲爱的 ,

亲爱的赫柏

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] [deɪ] [hɪr] ;
The message of this Spring day hear ;
这 信息 的 这 春天 天 听到 ;

请听这春日的信息；

[siː] , [lʌv] , [ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] :
See , love , the glory of the year :
看 , 爱 , 这 荣耀 的 这 年 :

亲爱的，看看这年的光辉吧：

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [friː] ,
The Spring is free ,
这 春天 是 自由的 ,

春天是自由的，

[soʊ] [ˈsʌmər] [biː; bi]
So Summer be
所以 夏天 是

所以夏天

[ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔɪ][ɪz] [klɪr] ! { - }
The season in which joy is clear ! { 32 }
这 季节 在 哪个 喜悦 是 清除 ! { - }

喜乐清晰可见的季节！{32}

[ðə; ði] [feɪ]
THE FAY
这 仙女

费伊

[ɪn] [bluː] , [sə'riːz,sə'riːs] , [ænd; ənd] [greɪ] ,
In blue , cerise , and grey ,
在 蓝色的 , 樱桃红 , 和 灰色的 ,

蓝色、樱桃红和灰色，

[ə; eɪ] ['deɪnti] , ['bɑːni] [θɪŋ] —
A dainty , bonnie thing —
一个 纤巧 , 邦妮 事物 —

一个精致可爱的小东西——

[noʊ]['mɔːrt(ə)l] — [dʒʌst][ə; eɪ] [feɪ] ,
No mortal — just a fay ,
不 凡人 — 只是 一个 仙女 ,

并非凡人，而是一位仙子。

[frʌm; frəm]['elfɪn] [gleɪdz] [ə'streɪ] ,
From elfin glades astray ,
从 精灵 林间空地 误入歧途 ,

从精灵林间迷路，

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪz][ðə; ði] ['swɔləuz] [brɪŋ]
With joys the swallows bring
和 喜悦 这 燕子 带来

燕子带来欢乐

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] .
When they come back with spring .
什么时候 他们 来 后退 和 春天 .

当它们随着春天回归的时候。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli] [miːn] —
She came with lovely mien —
她 来了 和 迷人的 面容 —

她仪态万方地来了——

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['feriz] [ɑːrt] —
The charms of fairy's art —
这 魅力 的 仙女的 艺术 —

仙女艺术的魅力——

[noʊ] ['wɪns(ə)m] [wʌz; wəz] [siːn] ,
No winsomer was seen ,
不 温瑟姆 曾是 已见 ,

没有见到温瑟姆。

[nɑːt][tai'teiniə, ti-] , [hɜːr; hər] [kwiːn] .
Not Titania , her queen .
不是 提泰妮娅 , 她 女王 .

不是提泰妮娅，她的女王。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt]
She flew into my heart
她 飞翔 进入 我的 心

她飞进了我的心房

[tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [nɛə] [dɪ'pɑːrt] .
To rest , and ne'er depart .
到 休息 , 和 从未 离开 .

安息，永不离去。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [haɪ] —
My heart is beating high —
我的 心 是 殴打 高的 —

我的心跳得很快——

[ðə; ði] [feɪ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] .
The fay is singing there .
这 仙女 是 歌唱 那里 .

仙女在那里唱歌。

[blest] ['tenənt] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ,
Blest tenant , tell me why ,
祝福 租户 , 告诉 我 为什么 ,

蒙福的房客，请告诉我为什么。

[ʌv; əv] ['mɔːtəlz] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ]
Of mortals , why am I
的 凡人 , 为什么 是 我

凡人之中，为何是我

[ðə; ði] ['hæpi] [wʌn][tuː; tə] [der]
The happy one to dare
这 快乐的 一 到 敢

敢于冒险的快乐之人

[meɪk] ['kæptɪv] , [feɪ] [soʊ] [rer] ?
Make captive , fay so rare ?
制作 俘虏 , 仙女 所以 稀有的 ?

囚禁，如此稀有的仙女?

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] , —
She answered in a song , —
她 回答 在 一个 歌曲 , —

她用歌声回答了这个问题。

[soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] [ðə; ði] [tuːn] —
So soft and sweet the tune —
所以 柔软的 和 甜的 这 调 —

旋律如此柔和甜美——

“ [preɪ] , [waɪ] ?
“ Pray , why ?
“ 祈祷 , 为什么 ?

“请问，为什么？”

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [rɔːŋ]
Have I done wrong
有 我 完毕 错误的

我做错了吗?

[tuː; tə][haɪd][ɪn] [hɑːrt] [soʊ] [strɔːŋ] ? { - }
To hide in heart so strong ? { 33 }
到 隐藏 在 心 所以 强的 ? { - }

隐藏在如此坚强的内心深处？{33}

[wer] [aɪ] [meɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [buːn]
Where I may place the boon
在哪里 我 可能 地方 这 恩惠

我可以把恩惠放在哪里

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][dʒuːn] ?
Of all the joys of June ?
的 全部 这 喜悦 的 六月 ?

六月的所有乐趣?

" [oʊ] , ['wɪnsəm] , ['wɪtʃɪŋ] [spraɪt] ,
" Oh , winsome , witching sprite ,
" 哦 , 迷人的 , 女巫 精灵 ,

"哦，迷人的小妖精，

[huː] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [keɪm] ,
Who like a mortal came ,
WHO 喜欢 一个 凡人 来了 ,

谁像凡人一样到来，

[ɪn] [roʊb] [ʌv; əv] ['tendər] [laɪt] ,
In robe of tender light ,
在 长袍 的 投标 光 ,

身披柔光长袍，

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['aʊərz] [soʊ] [braɪt] ;
To make my hours so bright ;
到 制作 我的 小时 所以 明亮的 ;

让我的时光如此美好；

[huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['lʌvz] [dɪr] [feɪm] ,
Who brought me Love's dear fame ,
WHO 带来 我 爱的 亲爱的 名声 ,

谁为我带来了爱情的荣耀?

[tuː; tə] [wɔːrm] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɪts] [fleɪm] . { - }
To warm me at its flame . { 34 }
到 温暖的 我 在 它是 火焰 . { - }

用它的火焰温暖我。{34}

[ə; eɪ] [sɔːŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['mɔrnɪŋz] ['freɪgrəns] [bloʊn]
My love is morning's fragrance blown
我的 爱 是 早晨 香味 吹

我的爱是清晨吹拂的芬芳

[frʌm; frəm] ['blɔsəmz] [fer] [ɪn] ['goʊldən] [dʒuːn] ;
From blossoms fair in golden June ;
从 花朵 公平的 在 金的 六月 ;

从六月金色的繁花中；

[hɜːr; hər] - ['rɪðəm] [ɪz] [ɪn] [tuːn]
Her footstep's rhythm is in tune
她 - 韵律 是 在 调

她的脚步声节奏很和谐

[wɪð; wɪθ] ['melədiz] [baɪ] ['sprɪŋtaɪm] [noʊn] .
With melodies by Springtime known .
和 旋律 经过 春天 已知 .

伴随着春日的旋律。

[hɜːr; hər] ['mɪsti] ['lɑːks] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [meɪ] ,
Her misty locks are like the May ,
她 蒙蒙 锁 是 喜欢 这 可能 ,

她朦胧的秀发如同五月的阳光，

[ɑːn] ['pɜːrli] [hedʒz] ['laɪtli] [θroʊn] ;
On pearly hedges lightly thrown ;
在 珍珠般的 对冲 轻轻 抛掷 ;

轻轻地抛洒在珍珠般的篱笆上；

[ə; eɪ] [swiːtər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['nevər] [ʃoʊn]
A **sweeter** **face** **was** **never** **shown**
一个 更甜 脸 曾是 绝不 所示

从未见过如此甜美的脸庞

[tuː; tə][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [feɪs] [ðə; ði] [deɪ] !
To **man** **that** **he** **might** **face** **the** **day** **!**
到 男人 那 他 可能 脸 这 天 !

愿他能勇敢面对每一天!

[oʊ] ['bjuːti] , ['tendər] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn]
O **beauty** **,** **tender** **,** **like** **the** **moon**
哦 美丽 , 投标 , 喜欢 这 月亮

哦，美丽，温柔，像月亮一样

[ʌv; əv] ['sʌmər] [naɪts] , [wɪtʃ] ['dʒentli] [leɪ]
Of **summer** **nights** **,** **which** **gently** **lay**
的 夏天 夜晚 , 哪个 轻轻地 躺

夏夜，轻轻地

[ɑːn]['lʌvəz] [wen] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [geɪ] ,
On **lovers** **when** **their** **hearts** **were** **gay** **,**
在 恋人 什么时候 他们的 心 是 同性恋 ,

恋人们在心潮澎湃之时

[ænd; ənd] [diːp] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [nuːn] . { - }
And **deep** **desire** **was** **at** **its** **noon** **.** **{** **35** **}**
和 深的 欲望 曾是 在 它是 中午 . { - }

而深切的渴望正值正午。{35}

[ðə; ði] ['gɑːrdnər]
THE **GARDENER**
这 园丁

园丁

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [fiːld] ,
I **see** **her** **in** **the** **blooming** **field** **,**
我 看 她 在 这 盛开 场地 ,

我在盛开的田野里看见了她，

[wer] ['waɪndz][spɔːrt][ɪn][ðə; ði] [græs] ,
Where **winds** **sport** **in** **the** **grass** **,**
在哪里 风 运动 在 这 草 ,

微风拂过草地，

[ænd; ənd] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [jiːld]
And **petals** **of** **the** **Summer** **yield**
和 花瓣 的 这 夏天 屈服

夏日的花瓣结出果实

[swiːt] ['pəːfjuːmz] [tuː; tə][maɪ] [læs] .
Sweet **perfumes** **to** **my** **lass** **.**
甜的 香水 到 我的 小姐 .

给我的姑娘送上甜美的香水。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ['gæðər] ['flaʊərz] [soʊ] [braɪt] ,
I **see** **her** **gather** **flowers** **so** **bright** **,**
我 看 她 收集 花朵 所以 明亮的 ,

我看到她采摘鲜艳的花朵，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [mætʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
They **almost** **match** **her** **face** **,**
他们 几乎 匹配 她 脸 ,

它们几乎和她的脸一模一样，

[huːz] ['ræptʃər] [ɪz][maɪ] [soʊlz] [dɪ'laɪt] —
Whose rapture is my soul's delight —
谁 狂喜 是 我的 灵魂的 喜 —

祂的狂喜乃我灵魂的喜悦——

[ðer; ðər][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['gɑːdz] [greɪs] .
There I shall find God's grace .
那里 我 将 寻找 神的 优雅 .

在那里我将获得上帝的恩典。

[ɑː] , [greɪs] [ʌv; əv]['mɜːrsi][tuː; tə][ˌem 'iː] [floʊz]
Ah , grace of mercy to me flows
啊 , 优雅 的 怜悯 到 我 流量

啊，慈悲的恩典向我涌流

[wen] [aɪ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ;
When I look in her eyes ;
什么时候 我 看 在 她 眼睛 ;

当我看着她的眼睛时；

[hɜːr; hər][soʊl][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [gləuz] ,
Her soul of love and beauty glows ,
她 灵魂 的 爱 和 美丽 发光 ,

她充满爱与美的灵魂闪耀着光芒，

[ænd; ənd][maɪ][laɪf]['sæŋktəˌfaɪz] .
And my life sanctifies .
和 我的 生活 使神圣化 .

我的生命得以神圣化。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][dʒɔɪz] ,
She is so simple in her joys ,
她 是 所以 简单的 在 她 喜悦 ,

她快乐得如此单纯，

[soʊ]['tʃaɪldlaɪk][ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] ;
So childlike in her ways ;
所以 孩子气 在 她 方式 ;

她举止像个孩子；

[wen] [ʃiː; ʃi][ðə; ði]['goʊldən]['aʊər] [im'plɔiz] ,
When she the golden hour employs ,
什么时候 她 这 金的 小时 雇佣 ,

当她利用黄金时段时，

[ɪn] - ['neɪtʃər] [preɪz] .
In off'ring nature praise .
在 - 自然 称赞 .

在脱圈自然赞美中。

[ʃiː; ʃi][lɪfts][ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə][plænt] [ə'gen] ,
She lifts the roots to plant again ,
她 电梯 这 根 到 植物 再次 ,

她将根挖出来重新栽种。

[ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kwestərd] [spɑːt] ,
In some sequestered spot ,
在 一些 隔离 点 ,

在某个僻静的地方，

[wer] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['fɛrɚ] [reɪn] ,
Where they may know a fairer reign ,
在哪里 他们 可能 知道 一个 更公平 在位 ,

他们或许知道那里会有更公正的统治，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [hɜːr; hər][plɑːt] { - }

And	beautify	her	plot	{	36	}
和	美化	她	阴谋	{	-	}

美化她的地块{36}

[ðer; ðər] , [θraɪv] [frʌm; frəm] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,

There	,	thrive	from	culture	of	her	hand	,
那里	,	蓬勃发展	从	文化	的	她	手	,

在那里，从她亲手培育的文化中蓬勃发展，

[eɪm] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɜːr; hər] [smaɪl] ,

Aim	to	engage	her	smile	,
目的	到	从事	她	微笑	,

想办法逗她笑，

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['bluːmɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði][lænd]

Delight	in	blooming	o'er	the	land
喜	在	盛开	超过	这	土地

欣喜地在土地上绽放

[wer] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tred] [ðə; ði] [waɪl] .

Where	she	will	tread	the	while	.
在哪里	她	将要	踏	这	尽管	.

她将在那里度过这段时光。

[soʊ][gɑːd][hɪz; ɪz] ['wʌndɚz] [hæz; həz] [rɪ'viːld]

So	God	His	wonders	has	revealed
所以	上帝	他的	奇迹	有	揭晓

所以，上帝，祂的奇妙作为已经揭示了

[θruː] [hɜːr; hər] , [wʌt] [groʊθ] [kæn; kən][biː; bi] ,

Through	her	,	what	growth	can	be	,
通过	她	,	什么	生长	能	是	,

通过她，我们可以看到成长的真谛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hiːld]

And	in	the	process	I	am	healed
和	在	这	过程	我	是	已治愈

在这个过程中，我得到了治愈。

[ʌv; əv] ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd][kæn; kən] [siː]

Of	blindness	,	and	can	see
的	失明	,	和	能	看

失明，却能看见

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] ,

That	all	the	fields	and	woods	are	full	,
那	全部	这	字段	和	树林	是	满的	,

田野和树林里都长满了植物。

[ʌv; əv] ['glɔːriz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] —

Of	glories	rich	and	rare	—
的	荣耀	富有的	和	稀有的	—

辉煌灿烂，弥足珍贵——

[wen] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wɪl] [pʊl] ,

When	she	a	little	flower	will	pull	,
什么时候	她	一个	小的	花	将要	拉	,

当她摘下一朵小花时，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [her] . { - }

And	set	it	in	her	hair	.	{	37	}
和	放	它	在	她	头发	.	{	-	}

并把它放在她的头发上。{37}

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[aɪ] [siː] [noʊ] [ˈbjuːti] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst]
I see no beauty shining in the east
我 看 不 美丽 灼灼 在 这 东方

我在东方看不到任何美。

[æt; ət] [dɑːn] , [nɔːr] [wen] [ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [sʌn][hæz; həz] [ˈrɪzn] ,
At dawn , nor when the glowing sun has risen ,
在 黎明 ， 也不 什么时候 这 发光 太阳 有 升起 ，

黎明时分，或是旭日东升之时，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈreɪz][ˈɪntuː] [ˈnaɪts] [ˈprɪzn] —
And shot a million rays into night's prison —
和 射击 一个 百万 射线 进入 夜晚 监狱 —

向夜的牢笼发射了百万道光束——

[noʊ] [ˈlʌvli] [siːn] [ɑːn] [wɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [fiːst] .
No lovely scene on which my eyes would feast .
不 迷人的 场景 在 哪个 我的 眼睛 会 盛宴 .

没有赏心悦目的美景。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [æt; ət] [iːv] [aɪ] [siː] [noʊ] [laɪt]
And in the west at eve I see no light
和 在 这 西方 在 前夕 我 看 不 光

傍晚的西方，我看不见一丝光亮。

[ðæt] [ˈentərz] [maɪ] [hoʊl] [ˈbiːɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ]
That enters my whole being like a flash
那 进入 我的 所有的 存在 喜欢 一个 闪光

那感觉像闪电般涌入我的整个身心。

[ʌv; əv] [ˈbɜːrstɪŋ] [dʒɔɪ] — [swɪft] [skaɪ] [rent] [er] [ðə; ði] [kræʃ]
Of bursting joy — swift sky rent ere the crash
的 爆发 喜悦 — 迅速 天空 租 埃雷 这 碰撞

喜悦迸发——坠落之前，天空迅速撕裂

[ʌv; əv] [ˈkɪsɪŋ] [klaʊdz] [əˈkleɪm] [ðer; ðər] [ˈpæʃənz] [maɪt] .
Of kissing clouds acclaim their passion's might .
的 接吻 云 欢呼 他们的 激情 可能 .

亲吻的云朵赞颂着它们激情的力量。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
My eyes have seen the marvel of the world ,
我的 眼睛 有 已见 这 奇迹 的 这 世界 ，

我的双眼已见识过世界的奇妙，

[ɔːl] [dʒɔɪz] [trænsˈfɪgjəd] [ˈɪntuː] [ˈmaɪti] [blɪs] —
All joys transfigured into mighty bliss —
全部 喜悦 变形 进入 强大的 极乐 —

一切喜悦都转化为极大的幸福——

[ðə; ði] [greɪt] [kriˈeɪtɪv] [ˈmoʊmənt] , [saɪt] [dɪˈvaɪn] ,
The great creative moment , sight divine ,
这 伟大的 有创造力的 片刻 ， 视线 神圣的 ，

伟大的创作时刻，神圣的景象，

[wen] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd] [siː] , [wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] [həːld]
When earth , and sky , and sea , were torn and hurled
什么时候 地球 ， 和 天空 ， 和 海 ， 是 撕裂 和 投掷

当大地、天空和海洋被撕裂、抛掷时

[ə'pɑːrt] , [tuː; tə] [jiːld] [hɜːr; hər] [soʊlz] [ɪk'stætɪk] [kɪs] ,
Apart , to yield her soul's ecstatic kiss ,
除 , 到 屈服 她 灵魂的 欣喜若狂 吻 ,

分开，献上她灵魂狂喜的吻，

[wɪtʃ] [ʃed] [ɔːl] ['bjuːti] - [niːθ] [wʌn] [glæns] [ʌv; əv][maɪn] . { - }
Which shed all beauty ' neath one glance of mine . { 38 }
哪个 棚 全部 美丽 - 下方 一 瞥一眼 的 矿 . { - }

我的一眼便夺走了她所有的美貌。{38}

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz]
THE KEEPER OF THE KISSES
这 守门员 的 这 吻

吻的守护者

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz] [sliːps] —
The keeper of the kisses sleeps —
这 守门员 的 这 吻 睡觉 —

守护亲吻的人沉睡了——

[noʊ] [saɪ] [ʌv; əv][maɪn][kæn; kən] [weɪk] [hɜːr; hər] ;
No sigh of mine can wake her ;
不 叹 的 矿 能 唤醒 她 ;

我的一声叹息都无法唤醒她；

[ɪn] ['slʌmbər] [ɔːl][maɪ][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [kiːps] —
In slumber all my joy she keeps —
在 睡眠 全部 我的 喜悦 她 保持 —

在睡梦中，她带走了我所有的快乐——

[maɪ] [aɪz] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] [hɜːr; hər] !
My eyes will not forsake her !
我的 眼睛 将要 不是 背叛 她 !

我的目光绝不会离开她！

[ɔːl] [naɪt] [aɪ][weɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][rest] ,
All night I wait and watch her rest ,
全部 夜晚 我 等待 和 手表 她 休息 ,

我整夜守候着，看着她休息。

[ænd; ənd] [jɜːrn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [diːp] [blɪs] ,
And yearn for those deep blisses ,
和 向往 为了 那些 深的 幸福 ,

并渴望那些深沉的幸福，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌn'blɪst] ,
Which are withheld from those unblest ,
哪个 是 隐瞒 从 那些 不幸的 ,

那些不幸的人却无法获得这些。

[baɪ][hɜːr; hər] [huː] [kiːps] [ðə; ði] ['kɪsɪz] .
By her who keeps the kisses .
经过 她 WHO 保持 这 吻 .

被她保留着吻。

[oʊ] , ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz] , [raɪz]
Oh , keeper of the kisses , rise
哦 , 守门员 的 这 吻 , 上升

哦，吻的守护者，升起吧

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][mɔːrn] , ['ʌp'rɛndər]
And now , at morn , uprender
和 现在 , 在 早晨 , 向上渲染

而现在，在清晨，向上沉沦

[ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ˈlɑːks] [jʊr; jər][lɪps][ænd; ənd] [aɪz] ,
The **key** **which** **locks** **your** **lips** **and** **eyes** **,**
这 钥匙 哪个 锁 你的 嘴唇 和 眼睛 ,

锁住你双唇和双眼的钥匙，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈkɪsɪz] [ˈtendər] .
And **give** **me** **kisses** **tender** **.**
和 给 我 吻 投标 .

给我温柔的吻。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] —
The **birds** **are** **waiting** **,** **and** **the** **flowers** **—**
这 鸟类 是 等待 , 和 这 花朵 —

鸟儿在等待，花朵也在等待——

[ɔːl] [sprɪŋ] [jʊr; jər] [ˈkɪsɪz] [niːdɪŋ] ;
All **spring** **your** **kisses** **needing** **;**
全部 春天 你的 吻 需要 ;

春天需要你的吻；

[ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [stɑːrz] , [ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈaʊərz] ,
The **burning** **stars** **,** **the** **fainting** **hours** **,**
这 燃烧 明星 , 这 昏厥 小时 ,

燃烧的星辰，昏厥的时刻，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ɪz] [ˈpliːdɪŋ] .
The **earth** **for** **joy** **is** **pleading** **.**
这 地球 为了 喜悦 是 恳求 .

大地渴望快乐。

[siː] , [hɜːr; hər][sɔːft] [kaʊtʃ] [ɪz] [mɔːs] [ænd; ənd] [bluːmz] ,
See **,** **her** **soft** **couch** **is** **moss** **and** **blooms** **,**
看 , 她 柔软的 长椅 是 苔藓 和 花朵 ,

你看，她那柔软的沙发长满了青苔和花朵。

[ɔːl] [swiːt] [wɪð; wɪθ] [ˈpəːfjuːmz] [ˈbloʊɪŋ] ;
All **sweet** **with** **perfumes** **blowing** **;**
全部 甜的 和 香水 吹 ;

空气中弥漫着甜美的香气；

[ænd; ənd] [ˈlʌvər] [laɪk] [maɪˈself] [əˈsjuːmz] ,
And **lover** **like** **myself** **assumes** **,**
和 情人 喜欢 我 假设 ,

而像我这样的恋人则认为，

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] . { - }
The **flowers** **for** **her** **are** **growing** **.** **{** **39** **}**
这 花朵 为了 她 是 生长 . { - }

为她而开的花正在盛开。{39}

[naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [weɪk] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzi] [dɑːn] ,
Now **if** **she** **wake** **with** **rosy** **dawn** **,**
现在 如果 她 唤醒 和 红润 黎明 ,

如果她醒来时看到玫瑰色的黎明，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [iːst] [biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] ,
When **all** **the** **east** **be** **singing** **,**
什么时候全部 这 东方 是 歌唱 ,

当整个东方都在歌唱时，

[wɪl] [ˈevri] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [biː; bi] [drɔːn]
Will **every** **nightingale** **be** **drawn**
将要 每一个 夜莺 是 绘制

每只夜莺都会被画出来吗？

[tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['bluːbelz] ['rɪŋɪŋ] ?

To	her	with	bluebells	ringing	?
到	她	和	蓝铃花	铃声	?

伴着风铃草的鸣响，向她致敬?

[ʃiː; ʃi] [sliːps] , [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [haʊ] [wiː; wi] [jɜːrn] ,

She	sleeps	,	and	knows	not	how	we	yearn	,
她	睡觉	,	和	知道	不是	如何	我们	向往	,

她沉睡着了，并不知道我们有多么渴望她。

[fɔːr; fər] [blɪs] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [grænt] [ˌjuː 'es] ;

For	bliss	she	only	grants	us	;
为了	极乐	她	仅有的	拨款	我们	;

她只赐予我们幸福;

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][skaɪ][dʌθ; dəθ][bɜːrn] !

For	her	the	sun	and	sky	doth	burn	!
为了	她	这	太阳	和	天空	确实	烧伤	!

太阳和天空都为她燃烧!

[ðə; ði][lɑːrk][ɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['tʃænts] [ðʌs] :

The	lark	is	up	,	and	chants	thus	:
这	云雀	是	向上	,	和	吟唱	因此	:

云雀飞了起来，唱道:

“ [oʊ] , ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪsɪz] , [weɪk] !

“	Oh	,	keeper	of	the	kisses	,	wake	!
“	哦	,	守门员	的	这	吻	,	唤醒	!

“哦，吻的守护者，醒来吧!”

[ˌʌn'lɑːk] [jʊr; jər][lɪps][baɪ]['smaɪlɪŋ] ,

Unlock	your	lips	by	smiling	,
开锁	你的	嘴唇	经过	微笑	,

微笑，让双唇绽放光彩。

[ænd; ənd][let] [ə'dɔːrɪŋ] ['mɔːtəlz] [teɪk]

And	let	adoring	mortals	take
和	让	崇拜	凡人	拿

让崇拜的凡人拿走

[ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪ'gaɪlɪŋ] .

The	joys	of	your	beguiling	.
这	喜悦	的	你的	迷人的	.

你那迷人的魅力带来的快乐。

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][lɪps] ?

“	For	what	is	love	without	your	lips	?
“	为了	什么	是	爱	没有	你的	嘴唇	?

“没有你的嘴唇，爱情算什么?”

[ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['meri] .

A	life	that	is	not	merry	.
一个	生活	那	是	不是	欢乐	.

并不快乐的生活。

[ðə; ði] [biː] [ðæt] ['evri] ['hʌni] [sips] ,

The	bee	that	every	honey	sips	,
这	蜜蜂	那	每一个	蜂蜜	啜饮	,

蜜蜂，每一份蜂蜜都由它采集。

[pri'fəːz] [ðə; ði] ['dɪmpld] ['tʃeri] . ” { - }

Prefers	the	dimpled	cherry	.	”	{	40	}
偏好	这	凹陷的	樱桃	.	”	{	-	}

更喜欢有凹痕的樱桃。”{40}

['mjuːzɪk] [ɪn] ['heɪdiːz]
MUSIC IN HADES
音乐 在 冥界

冥界音乐

[ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [noʊt] [ɑːn] ['sprɪŋz] [fɜːrst] [mɔːrn] ,
The blackbird's note on Spring's first morn ,
这 黑鸟的 笔记 在 春天 第一的 早晨 ,

黑鸟在春天第一个清晨的鸣叫

[ɪz] [nɑːt] [soʊ] [swiːt] [æz; əz] [maɪ] ['lʌvz] [vɔɪs] ,
Is not so sweet as my love's voice ,
是 不是 所以 甜的 作为 我的 爱的 嗓音 ,

不如我爱人的声音甜美，

[hɜːr; hər] ['mjuːzɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ˌɑːr 'iː] - [bɔːrn] ,
Her music , like a song re - born ,
她 音乐 , 喜欢 一个 歌曲 关于 - 出生 ,

她的音乐，就像一首重生的歌曲，

[fɔːr; fər] [greɪt] [juːriːdəsɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] —
For great Eurydice's own choice —
为了 伟大的 欧律狄刻的 自己的 选择 —

伟大的欧律狄刻做出了自己的选择——

[neɪ] , ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] [geɪv] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪdz] ,
Nay , Orpheus gave not to the shades ,
不 , 俄耳甫斯 给予 不是 到 这 色调 ,

不，俄耳甫斯并没有把东西给亡灵。

[tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [sʌtʃ] ['mɪnstrəlsi] ,
To win his love , such minstrelsy ,
到 赢 他的 爱 , 这样的 吟游诗人 ,

为了赢得他的爱，如此吟唱，

[æz; əz] [maɪ] [dɪr] [lʌv] , [huːz] [sɔːŋ] [pə'veɪdz]
As my dear love , whose song pervades
作为 我的 亲爱的 爱 , 谁 歌曲 普遍存在

如同我亲爱的爱人，你的歌声萦绕不去

[ðə; ði] [hel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [set] [ˌem 'iː] [friː] . { - }
The hell from which she set me free . { 41 }
这 地狱 从 哪个 她 放 我 自由的 . { - }

她让我从地狱中解脱出来。{41}

[ðə; ði] [driːm]
THE DREAM
这 梦

梦想

['bjuːti] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [driːm] ,
Beauty waking from a vivid dream ,
美丽 醒来 从 一个 生动 梦 ,

美人从一场栩栩如生的梦中醒来

[ɔːl] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [sɔːft] , [ænd; ənd] ['tendər] ,
All warm , and soft , and tender ,
全部 温暖的 , 和 柔软的 , 和 投标 ,

温暖、柔软、柔嫩，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [ə'gliːm] —
Her eyes with happiness agleam —
她 眼睛 和 幸福 一闪 —

她眼中闪烁着幸福的光芒——

[ˌaʊtˈstretʃt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [soʊ] ['slendər] .

Outstretched	her	arms	,	so	slender	.
伸展	她	武器	,	所以	苗条	.

她伸出双臂，如此纤细。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] —

Her	face	a	picture	full	of	wonder	—
她	脸	一个	图片	满的	的	想知道	—

她脸上满是惊奇——

[hɜːr; hər][lɪps][ʌv; əv] ['gʌʃɪŋ] [lʌv] [ə'sʌndər] .

Her	lips	of	gushing	love	asunder	.
她	嘴唇	的	喷薄	爱	分离	.

她那饱含爱意的嘴唇裂开了。

[maɪ] ['lʌvli] ['mɪstrəs] , [ðen] [ɛn'soʊld] ,

My	lovely	mistress	,	then	ensouled	,
我的	迷人的	情妇	,	然后	有灵魂的	,

我亲爱的女主人，那时她已拥有灵魂，

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [ʌv; əv]['roʊzi] [sliːp] ,

Wrapped	in	the	gown	of	rosy	sleep	,
包装	在	这	袍	的	红润	睡觉	,

裹在玫瑰色的睡袍里，

[θrʌst] [bæk] [ðə; ði] ['kɜːtənd] [heɪz] , [ænd; ənd] [roʊld]

Thrust	back	the	curtained	haze	,	and	rolled
推力	后退	这	帘幕	阴霾	,	和	滚动

拨开笼罩的薄雾，滚滚而来

[ə'saɪd][ðə; ði][mɪsts][ʌv; əv] ['slʌmbər] [diːp] .

Aside	the	mists	of	slumber	deep	.
旁边	这	薄雾	的	睡眠	深的	.

穿过沉睡的迷雾。

['swiːtli] [ʃiː; ʃi] ['mɚːmɚd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lʌvər] : " [bɔɪ] ,

Sweetly	she	murmured	to	her	lover	:	"	Boy	,
甜蜜地	她	低声说道	到	她	情人	:	"	男生	,

她温柔地低语对爱人说："孩子，

[aɪ] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] [ɔːl][dʒɔɪ] !

I	dreamed	a	dream	all	joy	!
我	梦见	一个	梦	全部	喜悦	!

我做了一个充满欢乐的梦！

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [kɔːt] [baɪ] [θɔːrnz] ,

There	,	in	a	thicket	,	caught	by	thorns	,
那里	,	在	一个	灌木丛	,	捕捉	经过	荆棘	,

在那里，在一片灌木丛中，被荆棘缠住，

[ə; eɪ][bɜːrd] , [wɪtʃ] ['mɔrnɪŋz] [gloʊ] [ə'dɔːnz] ,

A	bird	,	which	morning's	glow	adorns	,
一个	鸟	,	哪个	早晨	辉光	装饰	,

一只沐浴在晨曦中的鸟儿

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] , [bʌt; bət]['tæŋg(ə)ld][ðer; ðər] ,

(	It	was	not	hurt	,	but	tangled	there	,
(	它	曾是	不是	伤害	,	但	纠缠不清	那里	,

它没有受伤，只是被缠住了。

[ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə][biː; bi] [friː])

And	struggled	to	be	free	)
和	挣扎	到	是	自由的	)

（并努力争取自由）

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [braɪt] [kə'neri] !
A **yellow** **bright** **canary** **!**
一个 黄色的 明亮的 金丝雀 !

一只亮黄色的金丝雀!

[ˌaɪ 'tiː] ['hwisld] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
It **whistled** **sweet** **to** **me** **—**
它 吹口哨 甜的 到 我 —

它对我发出甜美的哨声——

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] .
I **thought** **it** **was** **a** **fairy** **.**
我 想法 它 曾是 一个 仙女 .

我以为她是仙女。

[ɪn]['goʊldən][roʊbz][soʊ] [rer] ,
In **golden** **robes** **so** **rare** **,**
在 金的 长袍 所以 稀有的 ,

身着罕见的金色长袍,

[ʌn'tɪl] [aɪ] [stretʃt] [maɪ][hænd] ,
Until **I** **stretched** **my** **hand** **,**
直到 我 拉伸 我的 手 ,

直到我伸出手,

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz] .
And **saw** **it** **spread** **its** **wings** **.**
和 锯 它 传播 它是 翅膀 .

看见它展开双翼。

[ðen] , [nɑːt][ɪn] ['ferilænd] ,
Then **,** **not** **in** **fairyland** **,**
然后 , 不是 在 仙境 ,

然后,并非在仙境中,

[aɪ] [θɔːt] [æn; ən][elf] ([ðoʊ] [iːtʃ] [wʌn] [sɪŋz]) { - }
I **thought** **an** **elf** **(** **though** **each** **one** **sings** **)** **{** **42** **}**
我 想法 一个 精灵 (尽管 每个 一 唱歌) { - }

我以为是精灵(虽然每个精灵都会唱歌){42}

[kʊd; kəd] [θrɪl] [soʊ] [blaɪð] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
Could **thrill** **so** **blithe** **a** **song** **,**
可以 刺激 所以 快乐的 一个 歌曲 ,

一首如此欢快的歌,竟能让人心潮澎湃。

[ɔːr][flai] [ə'weɪ] [soʊ][fæst] .
Or **fly** **away** **so** **fast** **.**
或者 飞 离开 所以 快速地 .

或者飞得如此之快。

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪbərti] ,
I **gave** **it** **liberty** **,**
我 给予 它 自由 ,

我赋予了它自由,

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][dʒɔɪz][bəuθ] [braɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
To **live** **a** **life** **of** **joys** **both** **bright** **and** **long** **,**
到 居住 一个 生活 的 喜悦 两个都 明亮的 和 长的 ,

为了拥有既光明又长久的快乐人生,

[ɪn][wʌn][wɔːrm] ['sʌmər] [ʌv; əv] [deɪz] [ˌʌnsər'pæst] .
In **one** **warm** **summer** **of** **days** **unsurpassed** **.**
在 一 温暖的 夏天 的 天 无与伦比 .

在一个温暖无比的夏日里。

[ðɪs] [driːm] [ʌv; əv] ['friːdəm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

This	dream	of	freedom	came	to	me	.
这	梦	的	自由	来了	到	我	.

我心中燃起了对自由的渴望。

" [dʒɔɪ] ['tɪntɪd] ['evri] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] ,

"	Joy	tinted	every	feature	of	her	face	,
"	喜悦	有色	每一个	特征	的	她	脸	,

喜悦染红了她脸上的每一处容颜。

[wɔːrm] [blʌʃiz] [spred] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [leɪs]

Warm	blushes	spread	beneath	the	lace
温暖的	脸红	传播	下面	这	蕾丝

蕾丝下泛起了温暖的红晕

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [faɪn] [roʊb] , [ænd; ənd] [pjʊr] [dɪ'laɪt]

Of	her	fine	robe	,	and	pure	delight
的	她	美好的	长袍	,	和	纯的	喜

她华丽的长袍，以及纯粹的喜悦

[sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [freɪzɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ;

Sang	in	the	phrases	of	her	speech	;
桑	在	这	短语	的	她	演讲	;

用她演讲中的词句唱歌；

[ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [braɪt]

She	lay	,	and	told	the	story	bright
她	躺	,	和	讲述	这	故事	明亮的

她躺着，绘声绘色地讲述了这个故事。

[ɪn] [θrɑːbɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

In	throbbing	tones	of	happiness	,
在	悸动	音调	的	幸福	,

带着激动人心的喜悦，

[soʊ]['wʌndərf(ə)l][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [aɪ] [wʊd] [bɪ'siːtʃ]

So	wonderful	was	she	,	I	would	beseech
所以	精彩的	曾是	她	,	我	会	恳求

她太好了，我会恳求

[sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪr] ['tendərnəs] —

Such	exquisite	dear	tenderness	—
这样的	精美的	亲爱的	压痛	—

如此细腻动人的温柔——

[sɔːft][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnz] [sə'riːnɪst] [biːmz] —

Soft	as	the	morning	sun's	serenest	beams	—
柔软的	作为	这	早晨	太阳的	宁静	光束	—

像清晨最宁静的阳光一样柔和——

[wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][hɜːr; hər] [driːmz] ,

Would	come	from	all	her	dreams	,
会	来	从	全部	她	梦境	,

源自她所有的梦想，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [lʌv] [soʊ]['roʊzi] ,

And	make	my	love	so	rosy	,
和	制作	我的	爱	所以	红润	,

让我的爱如此甜蜜，

[soʊ][wɔːrm] , [soʊ][sɔːft][ænd; ənd]['koʊzi] ;

So	warm	,	so	soft	and	cosy	;
所以	温暖的	,	所以	柔软的	和	舒适	;

好温暖，好柔软舒适；

[soʊ] ['klɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['kɪsɪz] ,
So clinging in her kisses ,
所以 依恋 在 她 吻 ,

她如此沉溺于亲吻之中，

[rɪ'splendənt] [ɪn] [ðoʊz] [blɪs]
Resplendent in those blisses
灿烂 在 那些 幸福

沉浸在那些极乐之中

[ʌv; əv] [trʌst] , [ænd; ənd][hoʊp] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [faɪn] ,
Of trust , and hope , and courage fine ,
的 相信 , 和 希望 , 和 勇气 美好的 ,

信任、希望和勇气，真好。

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər][laɪk] [gliːmz] [ʌv; əv] [diːp] [red] [waɪn] !
Which shone in her like gleams of deep red wine !
哪个 闪耀 在 她 喜欢 闪光 的 深的 红色的 葡萄酒 !

那光芒在她身上闪耀，如同深红色的葡萄酒般璀璨！

[maɪ][soʊl][wʌz; wəz]['nevər] [θrɪld] ,
My soul was never thrilled ,
我的 灵魂 曾是 绝不 激动不已 ,

我的灵魂从未感到兴奋，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [baɪ][hɜːr; hər] ;
As it was then by her ;
作为 它 曾是 然后 经过 她 ;

当时就是由她做的；

[maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] [wɜːr; wər] [fɪld] ,
My eyes with tears were filled ,
我的 眼睛 和 眼泪 是 已填 ,

我眼里噙满了泪水，

[fɔːr; fər][dʒɔɪz][soʊ] [rer] ! { - }
For joys so rare ! { 43 }
为了 喜悦 所以 稀有的 ! { - }

如此难得的快乐！{43}

[lʌv] ['sɝːdʒd] [laɪk][ə; eɪ][sʌn] - [ʃæft] [ʌp] ,
Love surged like a sun - shaft up ,
爱 激增 喜欢 一个 太阳 - 轴 向上 ,

爱如阳光般倾泻而上，

[tuː; tə][drɪŋk] [diːp] [blɪs] [frʌm; frəm] ['hɛvənz] [kʌp] !
To drink deep bliss from heaven's cup !
到 喝 深的 极乐 从 天 杯子 !

畅饮天堂之杯中的极乐！

- [twʌz] [laɪk][ðə; ði]['poʊəts][dʒɔɪ][aɪ] [fiːl] ,
' Twas like the poet's joy I feel ,
- 那是 喜欢 这 诗人的 喜悦 我 感觉 ,

我感受到的，就像诗人般的喜悦。

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [soʊl][wɜːr; wər] [ber] ,
As if her lovely soul were bare ,
作为 如果 她 迷人的 灵魂 是 裸 ,

仿佛她那美丽的灵魂赤裸裸地展现在世人面前。

[ænd; ənd][maɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]
And mine with it was there
和 矿 和 它 曾是 那里

我的那份也在那里。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [hiːl]
To touch and heal
到 触碰 和 愈合

触摸与治愈

[ɪt'self] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['blesɪŋz] [geɪn]
Itself , and all those blessings gain
本身 , 和 全部 那些 祝福 获得

它本身，以及所有这些祝福都将获得

[wɪtʃ] [gɑːd] [sendz] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [laɪk] [swiːt] , [rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] .
Which God sends down on her like sweet , refreshing rain .
哪个 上帝 发送 向下 在 她 喜欢 甜的 , 令人耳目一新 雨 .

上帝将这甘甜清爽的雨水降在她身上。

[blest] [biː; bi][hɜːr; hər] ['greɪʃəs] [hed] ,
Blest be her gracious head ,
祝福 是 她 亲切 头 ,

愿她高贵的头颅蒙受祝福，

[smuːð] [biː; bi][hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] [braʊ] !
Smooth be her smiling brow !
光滑的 是 她 微笑 眉头 !

让她的微笑眉毛光滑吧！

[meɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [wed]
May Spring and Summer wed
可能 春天 和 夏天 结婚

五月 春季和夏季结婚

[fɔːr; fər]['hiːbi] [naʊ] ,
For Hebe now ,
为了 赫柏 现在 ,

对希伯而言，

[ænd; ənd] ['ʃaʊər] —
And shower —
和 淋浴 —

然后洗澡——

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错！

['evri] ['aʊər] —
every hour —
每一个 小时 —

每小时——

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
The fairest blossoms of the trees
这 最公平 花朵 的 这 树木

树上最美的花朵

[ɑːn] ['evri] ['freɪgrənt]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
On every fragrant gentle breeze ,
在 每一个 香 温和的 微风 ,

在每一阵芬芳的微风中，

[tuː; tə] [meɪk] [sɔːft] [pæðz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪr] [fiːt] ,
To make soft paths for her dear feet ,
到 制作 柔软的 路径 为了 她 亲爱的 脚 ,

为了给她的双脚铺上柔软的小路，

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] [driːmz] [griːt]
When she would in her sweet dreams greet
什么时候 她 会 在 她 甜的 梦境 迎接

当她在美梦中问候

[hɜːr; hər][fɑːnd] , [ə'dɔːrɪŋ] [meɪt] ,
Her fond , adoring mate ,
她 喜爱 , 崇拜 伴侣 ,

她深爱、崇拜她的伴侣，

[æt; ət] [driːmlændz] [geɪt] . { - }
At dreamland's gate . { 44 }
在 梦幻乐园 门 . { - }

在梦境之门。{44}

[ðə; ði] [buːn]
THE BOON
这 恩惠

恩赐

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [maɪ][soʊl][kæn; kən] [meɪk] ?
What is the dearest wish my soul can make ?
什么 是 这 亲爱的 希望 我的 灵魂 能 制作 ?

我灵魂所能许下的最美好的愿望是什么?

[wʌt] [greɪt] [dɪ'zaɪər][kæn; kən][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] [bɪ'stoʊ] ?
What great desire can all this world bestow ?
什么 伟大的 欲望 能 全部 这 世界 赐给 ?

世间万物能赋予我们怎样的伟大愿望?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [haɪt] [ʌv; əv] [buːn] [aɪ] [noʊ] ?
What is the very height of boon I know ?
什么 是 这 非常 高度 的 恩惠 我 知道 ?

我所知的最高福祉是什么?

[wʌt] [gɪft] [ɪ'meʒərəbl] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ?
What gift immeasurable I can take ?
什么 礼物 无法估量的 我 能 拿 ?

我能接受怎样无价的礼物?

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['preʃəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk]
Is there some precious thing for its own sake
是 那里 一些 宝贵的 事物 为了 它是 自己的 清酒

是否存在一些本身就很珍贵的东西?

[maɪ][maɪnd][dʌθ; dəθ] [kreɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [gloʊ] ?
My mind doth crave to make it strong and glow ?
我的 头脑 确实 渴望 到 制作 它 强的 和 辉光 ?

我的内心渴望变得强大而闪耀?

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['praɪsləs] ['treʒər] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ] ,
Is there some priceless treasure I might show ,
是 那里 一些 无价 宝藏 我 可能 展示 ,

我能展示一些无价之宝吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [men][frʌm; frəm][ðer; ðər]['roʊzi] [driːmz] [ə'weɪk] ?
And make men from their rosy dreams awake ?
和 制作 男人 从 他们的 红润 梦境 醒 ?

让男人们从美梦中醒来?

[noʊ] ['treʒər] [ðɪs] [diːp] [wɜːrld][kæn; kən] [gɪv] [aɪ] [niːd] .
No treasure this deep world can give I need .
不 宝藏 这 深的 世界 能 给 我 需要 .

这深邃世界所能给予我的任何珍宝都无法满足我的需求。

[maɪ] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [noʊ] ['maɪti] [kɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] ;

My	dearest	wish	no	mighty	king	can	give	;
我的	亲爱的	希望	不	强大的	国王	能	给	;

我最渴望的愿望，任何强大的君王都无法实现；

[maɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər] — [noʊ]['bɔːb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [klɔɪ] !

My	great	desire	—	no	bauble	that	will	cloy	!
我的	伟大的	欲望	—	不	玩具	那	将要	克洛伊	!

我最大的愿望——不要任何会让人感到厌倦的饰品！

[aɪ] [siːk] [noʊ] [geɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [æm'bɪʃənz] [fiːd] !

I	seek	no	gains	on	which	ambitions	feed	!
我	寻找	不	收益	在	哪个	抱负	喂养	!

我不追求任何助长野心的利益！

[fɑːr] [mɔːr] [aɪ] [siːk] ; ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

Far	more	I	seek	;	always	to	move	and	live
远的	更多的	我	寻找	;	总是	到	移动	和	居住

我所追求的远不止于此；我永远渴望前进和生活。

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ] - [dʒɔɪ] . { - }

And	have	my	being	in	my	Hebe's	joy	.	{	45	}
和	有	我的	存在	在	我的	-	喜悦	.	{	-	}

愿我的存在充满我希伯的喜乐。{45}

[dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn]

JACK	O'LANTERN
杰克	灯笼

南瓜灯

['faɪərflaɪ] !

Firefly	!
萤火虫	!

萤火虫！

[weɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪn][jʊr; jər] [flaɪt] ;

wait	,	but	a	moment	,	in	your	flight	;
等待	,	但	一个	片刻	,	在	你的	航班	;

稍等片刻，在您的航班上；

[steɪ] , ['gliːmɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] ,

Stay	,	gleaming	thing	,	and	tell	me	of	that	night	,
停留	,	闪闪发光	事物	,	和	告诉	我	的	那	夜晚	,

留下来吧，闪亮的事物，告诉我那个夜晚的故事。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['feri] [hænd] ,

When	you	were	taken	by	a	fairy	hand	,
什么时候	你	是	已采取	经过	一个	仙女	手	,

当你被仙女之手带走时，

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][brænd] ,

And	cast	into	the	grate	to	light	the	brand	,
和	投掷	进入	这	格特	到	光	这	品牌	,

然后将其投入炉篦中点燃。

[ɪn] [ðæt] [fer] [ruːm] [ʌv; əv] [blɪs] [ænd; ənd]['roʊzi] [driːm] .

In	that	fair	room	of	bliss	and	rosy	dream	.
在	那	公平的	房间	的	极乐	和	红润	梦	.

在那间充满幸福和美好梦想的房间里。

[fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] !

For	love	of	God	!
为了	爱	的	上帝	!

看在上帝的份上！

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['muːvɪŋ] [biːm]
I pray you , moving beam
我 祈祷 你 , 移动 光束

我祈求你，移动的光束

[ʌv; əv] [laɪt] , [steɪ] , [naʊ] [maɪ] ['meməri] [ɪz] [woʊk] —
Of light , stay , now my memory is woke —
的 光 , 停留 , 现在 我的 记忆 是 觉醒 —

光芒啊，请停留，此刻我的记忆已然苏醒——

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] [juː; jʊ][duː] [ɪn'voʊk]
You will not leave me now you do invoke
你 将要 不是 离开 我 现在 你 做 调用

你现在不会离开我，你确实在召唤

[maɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪr] [naɪt] , [lɔːŋ] [gɔːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] ,
My thought to that dear night , long gone , when she ,
我的 想法 到 那 亲爱的 夜晚 , 长的 已消失 , 什么时候 她 ,

我的思绪回到了那个美好的夜晚，早已远去，那时她.....

[wɪð; wɪθ]['elfɪn][dʒɔɪ] , [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðiː] .
With elfin joy , went out and captured thee .
和 精灵 喜悦 , 去 出去 和 捕获 你 .

带着精灵般的喜悦，出去抓住了你。

[juː; jʊ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [maɪ] [hed] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [fleɪm] —
You circle round my head , a band of flame —
你 圆圈 圆形的 我的 头 , 一个 乐队 的 火焰 —

你像一团火焰，在我头顶盘旋——

[ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [feɪdz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
A light that fades as quickly as it came .
一个 光 那 淡出 作为 迅速地 作为 它 来了 .

一道来得快去得也快的光芒。

[oʊ] ['fɪk(ə)l] [flai] , [dɪ'naɪ][ˌem 'iː][nɑːt] , [kʌm] [bɜːrn]
O fickle fly , deny me not , come burn
哦 反复无常 飞 , 否定 我 不是 , 来 烧伤

哦，善变的苍蝇，别拒绝我，来燃烧吧

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] [tɜːrn] ;
For me , and let me from this torture turn ;
为了 我 , 和 让 我 从 这 酷刑 转动 ;

让我摆脱这折磨吧;

[ɪn] [ˌrɛkə'lɛkʃənz] ['refjuːdʒ] [siːk] [rɪ'liːf]
In recollection's refuge seek relief
在 回忆的 避难所 寻找 宽慰

在回忆的庇护下寻求慰藉

[frʌm; frəm] ['loʊnlinəs] , [ðə; ði][tɔːrn] [soʊlz] ['ɔːf(ə)l] [griːf] .
From loneliness , the torn soul's awful grief .
从 孤独 , 这 撕裂 灵魂的 可怕 悲伤 .

源于孤独，源于破碎灵魂的悲痛。

[kʌm] , [braɪt] [ɔːr][dɑːrk] , [duː][juː; jʊ][bʌt; bət]['sɜːrk(ə)l] [nɪr] ,
Come , bright or dark , do you but circle near ,
来 , 明亮的 或者 黑暗的 , 做 你 但 圆圈 靠近 ,

来吧，无论晴天还是阴天，只要你靠近就好。

[wer] [juː; jʊ][ə'loʊn][ɪn] [naɪt] [maɪ][wɜːrdz] [meɪ] [hɪr] .
Where you alone in night my words may hear .
在哪里 你 独自的 在 夜晚 我的 字 可能 听到 .

夜深人静之时，或许你能听到我的话语。

[wʌt] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] ?
What **of** **my** **love** **?**
什么 的 我的 爱 ?

我的爱人呢?

[maɪ] ['wʌndrəs] [lʌv] , [huː] [kɔːt]
My **wondrous** **love** **,** **who** **caught**
我的 奇妙的 爱 , WHO 捕捉

我那奇妙的爱人，你抓住了我

[juː; jʊ] ['wɪŋɪŋ] [ðæt] [swiːt] [naɪt] , [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [θɔːt] ,
You **winging** **that** **sweet** **night** **,** **as** **swift** **as** **thought** **,**
你 翅膀 那 甜的 夜晚 , 作为 迅速 作为 想法 ,

那甜蜜的夜晚，你如梦似幻般飞翔。

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][lɔːgz][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['faɪər] ,
And **threw** **you** **on** **the** **logs** **to** **start** **the** **fire** **,**
和 扔 你 在 这 日志 到 开始 这 火 ,

然后把你扔到柴火上生火，

[huːz] [gliːmz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ? { - }
Whose **gleams** **revealed** **to** **me** **my** **heart's** **desire** **?** **{** **46** **}**
谁 闪光 揭晓 到 我 我的 心脏的 欲望 ? { - }

是谁的光芒向我揭示了我内心深处的渴望? {46}

['mætʃləs] !
Matchless **!**
无比 !

无比!

[ɔːl][ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd] [greɪs] —
all **in** **her** **loveliness** **and** **grace** **—**
全部 在 她 可爱 和 优雅 —

她浑身上下都散发着美丽和优雅——

[sɔːft][æz; əz][hɜːr; hər] ['hjuːmər] , ['hæpi] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] .
Soft **as** **her** **humour** **,** **happy** **as** **her** **face** **.**
柔软的 作为 她 幽默 , 快乐的 作为 她 脸 .

她的幽默像她一样温柔，她的笑容像她一样灿烂。

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
Where **is** **she** **now** **?**
在哪里 是 她 现在 ?

她现在在哪里?

[oʊ] , [wer] [ɪz][maɪ] [lɔːst] [lʌv] ,
Oh **,** **where** **is** **my** **lost** **love** **,**
哦 , 在哪里 是 我的 丢失的 爱 ,

我的爱人在哪里?

[maɪ] ['feri] ['mɪstrəs] , ['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ?
My **fairy** **mistress** **,** **gentle** **as** **a** **dove** **?**
我的 仙女 情妇 , 温和的 作为 一个 鸽子 ?

我的仙女主人，温柔如鸽子?

[dʌz] [ʃiː; ʃi][ɪn] ['kɑːkl] [liːvz] [haɪd] [lɔːŋ] [naɪt] [θruː] ,
Does **she** **in** **cockle** **leaves** **hide** **long** **night** **through** **,**
做 她 在 鸟蛤 树叶 隐藏 长的 夜晚 通过 ,

她是否藏身于蚬叶中，度过漫漫长夜?

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [duː] ?
Fearful **of** **the** **clouds** **,** **shrinking** **from** **the** **dew** **?**
可怕 的 这 云 , 收缩 从 这 露 ?

惧怕乌云，畏惧露水?

[aɪ]['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [naʊ] !
I never see her now !
我 绝不 看 她 现在 !

我现在再也见不到她了！

[ðə; ði]['faɪər][noʊ] [mɔːr]
The fire no more
这 火 不 更多的

火势已消。

[ɪn] - ['reɪz] [laɪts] [ʌp][maɪ][sæd] ['hɑːrts] [kɔːr] .
In flick'ring rays lights up my sad heart's core .
在 - 射线 灯 向上 我的 伤心 心脏的 核 .

闪烁的光芒照亮了我悲伤的心灵深处。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɔːrmθ] [ɪn][laɪf] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] .
There is no warmth in life now she is gone .
那里 是 不 温暖 在 生活 现在 她 是 已消失 .

她走了，生活中再也没有了温暖。

[ðə; ði] [sʌn] [dis'deinz] [ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn] .
The sun disdains the man it shines upon .
这 太阳 轻蔑 这 男人 它 闪耀 之上 .

太阳鄙视它照耀的人。

[ə; eɪ] ['retʃɪd] [θɪŋ] , [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
A wretched thing , bereft of all his joy ,
一个 可怜 事物 , 失去 的 全部 他的 喜悦 ,

一个可怜的人，失去了所有的快乐，

[goʊz] [wɑːndrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [wer] [feɪz] [ɪm'plɔɪ]
Goes wand'ring through the night , where fays employ
去 魔杖戒指 通过 这 夜晚 , 在哪里 费伊斯 采用

夜里四处游荡，仙子们在那里雇佣他。

[ðə; ði]['aʊərz][ɪn][dɜːrdʒ] [drɪr] , [ænd; ənd] ['wɪrdli] [mɔːrn]
The hours in dirges drear , and weirdly mourn
这 小时 在 挽歌 凄凉 , 和 奇怪的 哀悼

挽歌中的时光凄凉凄凉，带着一种怪异的哀悼。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðer; ðər] [kwiːn] , [lɔːŋ] [lɔːst][tuː; tə] ['feri] [buən] .
For her , their queen , long lost to fairy bourn .
为了 她 , 他们的 女王 , 长的 丢失的 到 仙女 伯恩 .

对她而言，她们的女王，早已迷失在仙境之中。

[kʌm] , [dʒæk][oʊ'lænˌtɜːn] , [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [meit] —
Come , Jack O'Lantern , lead me to my mate —
来 , 杰克 灯笼 , 带领 我 到 我的 伴侣 —

来吧，杰克南瓜灯，带我去找我的伴侣——

[ʃiː; ʃi] [huː] [ə'loʊn][kæn; kən][maɪ] [dɪ'stres] [ə'beɪt] ,
She who alone can my distress abate ,
她 WHO 独自的 能 我的 痛苦 减弱 ,

只有她才能减轻我的痛苦，

[ʃiː; ʃi] [huː] [wɪl] [waɪp] [ɔːl] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [griːf] [ə'weɪ] ,
She who will wipe all storms of grief away ,
她 WHO 将要 擦拭 全部 暴风雨 的 悲伤 离开 ,

她将拭去所有悲伤的风暴，

[ʃiː; ʃi] [huːz] [dɪr] ['reɪdiəns] [meɪks] [maɪ]['pɜːrfɪkt] [deɪ] !
She whose dear radiance makes my perfect day !
她 谁 亲爱的 辐射 制作 我的 完美的 天 !

她亲切的光芒让我的这一天完美无瑕！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[juː; jʊ] [hiːd] [ˌem 'iː][nɑːt] , [jʊr; jər][læmp][ɪz][aʊt] ,
you heed me not , your lamp is out ,
你 注意 我 不是 , 你的 灯 是 出去 ,

你不听我的劝告，你的灯灭了。

[juː; jʊ][haɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [blæk] [æz; əz] [daʊt] ,
You hide away in darkness , black as doubt ,
你 隐藏 离开 在 黑暗 , 黑色的 作为 怀疑 ,

你躲藏在黑暗中，漆黑如疑虑。

[juː; jʊ] [laɪt] , [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [fɔːls] [æz; əz] [hel] ,
You light , to mock the faithful , false as hell ,
你 光 , 到 嘲笑 这 忠实 , 错误的 作为 地狱 ,

你点燃的火焰，是为了嘲弄信徒，虚伪至极。

[juː; jʊ] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [juː; jʊ] [ˌfɑːsfə'resnt] [sel] —
You , in and out , you phosphorescent sell —
你 , 在 和 出去 , 你 磷光 卖 —

你，进进出出，你这闪闪发光的推销员——

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will have naught to do with you .
我 将要 有 零 到 做 和 你 .

我将与你断绝一切关系。

[goʊ] , [ʃaɪn] ,
Go , shine ,
去 , 闪耀 ,

去吧，闪耀吧!

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [soʊlz] [les] [tʌf] [ðæn; ðən] [maɪn] . { - }
And make a fool of souls less tough than mine . { 47 }
和 制作 一个 傻子 的 灵魂 较少的 艰难的 比 矿 . { - }

并愚弄那些不如我坚强的灵魂。{47}

[ə; eɪ] ['wɪri] [raʊnd] [ɪz] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [ɪz][tɔːrn]
A weary round is day , and night is torn
一个 厌倦 圆形的 是 天 , 和 夜晚 是 撕裂

疲惫的轮回如同白昼，而黑夜则撕裂。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['bɪtər] [kən'flɪkts] [deɪ] [hæz; həz][wɔːrn] ;
By all the bitter conflicts day has worn ;
经过 全部 这 苦的 冲突 天 有 磨损 ;

历经无数惨烈的冲突，白昼已然褪去;

[ðə; ði] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [hoʊps] , [ænd; ənd] [pæs]
The hours are full of shattered hopes , and pass
这 小时 是 满的 的 破碎 希望 , 和 经过

时光荏苒，希望破碎，岁月流逝。

[wɪð; wɪθ] - ['tɔːtʃəz] , ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mæs]
With ling'ring tortures , writhing in the mass
和 - 酷刑 , 扭动 在 这 大量的

伴随着漫长的酷刑，在人群中痛苦地扭动

[ʌv; əv] ['gluːmi] [mudz] .
Of gloomy moods .
的 阴沉 情绪 .

情绪低落。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][mæn][ʌv; əv] [deɪ] ,

I	am	no	man	of	day	,
我	是	不	男人	的	天	,

我不是白昼之人，

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][wʌn][ðə; ði]['lɪmpɪd] ['naɪts] [sɔːft] [reɪ]

Nor	am	I	one	the	limpid	night's	soft	ray
也不	是	我	一	这	清澈的	夜晚	柔软的	射线

我也不是那清澈夜空中的柔光之一

[wɪl] [fɔːl][ə'pɑːn][tuː; tə] [bles] .

Will	fall	upon	to	bless	.
将要	落下	之上	到	保佑	.

将会降临以示祝福。

[noʊ]['aʊər] [wɪl] [kleɪm]

No	hour	will	claim
不	小时	将要	宣称

任何小时都不会被要求

[ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['taɪmz] [oʊld][kəm'pænjən] .

Me	for	time's	old	companion	.
我	为了	时间	老的	伴侣	.

我，时光里的老朋友。

[jes] , [aɪ] [ʃeɪm]

Yes	,	I	shame
是的	,	我	耻辱

是的，我感到羞愧

[ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] [deɪ] , [braɪt] ['aʊərz][ɔːr][dɑːrk] ,

The	ordinance	of	day	,	bright	hours	or	dark	,
这	条例	的	天	,	明亮的	小时	或者	黑暗的	,

白昼的秩序，无论明亮时刻还是黑暗时刻，

[wʌn] [aʊt][ʌv; əv][dʒɔɪnt][wɪð; wɪθ][ɔːl] .

One	out	of	joint	with	all	.
一	出去	的	联合的	和	全部	.

与所有人格格不入。

[ðə; ði] ['hæpi] [lɑːrk]

The	happy	lark
这	快乐的	云雀

快乐的云雀

[sɪŋz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Sings	now	no	more	for	me	.
唱歌	现在	不	更多的	为了	我	.

它现在不再为我歌唱了。

[ðə; ði] - [del]

The	flow'ring	dell
这	-	戴尔

流光谷

[noʊ][lɔːŋgər] [bluːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][kʌp][ænd; ənd] [bel]

No	longer	blooms	as	she	with	cup	and	bell
不	更长	花朵	作为	她	和	杯子	和	钟

她不再像杯铃般绽放。

[wʌns] [dɪd] .

Once	did	.
一次	做过	.

曾经有过一次。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm][aʊt][maɪ][laɪf] ,

For	there	is	gone	from	out	my	life	,
为了	那里	是	已消失	从	出去	我的	生活	,

因为他已从我的生活中消失了，

[maɪ] ['mætʃləs] [kwiːn] , [maɪ][dʒɔɪ] , [maɪ] ['feri] [waɪf] .

My	matchless	queen	,	my	joy	,	my	fairy	wife	.
我的	无比	女王	,	我的	喜悦	,	我的	仙女	妻子	.

我无与伦比的女王，我的快乐源泉，我的仙女妻子。

[juː; jʊ] [gliːm] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [jet] [ɑːn] [wɪŋ] [juː; jʊ][roʊm] ,

You	gleam	no	more	,	and	yet	on	wing	you	roam	,
你	闪耀	不	更多的	,	和	然而	在	翼	你	漫游	,

你不再闪耀，却依然展翅翱翔。

[ə; eɪ]['faɪərflaɪ] ['desələt] , [bɪ'reft] [ʌv; əv][hoʊm]

A	firefly	desolate	,	bereft	of	home
一个	萤火虫	荒凉	,	失去	的	家

一只孤寂的萤火虫，失去了家园

[ænd; ənd] [hɑːrθ] , [wer] [lɔːgz] [maɪt] [bɜːrn][ænd; ənd] [ʃaɪn] [æt; ət] [naɪt] ,

And	hearth	,	where	logs	might	burn	and	shine	at	night	,
和	炉	,	在哪里	日志	可能	烧伤	和	闪耀	在	夜晚	,

还有壁炉，夜晚木柴会在那里燃烧发光。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [swiːtəst] [elf] [ðæt] [dɪd] [dɪ'laɪt] ,

Upon	the	sweetest	elf	that	did	delight	,
之上	这	最甜美的	精灵	那	做过	喜	,

那位最甜美、最令人愉悦的小精灵，

[bɪ'jɑːnd] [ik'sɛliŋ] , ['mɔːrt(ə)l][soʊl][ænd; ənd][maɪnd] .

Beyond	excelling	,	mortal	soul	and	mind	.
超过	卓越	,	凡人	灵魂	和	头脑	.

超越卓越，超越凡人的灵魂和心灵。

[meɪ] [juː; jʊ] , [pʊr] , ['sɜːrtʃɪŋ] , [dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn] , [faɪnd]

May	you	,	poor	,	searching	,	Jack	O'Lantern	,	find
可能	你	,	贫穷的	,	搜索	,	杰克	灯笼	,	寻找

愿你，可怜的、四处寻觅的，杰克南瓜灯，找到

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feri] [wɜːrld][ɪn] [steɪt] .

The	mistress	of	your	fairy	world	in	state	.
这	情妇	的	你的	仙女	世界	在	状态	.

你仙境中的女主人，盛装出席。

[ðen] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [greɪt] ,

Then	come	,	and	take	me	to	the	shining	grate	,
然后	来	,	和	拿	我	到	这	灼灼	格特	,

然后来，带我到那闪闪发光的炉栅旁去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baʊ; boʊ] [ə'liːdʒəns] , [ænd; ənd] [rɪ'nuː]

And	I	will	bow	allegiance	,	and	renew
和	我	将要	弓	忠诚	,	和	更新

我将低头效忠，并重申

[lʌv] , ['fiːəlti] , [ænd; ənd] ['hɑːmɪdʒ] , [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . { - }

Love	,	fealty	,	and	homage	,	there	with	you	.	{	48	}
爱	,	忠诚	,	和	尊敬	,	那里	和	你	.	{	-	}

爱、忠诚和敬意，与你同在。{48}

[oʊ] , ['træŋkwɪl] [naɪt]

OH	,	TRANQUIL	NIGHT
哦	,	宁静	夜晚

哦，宁静的夜晚

[oʊ] , ['trænkwɪl] [naɪt] , [wʌt] ['spɪrɪt] [kiːps] [ðiː] [stɪl] ?
Oh , tranquil night , what spirit keeps thee still ?
哦 , 宁静 夜晚 , 什么 精神 保持 你 仍然 ?

哦，宁静的夜晚，是什么神灵让你保持静谧?

[duː] ['wɪspərɪŋ] ['briːzɪz] [tɔːnt] [ðaɪ] ['loʊnlinəs] ?
Do whispering breezes taunt thy loneliness ?
做 耳语 微风 嘲讽 你的 孤独 ?

微风轻拂，是否在嘲弄你的孤独?

[ɔːr][ɑːrt] [ðaʊ] , [tuː] , [nʌm] , ['sʌfərɪŋ] [kiːn] [dɪ'stres] ,
Or art thou , too , numb , suffering keen distress ,
或者 艺术 你 , 也 , 麻木的 , 痛苦 敏锐的 痛苦 ,

还是你也麻木不仁，承受着巨大的痛苦?

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][wʌn][wɔːrm] [kɪs] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɪl]
For want of one warm kiss to break the chill
为了 想 的 一 温暖的 吻 到 休息 这 寒意

只差一个温暖的吻来驱散寒意

[ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [sə'blaɪm] ?
Of patience , which pervades your watch sublime ?
的 耐心 , 哪个 普遍存在 你的 手表 升华 ?

你那份贯穿始终的耐心，是否让你的腕表如此精美绝伦?

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][koʊld] , [mjuːt] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
The stars are cold , mute company for thee ,
这 明星 是 寒冷的 , 沉默的 公司 为了 你 ,

群星冰冷，默默陪伴着你。

[ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [ɪz][ðə; ði]['evər] - ['məʊnɪŋ] [siː] —
And cheerless is the ever - moaning sea —
和 冷冷清清 是 这 曾经 - 呻吟 海 —

那片永远哀鸣的大海，也同样令人沮丧——

[lɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [kiːp] ; [ə; eɪ] ['drɪri] ['wɑːtʃmən] , [taɪm] .
Long is the keep ; a dreary watchman , Time .
长的 是 这 保持 ; 一个 凄凉 守望者 , 时间 .

守卫漫长，时间是一位阴郁的守望者。

[sʌm; səm] [soʊl] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['briːðɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɑːm] ,
Some soul is with you breathing out a balm ,
一些 灵魂 是 和 你 呼吸 出去 一个 香脂 ,

某个灵魂与你同在，为你吐出慰藉。

[ə; eɪ] ['sɑːləs] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [tə'naɪt] .
A solace I know not tonight .
一个 慰藉 我 知道 不是 今晚 .

今晚，我得不到任何慰藉。

[wʌt] [hiːd]
What heed
什么 注意

什么注意

[ɪz]['teɪkən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [terz] [wɪtʃ] [drentʃ] [ðə; ði][sɑːd] ?
Is taken of our tears which drench the sod ?
是 已采取 的 我们的 眼泪 哪个 淋 这 草皮 ?

是从浸透草地的泪水中取出的吗?

[stɪl] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ə; eɪ]['spɪrɪt][kɑːm] ,
Still there must be with thee a spirit calm ,
仍然 那里 必须 是 和 你 一个 精神 冷静的 ,

但你心中必须保持平静。

[els] [wʊd] [ɪn'dʊrəns] [breɪk] [fɔːr; fər] ['eɪkɪŋ] [niːd] —
Else would endurance break for aching need —
别的 会 耐力 休息 为了 疼痛 需要 —

否则，忍耐力会因强烈的需求而崩溃——

[sʌtʃ] ['loʊnlinəs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [breɪvd] [baɪ][gɑːd] ! { - }
Such loneliness could not be braved by God ! { 49 }
这样的 孤独 可以 不是 是 勇敢 经过 上帝 ! { - }

即使是上帝也无法承受这样的孤独！{49}

[dɪ'sper]
DESPAIR
绝望

绝望

[tuː] [tʌf] !
Too tough !
也 艰难的 !

太难了！

[ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [sər'vaɪv] ,
The spirit will survive ,
这 精神 将要 存活 ,

精神将永存。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [kɔɪl] [ə'laɪv] ;
It keeps this mortal coil alive ;
它 保持 这 凡人 线圈 活 ;

它维持着这具凡人的生命；

[lʌv] [tuː] , [ðæt] [jəːnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [deɪ]
Love too , that yearns to meet the day
爱 也 , 那 渴望 到 见面 这 天

爱情，也渴望迎接这一天的到来。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [steɪ] .
When you will come and with me stay .
什么时候 你 将要 来 和 和 我 停留 .

你什么时候来和我一起住？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən] [fɪr] —
There is no death that love can fear —
那里 是 不 死亡 那 爱 能 害怕 —

爱无惧死亡——

[lʌv] ['nevər] [jet] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bɪr]
Love never yet upon a bier
爱 绝不 然而 之上 一个 柩

爱，从未在灵柩上

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] , [fɔːr; fər][laɪf]
Lay in the sleep of death , for life
莱 在 这 睡觉 的 死亡 , 为了 生活

沉睡于死亡的沉睡中，直至生命终结

[ɪz] [strɔːŋgər] [fɑːr][ðæn; ðən] ['eni] [straɪf] .
Is stronger far than any strife .
是 更强 远的 比 任何 冲突 .

比任何纷争都强大得多。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [bɜːrn] [ænd; ənd] [ʃaɪnz]
Love is the light which burns and shines
爱 是 这 光 哪个 烧伤 和 闪耀

爱是燃烧闪耀的光芒

[wen] [woʊ] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ˌʌndə'mainz]
When woe of spirit undermines
什么时候 悲哀 的 精神 削弱

当精神上的悲伤削弱了

[ðə; ði] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [goʊ] [ə'raɪ] ,
The thought , and our lives go awry ,
这 想法 , 和 我们的 生活 去 错误 ,

这种想法，让我们的生活陷入混乱。

[ænd; ənd] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
And days are long in passing by .
和 天 是 长的 在 通过 经过 .

日子过得很漫长。

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [soʊl] , [ænd; ənd] [gləuz]
Love is the spirit's soul , and glows
爱 是 这 精神的 灵魂 , 和 发光

爱是灵魂，它闪耀着光芒。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [noʊz] ,
Through all the pain a mortal knows ,
通过 全部 这 疼痛 一个 凡人 知道 ,

经历凡人所承受的一切痛苦，

[ænd; ənd] [deθ] ['kænɑːt] [ɪts] [maɪt] [ə'seɪl] ,
And death cannot its might assail ,
和 死亡 不能 它是 可能 攻击 ,

死亡也无法撼动它的力量。

[nɔːr] ['bɪtərnəs] [ɪts] ['kɜːrɪdʒ] [kweɪl] .
Nor bitterness its courage quail .
也不 苦味 它是 勇气 鹌鹑 .

苦涩也无法使它的勇气屈服。

[dɪr] [lʌv] , [maɪ] [fleʃ] [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə] [ðiː] ,
Dear love , my flesh cries out to thee ,
亲爱的 爱 , 我的 肉 哭泣 出去 到 你 ,

亲爱的，我的肉体向你呼喊，

[maɪ] ['spɪrɪts] [aɪz] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʊd] [siː] ,
My spirit's eyes her face would see ,
我的 精神的 眼睛 她 脸 会 看 ,

我的灵魂之眼将看到她的脸庞，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [mæd] [fɔːr; fər] [niːd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
My mind is mad for need of her ,
我的 头脑 是 疯狂的 为了 需要 的 她 ,

我疯狂地需要她，

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['neɪkɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] . { - }
My love is naked to the air . { 50 }
我的 爱 是 裸 到 这 空气 . { - }

我的爱赤裸裸地暴露在空气中。{50}

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf]
TO A PHOTOGRAPH
到 一个 照片

到照片

[haʊ] ['skeptɪk(ə)l] [juː; jʊ] [lʊk] [tə'naɪt] :
How sceptical you look tonight :
如何 怀疑论者 你 看 今晚 :

你今晚看上去很怀疑：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [snɪr] [ə'baʊt][jʊr; jər][lɪps] —

There	is	a	sneer	about	your	lips	—
那里	是	一个	冷笑	关于	你的	嘴唇	—

你的嘴角带着一丝冷笑——

[ə; eɪ] [mɔːθ] [ɪz] [nɪr] [ðem; ðəm] — [siː] !

A	moth	is	near	them	—	see	!
一个	蛾	是	靠近	他们	—	看	!

看！附近有一只飞蛾！

[ˌaɪ 'tiː][sips] ,

it	sips	,
它	啜饮	,

它啜饮着，

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] .

And	now	rejoicing	takes	to	flight	.
和	现在	欢欣鼓舞	需要	到	航班	.

现在，喜悦之情如潮水般涌来。

[oʊ] [mɔːθ] , [aɪ] ['envi] [juː; jʊ] [ðæt] [kɪs] ;

Oh	moth	,	I	envy	you	that	kiss	;
哦	蛾	,	我	嫉妒	你	那	吻	;

哦，飞蛾，我羡慕你那吻；

[maɪ][lɪps][ɑːr; ər]['ærɪd][st'reɪndʒəz] [naʊ] .

My	lips	are	arid	strangers	now	.
我的	嘴唇	是	干旱	陌生人	现在	.

我的嘴唇现在干裂得像陌生人一样。

[oʊ] , [aɪ] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] , [aɪ] [vaʊ] ,

Oh	,	I	would	take	to	flight	,	I	vow	,
哦	,	我	会	拿	到	航班	,	我	发誓	,

哦，我发誓，我会立刻飞走。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['revl] [ɪn] [sʌtʃ] [blɪs] .

If	I	could	revel	in	such	bliss	.
如果	我	可以	陶醉	在	这样的	极乐	.

如果我能沉浸在这样的幸福之中该多好。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fraʊn] ?

Why	do	you	look	at	me	and	frown	?
为什么	做	你	看	在	我	和	皱眉	?

你为什么看着我皱眉？

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [bʌt; bət] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] ?

What	have	I	done	but	love	you	well	?
什么	有	我	完毕	但	爱	你	出色地	?

除了好好爱你，我还能做什么呢？

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

Does	she	love	me	?
做	她	爱	我	?

她爱我吗？

[kʌm] , ['pɪktʃər] , [tel] —

Come	,	picture	,	tell	—
来	,	图片	,	告诉	—

来，想象一下，说出来——

[ðə; ði] [mɔːθ] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['flʌtəz] [daʊn]

The	moth	returns	,	and	flutters	down
这	蛾	返回	,	和	颤动	向下

飞蛾飞回，扑扇着翅膀落下。

[ə'pɑːn] [ðæt] ['blesɪd; blest]['weɪvi] [her] .

Upon	that	blessed	wavy	hair	.
之上	那	蒙福	波浪状	头发	.

那头秀发真是美极了。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['sentɪd] [strænd] !

Oh	,	how	I	love	each	scented	strand	!
哦	,	如何	我	爱	每个	香味	链	!

哦，我多么喜欢每一缕散发香味的发丝！

[haʊ] [ɔːft][maɪ][lɪps] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][bænd]

How	oft	my	lips	would	make	a	band
如何	经常	我的	嘴唇	会	制作	一个	乐队

我的嘴唇多少次会组成一个乐队

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ɪn][ə; eɪ] [kɪs] , [ɪn'sner]

To	capture	in	a	kiss	,	ensnare
到	捕获	在	一个	吻	,	诱捕

用吻俘获，诱捕

[ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [kraʊn] [ʌv; əv] [jɔːrz] !

A	lock	of	that	dear	crown	of	yours	!
一个	锁	的	那	亲爱的	王冠	的	你的	!

摘下你那珍贵王冠的一缕光亮！

[ɑː] , [wel] , [biː; bi] [vekst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɪ'vɪr] .

Ah	,	well	,	be	vexed	with	me	,	severe	.
啊	,	出色地	,	是	烦恼	和	我	,	严重	.

啊，好吧，你尽管生我的气吧，严厉的。

[ðoʊz] [aɪz] [hæv; həv]['nevər] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ;

Those	eyes	have	never	shed	a	tear	;
那些	眼睛	有	绝不	棚	一个	撕	;

那双眼睛从未流过眼泪；

[ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ɑːn] ['restləs] [tuə; tuːr] ,

They	follow	me	on	restless	tours	,
他们	跟随	我	在	不安	旅游	,

他们跟着我进行不安分的巡演，

[waɪl] [aɪ][ðə; ði] [naɪt] [peɪs] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

While	I	the	night	pace	to	and	fro	,
尽管	我	这	夜晚	步伐	到	和	弗	,

当我在夜色中来回踱步时，

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] , [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ]

Hour	after	hour	,	to	pass	away
小时	后	小时	,	到	经过	离开

一小时又一小时，渐渐消逝

[ðə; ði] ['drɪri] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] .

The	dreary	time	before	the	day	.
这	凄凉	时间	前	这	天	.

一天开始前的这段沉闷时光。

[jʊr; jər] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['dʒəːniz] [goʊ] ,

Your	eyes	upon	these	journeys	go	,
你的	眼睛	之上	这些	旅程	去	,

你的目光投向这些旅程，

['wɑtʃɪŋ] , ['stɜːrnli] .

Watching	,	sternly	.
观看	,	严厉地	.

神情严肃地注视着。

['pɪktʃər] , [tel] [ˌem 'iː] { - }
Picture , tell me { 51 }
图片 ，告诉 我 { - }

图片，告诉我{51}

[wʌt] [sfɪŋks] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What sphinx are you ?
什么 狮身人面像 是 你 ?

你是哪座狮身人面像?

[spiːk] [wʌns][ænd; ənd] [ʃoʊ]
Speak once and show
说话 一次 和 展示

只说一遍，然后展示

[sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv] ['pleʒər] .
Some sign of pleasure .
一些 符号 的 乐趣 .

一丝愉悦的神情。

[let] [ˌem 'iː] [noʊ]
Let me know
让 我 知道

请告诉我

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [frʌm; frəm][maɪ] ['kʌmpəni]
If you would from my company
如果 你 会 从 我的 公司

如果您愿意从我的公司获得这份工作

[biː; bi] [gɔːn] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [wʌn]
Be gone , and choose another one
是 已消失 , 和 选择 其他 一

走开，另选一个。

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [iːtʃ] [deɪ] , [iːtʃ] ['aʊər] ;
To be with you each day , each hour ;
到 是 和 你 每个 天 , 每个 小时 ;

每天每时每刻都想和你在一起;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第3/4页

['restɪŋ] ['oʊnli] — [ðen] [ɪn][maɪ] ['paʊər] —

Resting	only	—	then	in	my	power	—
休息	仅有的	—	然后	在	我的	力量	—

只休息——然后就掌握在我的力量之下——

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][aɪ][rʌn] ?

When	from	the	villages	I	run	?
什么时候	从	这	村庄	我	跑步	?

我何时从我奔跑的村庄出发?

[ðen] ['koʊzɪli][juː; jʊ][rest] [bɪ'twiːn]

Then	cosily	you	rest	between
然后	舒适地	你	休息	之间

然后你舒适地休息在

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][maɪ][best][koʊt] — [frʌm; frəm][graɪm]

The	folds	of	my	best	coat	—	from	grime
这	折叠	的	我的	最好的	外套	—	从	污垢

我最好的外套的褶皱——沾满了污垢

[ænd; ənd] [sʊt] [set] [friː] .

And	soot	set	free	.
和	煤烟	放	自由的	.

煤烟被释放出来。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪm]

At	evening	time
在	晚上	时间

傍晚时分

[ə'loʊn][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] .

Alone	I	leave	you	here	.
独自的	我	离开	你	这里	.

我将你独自留在这里。

[haʊ] [miːn]

How	mean
如何	意思是

什么意思

[ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['petʃələnt] !

Of	you	to	be	so	petulant	!
的	你	到	是	所以	任性的	!

你竟然这么任性!

[nɑːt][wʌns][ʌv; əv] [leɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'gaɪld]

Not	once	of	late	have	you	beguiled
不是	一次	的	晚的	有	你	被迷惑

近来你一次也没有欺骗过我

[ə; eɪ] ['muːdi] ['aʊər][ʌv; əv][maɪn][ænd; ənd][smaɪld] .

A	moody	hour	of	mine	and	smiled	.
一个	情绪化	小时	的	矿	和	微笑	.

我度过了一个心情低落的时刻，然后笑了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [sind] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ment] .

If	**I**	**have**	**sinned**	**,**	**it**	**was**	**not**	**meant**	**.**
如果	我	有	罪过	,	它	曾是	不是	意思是	.

如果我犯了罪，那绝非我的本意。

[kʌm] , [naʊ] [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [frend] .

Come	**,**	**now**	**be**	**patient**	**with**	**me**	**,**	**friend**	**.**
来	,	现在	是	病人	和	我	,	朋友	.

朋友，请耐心点。

[siː] , [aɪ] [wɪl] [koʊks][ə; eɪ] [smaɪl] — [aɪl] [set]

See	**,**	**I**	**will**	**coax**	**a**	**smile**	**—**	**I'll**	**set**
看	,	我	将要	哄	一个	微笑	—	患病的	放

你看，我会逗你笑——我会安排

[juː; jʊ] [ðɪs] [wei] — [ðæt] [wei] — [noʊ] [smaɪl] [jet] ?

You	**this**	**way**	**—**	**that**	**way**	**—**	**no**	**smile**	**yet**	**?**
你	这	方式	—	那	方式	—	不	微笑	然而	?

你这边走——那边走——还没笑吗?

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] !

Just	**for**	**a**	**moment**	**!**
只是	为了	一个	片刻	!

就一会儿!

[pliːz] [ˌʌn'bend] .

Please	**unbend**	**.**
请	伸直	.

请展开。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][tɜːrn][juː; jʊ] [naʊ] [ə'bliːk] —

Then	**I**	**shall**	**turn**	**you**	**now**	**oblique**	**—**
然后	我	将	转动	你	现在	斜	—

那么我现在要让你斜着走——

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !

what	**a**	**change**	**!**
什么	一个	改变	!

变化真大!

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][kwaɪt]

Your	**eyes**	**are**	**quite**
你的	眼睛	是	相当

你的眼睛很.....

[laɪk] [hɜːrz] — [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] ['hevəns] [soʊ] [braɪt] —

Like	**hers**	**—**	**they**	**hold**	**the**	**heavens**	**so**	**bright**	**—**
喜欢	她的	—	他们	抓住	这	天	所以	明亮的	—

就像她的一样——她们拥有如此明亮的天空——

[ðoʊz] [stɑːrz][maɪ] ['loʊnli] [soʊl] [wʊd] [siːk] .

Those	**stars**	**my**	**lonely**	**soul**	**would**	**seek**	**.**
那些	明星	我的	孤独	灵魂	会	寻找	.

那些星辰，我孤独的灵魂将会追寻。

[aɪ] ['nɪrli] [kɔːld] [juː; jʊ]['hiːbi] , [ðen] —

I	**nearly**	**called**	**you**	**Hebe**	**,**	**then**	**—**
我	几乎	称为	你	赫柏	,	然后	—

我当时差点叫你希伯——

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][laɪk] , [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][spæn] ,
You **were** **so** **like** **,** **for** **just** **a** **span** **,**
你 是 所以 喜欢 , 为了 只是 一个 跨度 ,

你就像，仅仅一瞬间，

[æz; əz][ɔː(r)][jʊr; jər] [braʊ] [vaɪˈbreɪʃnz] [ræn] .
As **o'er** **your** **brow** **vibrations** **ran** **.**
作为 超过 你的 眉头 振动 跑 .

当你的眉毛传来震动时。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːft][duː][ɔː(r)]
So **they** **oft** **do** **o'er**
所以 他们 经常 做 超过

所以他们经常这样做

- , [wen] { - }
Hebe's **,** **when** **{** **52** **}**
- , 什么时候 { - }

希伯的，当{52}

[sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] , [ˈbruːɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ,
Some **mischief** **,** **brewing** **in** **her** **mind** **,**
一些 恶作剧 , 酿造 在 她 头脑 ,

她心中酝酿着一些恶作剧，

[sendz] [ˈlæftər] [ˈrɪpəlz] [ɔː(r)][hɜːr; hər][skɪn] —
Sends **laughter** **ripples** **o'er** **her** **skin** **—**
发送 笑声 涟漪 超过 她 皮肤 —

笑声在她肌肤上荡漾开来——

[hɜːr; hər][mɜːrθ] [wɪl] [aʊt] [wen] - [ɪn] .
Her **mirth** **will** **out** **when** **mischief's** **in** **.**
她 欢笑 将要 出去 什么时候 - 在 .

她只有在捣蛋的时候才会露出笑容。

[wer] [maɪt] [juː; jʊ][hɜːr; hər] [rɪˈzembləns] [faɪnd] ?
Where **might** **you** **her** **resemblance** **find** **?**
在哪里 可能 你 她 相似 寻找 ?

你觉得她哪里像她?

[hɜːr; hər] [ˈlæftər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [saʊnd] —
Her **laughter** **is** **a** **wondrous** **sound** **—**
她 笑声 是 一个 奇妙的 声音 —

她的笑声美妙极了——

[ˈsɑːroʊ] , [ˈsædnəs] , [faɪnd][ðer; ðər][ˈlev(ə)l] .
Sorrow **,** **sadness** **,** **find** **their** **level** **.**
悲哀 , 悲伤 , 寻找 他们的 等级 .

悲伤、难过，总有其归宿。

[wer] [duː][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈglædnəs] [ˈrevl] ?
Where **do** **joy** **and** **gladness** **revel** **?**
在哪里 做 喜悦 和 欢乐 陶醉 ?

喜乐和欢欣在哪里绽放?

[ɑː] , [wer] ?
Ah **,** **where** **?**
啊 , 在哪里 ?

啊，在哪儿?

[wer] [ˈhiːbi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] !
Where **Hebe** **can** **be** **found** **!**
在哪里 赫柏 能 是 成立 !

希伯在哪里?

[juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər][nɑːt] ; [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʃiː; ʃi]

You	know	her	not	;	yet	you	are	she
你	知道	她	不是	;	然而	你	是	她

你不认识她，但你就是她。

[huː] [meɪd] [juː; jʊ] ['negətɪv] .

Who	made	you	negative	.
WHO	制成	你	消极的	.

谁让你变得消极的?

[ðə; ði] [mætʃ]

The	match
这	匹配

比赛

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pɜːrfɪkt] .

Is	sometimes	perfect	.
是	有时	完美的	.

有时堪称完美。

[dɪd][juː; jʊ] [kætʃ]

Did	you	catch
做过	你	抓住

你抓到了吗?

[hɜːr; hər] [glæns] [wen] [θɔːts] [pər'hæps][ʌv; əv][ˌem 'iː] —

Her	glance	when	thoughts	perhaps	of	me	—
她	瞥一眼	什么时候	想法	也许	的	我	—

她瞥了我一眼，或许是在想我——

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

that	could	not	be	.
那	可以	不是	是	.

那不可能。

[ʃiː; ʃi] [nuː]

She	knew
她	知道

她知道

[ˌem 'iː][nɑːt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fæʃnd] , [frend] ,

Me	not	when	you	were	fashioned	,	friend	,
我	不是	什么时候	你	是	造型	,	朋友	,

朋友，你刚成形的时候，我不是你。

[ænd; ənd]['nevər] [driːmd] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [wend]

And	never	dreamed	where	you	would	wend
和	绝不	梦见	在哪里	你	会	温德

从未想过你会走向何方

[maɪl]['æftər][maɪl][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ruː]

Mile	after	mile	with	me	,	to	rue
英里	后	英里	和	我	,	到	后悔

与我同行一英里又一英里，只为后悔

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [hɪr]

The	day	when	you	were	sent	to	hear
这	天	什么时候	你	是	发送	到	听到

你被派去听的那一天

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['kwestʃənz] .

A	million	questions	.
一个	百万	问题	.

无数个问题。

['pɪti] [juː; jʊ] ?

Pity	you	?
遗憾	你	?

可怜你吗?

[aɪ][duː] !

I	do	!
我	做	!

我愿意!

[noʊ] ['wʊmən] , [fɔːls] [ɔːr] [truː] ,

No	woman	,	false	or	true	,
不	女士	,	错误的	或者	真的	,

没有哪个女人，无论是真女人还是假女人，

[ɪz][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [lɔːŋ] [jʊr; jər] [pɪr] !

Is	in	listening	long	your	peer	!
是	在	聆听	长的	你的	同伴	!

长时间倾听你的同伴!

['hevəns] !

Heavens	!
天	!

天!

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [tel] ?

What	have	you	heard	me	tell	?
什么	有	你	听到	我	告诉	?

你都听我讲了些什么?

[wʌt] ['ræptʃər] [hæv; həv][juː; jʊ] ['witnist] — [ɔːft]

What	rapture	have	you	witnessed	—	oft
什么	狂喜	有	你	目击者	—	经常

你曾亲眼目睹过怎样的狂喜——常常

[dɪ'sper] — [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['evər] [skɔft] ?

Despair	—	at	which	you	ever	scoffed	?
绝望	—	在	哪个	你	曾经	嘲笑	?

绝望——你曾嘲笑过它吗?

[ðə; ði]['gæmət] — [ɔːl][frʌm; frəm]['hev(ə)n][tuː; tə] [hel] —

The	gamut	—	all	from	heaven	to	hell	—
这	范围	—	全部	从	天堂	到	地狱	—

涵盖范围极广——从天堂到地狱——

[ɔːl] ['pæʃənz] [swɪft] ['veɪgəriz] [siːn] —

All	passion's	swift	vagaries	seen	—
全部	激情	迅速	反复无常	已见	—

看透了激情的所有瞬息万变——

[maɪ] ['lɔːŋɪŋ] , ['pliːdɪŋ] , ['æŋkʃəs] [naɪts] ,

My	longing	,	pleading	,	anxious	nights	,
我的	渴望	,	恳求	,	焦虑的	夜晚	,

我那些渴望、恳求、焦虑的夜晚，

[ænd; ənd] ['deɪz] [dɪ'stræktɪd] ['aʊərz] .

And	day's	distracted	hours	.
和	天	愣	小时	.

以及白天那些心不在焉的时间。

[wʌt] [faɪts] { - }
What fights { 53 }
什么 战斗 { - }

什么战斗{53}

[wɪð; wɪθ][self] , [wɪð; wɪθ] ['selfɪʃnəs] [bɪ'twiːn] !
With self , with selfishness between !
和 自己 , 和 自私 之间 !

以自我为中心，以自私为中心！

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɔːl] , [hɜːrd] [ɔːl] , [noʊn] [ɔːl] ?
Have you seen all , heard all , known all ?
有 你 已见 全部 , 听到 全部 , 已知 全部 ?

你是否已经见过所有事物、听过所有事物、了解所有事物?

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [sfɪŋks]
Then you must be the wisest sphinx
然后 你 必须 是 这 最明智的 狮身人面像

那么你一定是智慧最高的斯芬克斯。

[ðæt] ['wɪzdəm] [nuː] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [lɪŋks] .
That wisdom new and ancient links .
那 智慧 新的 和 古老的 链接 .

那份智慧，既有新的，也有古老的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ][wɔːl]
But you are silent as a wall
但 你 是 沉默的 作为 一个 墙

但你却沉默如墙

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːrk] .
Without a mark .
没有 一个 标记 .

没有痕迹。

[soʊ][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
So should it be .
所以 应该 它 是 .

理应如此。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevər] [noʊ] [wʌt] [aɪ]
For she must never know what I
为了 她 必须 绝不 知道 什么 我

因为她绝不能知道我

[wen] [ɔːl][ə'loʊn][goʊ] [θruː] .
When all alone go through .
什么时候全部 独自的 去 通过 .

当独自一人经历这一切时。

[naʊ] [laɪ]
Now lie
现在 说谎

现在躺下

[daʊn] [flæt] — [ðer; ðər] !
Down flat — there !
向下 平坦的 — 那里 !

平躺——就是这样！

[let] [ˌem 'iː][wʌns] [mɔːr] [siː]
Let me once more see
让 我 一次 更多的 看

让我再看一遍

['ɪntuː][jʊr; jər] [aɪz] , [er] [tuː; tə] [ðæt] [ʃɔːr] —
Into your eyes , ere to that shore —
进入 你的 眼睛 ，埃雷 到 那 支撑 —

凝视你的双眼，在那片海岸之前——

[wer] [sliːp] [meɪ] [biː; bi] — [aɪ][goʊ] [tə'naɪt]
Where sleep may be — I go tonight
在哪里 睡觉 可能 是 — 我 去 今晚

今晚，无论睡眠在哪里——我都会去。

[wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [maɪ]['dʒɔɪz] [dɪ'laɪt] ,
With thoughts of her , my joy's delight ,
和 想法 的 她 ，我的 快乐的 喜 ，

想起她，我的快乐源泉，

[tuː; tə] [lʌl] [ˌem 'iː]['dʒentli] [ˌevər'mɔːr] . { - }
To lull me gently evermore . { 54 }
到 麻痹 我 轻轻地 越来越 . { - }

永远温柔地安抚我。{54}

[sɔːŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[aɪ] [siːk] [jʊr; jər][lɪps][wɪð; wɪθ][maɪ][fɑːnd] [aɪz] ,
I seek your lips with my fond eyes ,
我 寻找 你的 嘴唇 和 我的 喜爱 眼睛 ，

我用充满爱意的眼神寻找你的双唇，

[maɪ] [saɪt] [ɪz] ['wɪri] , [dɪr] ;
My sight is weary , dear ;
我的 视线 是 厌倦 ，亲爱的 ；

亲爱的，我的眼睛很累；

[maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [kraɪz] ,
My heart with longing all day cries ,
我的 心 和 渴望 全部 天 哭泣 ，

我的心因思念而终日哭泣，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] .
For you when you are near .
为了 你 什么时候 你 是 靠近 .

当你在附近时，我会为你准备。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪk]
When you are near and others take
什么时候 你 是 靠近 和 其他的 拿

当你靠近其他人时

[jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
Your eyes and lips from me ,
你的 眼睛 和 嘴唇 从 我 ，

你的眼睛和嘴唇，都来自我。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][soʊl] [diːp] ['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [meɪk] ,
And in my soul deep surges make ,
和 在 我的 灵魂 深的 涌动 制作 ，

我灵魂深处涌起一股股浪潮，

[æz; əz] ['tempɪsts] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
As tempests in the sea .
作为 暴风雨 在 这 海 .

如同海上风暴。

[aɪ] [siːk] [jʊr; jər][lɪps][ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm][nɑːt] ,

I	seek	your	lips	and	press	them	not	,
我	寻找	你的	嘴唇	和	按	他们	不是	,

我寻找你的唇，却不敢吻它。

[maɪ] [oʊn] [ɑːr; ər] [pɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;

My	own	are	parched	with	pain	;
我的	自己的	是	干渴	和	疼痛	;

我的双眼因疼痛而干裂；

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [aɪz] [ɑːr; ər][dɪm][ænd; ənd][hɑːt] —

My	aching	eyes	are	dim	and	hot	—
我的	疼痛	眼睛	是	暗淡	和	热的	—

我的眼睛酸痛、昏暗、发烫——

[maɪ] [soʊl] [hoʊps] [ɑːn][ɪn] [veɪn] .

My	soul	hopes	on	in	vain	.
我的	灵魂	希望	在	在	徒劳	.

我的灵魂徒劳地期盼着。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] ,

The	day	is	gone	,	and	you	are	lost	,
这	天	是	已消失	,	和	你	是	丢失的	,

一天过去了，你迷失了方向。

[ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz][loʊn] —

The	night	for	me	is	lone	—
这	夜晚	为了	我	是	孤独	—

夜晚对我来说是孤独的——

[ænd; ənd] [θruː] [ɪts] ['aʊərz] [aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst]

And	through	its	hours	I	count	the	cost
和	通过	它是	小时	我	数数	这	成本

在它的运行过程中，我计算着成本。

[ʌv; əv] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [oʊn] . { - }

Of	days	without	my	own	.	{	55	}
的	天	没有	我的	自己的	.	{	-	}

没有自己的日子。{55}

[hel]

HELL
地狱

地狱

[hel] [hoʊldz][noʊ] ['terər] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [fɪr] ,

Hell	holds	no	terror	I	shall	ever	fear	,
地狱	持有	不	恐怖	我	将	曾经	害怕	,

地狱也无法让我感到恐惧，我永远不会害怕。

[fɔːr; fər] [ɜːrθ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æbsənt][ɪz][maɪ] [hel] ;

For	earth	when	you	are	absent	is	my	hell	;
为了	地球	什么时候	你	是	缺席的	是	我的	地狱	;

你不在的时候，人间就是我的地狱；

[nɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [kæn; kən][maɪ]['tɔːrment] [kwel] ,

Nor	thought	of	meeting	can	my	torment	quell	,
也不	想法	的	会议	能	我的	折磨	荡平	,

即使想到会见面，也无法平息我的痛苦。

[fɔːr; fər] ['loʊnlinəs] [ɪz] [blæk] , [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] [drɪr] .

For	loneliness	is	black	,	and	cold	,	and	drear	.
为了	孤独	是	黑色的	,	和	寒冷的	,	和	凄凉	.

因为孤独是黑暗的、冰冷的、凄凉的。

[ðɪs] [hel] [ɪz][dɑːrk] !
This hell is dark !
这 地狱 是 黑暗的 !

这地狱真黑！

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [fleɪm] !
My passion is a flame !
我的 热情 是 一个 火焰 !

我的热情如火焰般燃烧！

[ɪts] ['æŋgwɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['nevər] ['daɪɪŋ] ['faɪər] ,
Its anguish is a never dying fire ,
它是 痛苦 是 一个 绝不 垂死 火 ,

它的痛苦如同永不熄灭的火焰。

[ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] — [hoʊp] [ðæt] ['nevər] [der] [ə'spaɪər] ,
And longing — hope that never dare aspire ,
和 渴望 — 希望 那 绝不 敢 渴望 ,

还有那份渴望——那份永远不敢奢望的希望，

[bʌt; bət][daɪ] , [ɪn] ['loʊnlinəs] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
But die , in loneliness from whence it came .
但 死 , 在 孤独 从 何处 它 来了 .

但最终，你将在孤独中死去，孤独正是它最初的来源。

['hɛvən] [ðoʊ] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [lets] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ,
Heav'n though is kind and lets me sometimes in ,
天堂 尽管 是 种类 和 让我们 我 有时 在 ,

不过，上天还是仁慈的，有时会让我进入其中。

[ðen] [hel] [ɪz][ɔːl] [fər'gɑːtn] , [ænd; ənd][ɪts][woʊ]
Then hell is all forgotten , and its woe
然后 地狱 是 全部 被遗忘的 , 和 它是 悲哀

那时，地狱的一切苦难都将被遗忘。

[feɪdz] [laɪk][ðə; ði] [duː] [dɪ'spɜːrst] [baɪ] ['sʌmɚz] [mɔːrn] ,
Fades like the dew dispersed by summer's morn ,
淡出 喜欢 这 露 分散的 经过 夏季 早晨 ,

如同夏日清晨消散的露珠般渐渐消失。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pəːdʒd] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ][peɪn][ænd; ənd][sɪn] .
And I am purged of all my pain and sin .
和 我 是 已清除 的 全部 我的 疼痛 和 罪 .

我的痛苦和罪孽都已洗净。

[sʌtʃ] ['moʊmənts] [ʃaɪn] [laɪk]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [ðen] [aɪ][goʊ]
Such moments shine like jewels — then I go
这样的 时刻 闪耀 喜欢 珠宝 — 然后 我 去

这样的时刻如同宝石般闪耀——然后我就走了

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪri] [hel] [wer] [peɪn][wʌz; wəz][bɔːrn] . { - }
Back to the dreary hell where pain was born . { 56 }
后退 到 这 凄凉 地狱 在哪里 疼痛 曾是 出生 . { - }

回到痛苦诞生的阴森地狱。{56}

[ə'loʊn]
ALONE
独自的

独自的

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [fiːndz] [baɪ] [deɪ]
The mocking fiends by day
这 嘲讽 恶魔 经过 天

白日里那些嘲笑的恶魔

[meɪk] ['frenzid] [pleɪ]
Make **frenzied** **play**
制作 丧心病狂 玩

疯狂游戏

[ə'raʊnd] [maɪ] ['loʊnlinəs] ;
Around **my** **loneliness** **;**
大约 我的 孤独 ;

围绕着我的孤独;

[ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [spraɪts] [dɪ'laɪt]
The **haunting** **sprites** **delight**
这 令人难忘 精灵 喜

幽灵般的精灵令人愉悦

[tuː; tə][spɔːrt][æt; ət] [naɪt] ,
To **sport** **at** **night** **,**
到 运动 在 夜晚 ,

夜间运动,

[ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət][maɪ] [soʊlz] ['retʃɪdnəs] ;
And **jeer** **at** **my** **soul's** **wretchedness** **;**
和 嘲笑 在 我的 灵魂的 悲惨 ;

嘲笑我灵魂的悲惨境遇;

[ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd]
Imprisoned **in** **the** **boundary** **of** **a** **mind**
被监禁 在 这 边界 的 一个 头脑

囚禁于心灵的边界之中

['hoʊldɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] ; ['oʊnli][wʌn][kæn; kən][faɪnd]
Holding **but** **one** **thought** **;** **only** **one** **can** **find**
保持 但 一 想法 ; 仅有的 一 能 寻找

心中只有一个念头;只有一个人能找到

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
The **thought** **of** **you** **!**
这 想法 的 你 !

想起你!

[juː; jʊ] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,
You **,** **far** **away** **,**
你 , 远的 离开 ,

你,远方的你

[ɪn] ['saɪləns] [ræpt] .
In **silence** **wrapped** **.**
在 沉默 包装 .

静默包裹。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['hɛlz] [kruː]
With **all** **Hell's** **crew**
和 全部 地狱的 全体人员

和所有地狱帮成员

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] [geɪ] ,
About **me** **gay** **,**
关于 我 同性恋 ,

关于我是同性恋,

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] ['loʊnlinəs] [ˌeɪ 'em] [træpt] .
And **I** **in** **loneliness** **am** **trapped** **.**
和 我 在 孤独 是 被困 .

我被孤独困住了。

[nɑːt][gɑːd][nɔːr]['dev(ə)l] [iːz]
Not God nor Devil ease
不是 上帝 也不 魔鬼 舒适

既非上帝也非魔鬼的安宁

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnli] [soʊl] ,
The torture of a lonely soul ,
这 酷刑 的 一个 孤独 灵魂 ,

孤独灵魂的折磨

[fɔːr; fər] ['hɔːntɪŋ] [θɔːts] [wɪl] [klɪŋ] ,
For haunting thoughts will cling ,
为了 令人难忘 想法 将要 黏着 ,

因为挥之不去的念头会一直萦绕着你，

[ænd; ənd] [nɔːt] [rɪ'liːf] [kæn; kən] [brɪŋ] —
And naught relief can bring —
和 零 宽慰 能 带来 —

而任何缓解措施都无法带来——

[noʊ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pliːz] .
No recreation please .
不 娱乐 请 .

禁止一切娱乐活动。

[grɪm] ['mɪzəri] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts][toʊl]
Grim misery must take its toll
严峻 苦难 必须 拿 它是 收费

苦难终究会让人付出代价。

[ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd][peɪn] —
Of tears and pain —
的 眼泪 和 疼痛 —

泪水和痛苦——

[ænd; ənd][wɜːrk][ɪz][veɪn] !
And work is vain !
和 工作 是 徒劳 !

工作都是徒劳的！

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [maɪnd][ɪn][skɔːrn]
The vanquished mind in scorn
这 战败者 头脑 在 轻蔑

战败者的蔑视

[sniəz] [ɑːn][ɪts][tʃaɪld] ; { - }
Sneers on its child ; { 57 }
冷笑 在 它是 孩子 ; { - }

嘲笑自己的孩子；{57}

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] [dæmz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fər'lɔːrn] ,
His work , and damns it be forlorn ,
他的 工作 , 和 水坝 它 是 绝望 ,

他的作品，该死的，真是可悲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kri'eɪtɪv] [wɜːrk]
And with it all creative work
和 和 它 全部 有创造力的 工作

以及所有创作工作

[ˌhens'fɔːrwərd] [biː; bi] [rɪ'vaɪld] .
Henceforward be reviled .
从此以后 是 被唾弃 .

从此以后，他将遭受唾弃。

[wɜːrk] ?
Work ?
工作 ?

工作?

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[nɑːt] [hɪr] !
Not here !
不是 这里 !

不在这里!

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] ?
Within these walls ?
之内 这些 墙壁 ?

在这四面墙内?

[wɜːrk] !
Work !
工作 !

工作!

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[kʌm] , [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,
Come , try it now ,
来 , 尝试 它 现在 ,

来，现在就试试吧!

[ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈevri] [θɔːt] [ðæt] [kɔːlz]
And answer every thought that calls
和 回答 每一个 想法 那 呼叫

回应每一个呼唤的念头

[ɪn] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
In every moment .
在 每一个 片刻 .

每一刻。

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ]
Tell me how
告诉 我 如何

告诉我如何

[wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmɪnɪt] , [preɪ] ,
One single minute , pray ,
一 单身的 分钟 , 祈祷 ,

祈祷一分钟。

[maɪ][maɪnd][kæn; kən][get] [əˈweɪ]
My mind can get away
我的 头脑 能 得到 离开

我的思绪会飘走

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ðə; ði][ˈæbsənt][wʌn] —
From her , the absent one —
从 她 , 这 缺席的 一 —

来自她，那个缺席的人——

[kʌm] , [tel] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][maɪ][wɜːrk][ɪz] [dʌn] .

Come	,	tell	me	,	and	my	work	is	done	.
来	,	告诉	我	,	和	我的	工作	是	完毕	.

来，告诉我，我的任务就完成了。

[ðə; ði] [er] !

The	air	!
这	空气	!

空气!

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊm] [ðə; ði] [fiːld] .

Go	out	and	roam	the	field	.
去	出去	和	漫游	这	场地	.

出去在田野里走走。

[sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] — [ɔːr][reɪn] ;

Sit	in	the	sun	—	or	rain	;
坐	在	这	太阳	—	或者	雨	;

坐在阳光下——或者雨中;

[ɔːr] [kaʊnt] [ðə; ði][stɑːrz] [əˈgen] ;

Or	count	the	stars	again	;
或者	数数	这	明星	再次	;

或者再数数星星;

[ɔːr] [tel] [ðə; ði] [steps] [lɔːŋ] [ˈfʊtsɔːr] [ˈdʒəːniz] [hæv; həv] [rɪˈviːld] .

Or	tell	the	steps	long	footsore	journeys	have	revealed	.
或者	告诉	这	步骤	长的	脚痛	旅程	有	揭晓	.

或者讲述漫长而疲惫的旅程所揭示的种种经历。

[duː] [ˈsʌmθɪŋ] .

Do	something	.
做	某物	.

做点什么。

[goʊ] !

Go	!
去	!

去!

[bʌt; bət] [wʌt] ?

But	what	?
但	什么	?

但是什么?

[wʌt] , [liːv] [ðæt] [θɔːt] [bɪˈhaɪnd] ?

What	,	leave	that	thought	behind	?
什么	,	离开	那	想法	在后面	?

什么? 把这个念头抛到脑后吧?

[wer] [goʊ] ?

Where	go	?
在哪里	去	?

去哪儿?

[wer] [ðæt] [ɪz][nɑːt]

Where	that	is	not
在哪里	那	是	不是

那里并非如此

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ?

The	burden	of	my	mind	?
这	负担	的	我的	头脑	?

我心中的重担?

[fər'get] .
Forget .
忘记 .

忘记。

[waɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ['aʊərz]
Why , all the fiends of midnight hours
为什么 , 全部 这 恶魔 的 午夜 小时

为什么，所有午夜的恶魔

[jel] [ðæt] [dræb][wɜːrd][æt; ət][ˌem 'iː] ; [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪn] ['ʃaʊɚz]
Yell that drab word at me ; it falls in showers
叫喊 那 单调 单词 在 我 ; 它 瀑布 在 淋浴

冲我喊那个枯燥乏味的词吧；它像雨点般落下。

[ʌv; əv] ['rætlɪŋ] [drɑːps] ,
Of rattling drops ,
的 嘎嘎作响 滴 ,

滴答作响的水滴，

[ænd; ənd] ['nevər] ['stɑːps] ,
And never stops ,
和 绝不 停止 ,

而且永不停歇，

[ʌn'tɪl] [maɪ] [ɪrz]
Until my ears
直到 我的 耳朵

直到我的耳朵

[naɪ] [bɜːrst] , { - }
Nigh burst , { 58 }
夜 爆裂 , { - }

近爆发,{58}

[ænd; ənd][aɪ] [ə'kəːst]
And I accurst
和 我 准确

我诅咒

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['hɛlz] [fɪrz] !
With all Hell's fears !
和 全部 地狱的 恐惧 !

连地狱的恐惧都无法阻挡!

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['moʊmənts] [wen]
Still there are moments when
仍然 那里 是 时刻 什么时候

仍然有一些时刻

[rɪ'liːf] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][ken] ,
Relief comes to my ken ,
宽慰 来 到 我的 肯 ,

我松了一口气，

[ðen] [aɪ][əd'maɪər][maɪ]['tɔːrtʃərər] [sə'blaɪm] .
Then I admire my torturer sublime .
然后 我 钦佩 我的 施虐者 升华 .

然后我便开始崇敬我的施虐者，他真是太伟大了。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['æbsəns] [ɪz] [laɪk] [taɪm]
The silence of her absence is like time
这 沉默 的 她 缺席 是 喜欢 时间

她不在的寂静如同时间一般。

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [deɪ] —
A **million** **years** **beyond** **this** **day** **—**
一个 百万 年 超过 这 天 一

一百万年后——

[laɪk] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [tuːmz] ,
Like **stillness** **of** **forgotten** **tombs** **,**
喜欢 寂静 的 被遗忘的 陵墓 ,

如同被遗忘的坟墓般寂静，

[wer] ['nɪnəvə] , [wʌns] [geɪ] ,
Where **Nineveh** **,** **once** **gay** **,**
在哪里 尼尼微 , 一次 同性恋 ,

尼尼微，曾经是同性恋城市

[stʊd] ['maɪti] , [wer] [naʊ] [ðə; ði]['sændstɔːrm] [buːmz]
Stood **mighty** **,** **where** **now** **the** **sandstorm** **booms**
站立 强大的 , 在哪里 现在 这 沙暴 繁荣

曾经巍然屹立，如今沙尘暴肆虐之处

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dezərt] [kwaɪt] [æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz][maɪ] [hɑːrt] .
O'er **a** **desert** **quite** **as** **lonely** **as** **my** **heart** **.**
超过 一个 沙漠 相当 作为 孤独 作为 我的 心 .

越过一片和我内心一样孤独的沙漠。

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] , [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][smɑːrt]
She **leaves** **me** **,** **like** **a** **queen** **,** **to** **bear** **the** **smart**
她 树叶 我 , 喜欢 一个 女王 , 到 熊 这 聪明的

她像对待女王一样离开我，让我独自承受这一切。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][suː'pɜːrb] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd][kɑːm] —
Of **her** **superb** **indifference** **and** **calm** **—**
的 她 高超 漠不关心 和 冷静的 —

她那超凡的冷漠和沉着——

[ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm]
Unconscious **of** **the** **harm**
无意识 的 这 伤害

对伤害浑然不觉

[sʌtʃ] ['loʊnlinəs] [kæn; kən][duː] !
Such **loneliness** **can** **do** **!**
这样的 孤独 能 做 !

这种孤独会让人崩溃！

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː]
The **day** **when** **it** **is** **new**
这 天 什么时候 它 是 新的

新事物诞生的那一天

[dɔːnz] [dɑːrk][ænd; ənd] [drɪr] .
Dawns **dark** **and** **drear** **.**
黎明 黑暗的 和 凄凉 .

黎明时分，一片黑暗凄凉。

[iːtʃ] ['aʊər][ə; eɪ] [bɪr]
Each **hour** **a** **bier**
每个 小时 一个 柩

每小时一杯啤酒

[ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [leɪ] [maɪ] [θɔːt] ,
On **which** **I** **lay** **my** **thought** **,**
在 哪个 我 躺 我的 想法 ,

我将我的思绪倾注于此，

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [əˈgen] —

And	see	it	come	to	life	again	—
和	看	它	来	到	生活	再次	—

看着它再次焕发生机——

[ˌriːɪnˈkɑːneɪtid] [ˈspɪrɪt] , [kɔːt]

Reincarnated	spirit	,	caught
转世	精神	,	捕捉

转世之灵，被捕获

[bæk] , [tuː; tə][ˈmɜːrdər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈægəni] , [ænd; ənd] [ðen] —

Back	,	to	murder	it	in	agony	,	and	then	—
后退	,	到	谋杀	它	在	痛苦	,	和	然后	—

回去，让它痛苦地死去，然后——

[ðə; ði] [ˈwɪri] [straɪf] [goʊz][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

The	weary	strife	goes	on	and	on	,
这	厌倦	冲突	去	在	和	在	,

这场令人疲惫的斗争仍在继续，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [riːk] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

The	minutes	reek	with	blood	,
这	分钟	臭	和	血	,

每一分钟都弥漫着血腥味，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv] [ˈloʊnlinəs] [suːn] [dɑːn] { - }

And	then	the	fiends	of	loneliness	soon	don	{	59	}
和	然后	这	恶魔	的	孤独	很快	大学教师	{	-	}

然后孤独的恶魔很快就会{59}

[ðə; ði] [ˈɪŋki] [kloʊk] [wɪð; wɪθ][ˈskɑːrlət] [hʊd] ,

The	inky	cloak	with	scarlet	hood	,
这	墨色	披风	和	猩红	兜帽	,

那件带有猩红色兜帽的墨黑色斗篷，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ˌem ˈiː] [tʃænt] [ðer; ðər] [ˈrækɪŋ] [dɜːrdʒ] [tʃɪl] ,

And	round	me	chant	their	racking	dirges	chill	,
和	圆形的	我	呗	他们的	货架	挽歌	寒意	,

周围传来他们凄厉的挽歌，令人心寒。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɛrərz] [ɑːn][tuː; tə] [sleɪ] [maɪ] [wɪl] .

And	bring	their	terrors	on	to	slay	my	will	.
和	带来	他们的	恐怖	在	到	杀戮	我的	将要	.

让他们用恐怖来摧毁我的意志。

[fɜːrst] , [ˈslaɪmi] , [ˈdruːlɪŋ] [ˈdʒeləsi] [əˈpɪrz] —

First	,	slimy	,	drooling	Jealousy	appears	—
第一的	,	黏糊糊的	,	流口水	妒忌	出现	—

首先出现的是令人作呕、垂涎三尺的嫉妒——

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [dreɪpt] [ɪn][ˈtɪmɪd] [ˈlʌvɚz] [fɪrz] —

A	female	draped	in	timid	lover's	fears	—
一个	女性	垂坠的	在	胆小	恋人的	恐惧	—

一个女人，被羞怯恋人的恐惧所笼罩——

[ʃiː; ʃi] [ˈmɪnsɪz] , [ˈæmbəlz] , [lɪəz] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,

She	minces	,	ambles	,	leers	at	me	,
她	肉馅	,	漫步	,	斜视	在	我	,

她扭捏作态，慢悠悠地走着，还色眯眯地盯着我看。

[ænd; ənd] [ˈhwispəz] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [məˈlɪʃəsli] .

And	whispers	tales	,	maliciously	.
和	低语	故事	,	恶意地	.

而且恶意地散播谣言。

[ðə; ði] [spjuːm] [ʌv; əv] ['hɛlz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ,

The	spume	of	Hell's	presumption	she	,
这	泡沫	的	地狱的	假定	她	,

她，地狱傲慢的泡沫，

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnli] .

The	horror	of	the	lonely	.
这	恐怖	的	这	孤独	.

孤独的恐怖。

[siː] !

See	!
看	!

看！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [hɜːr; hər][wɜːrk] —

How	she	begins	her	work	—
如何	她	开始	她	工作	—

她如何开始她的工作——

[ðə; ði][krɑːft] !

The	craft	!
这	工艺	!

工艺！

[ðə; ði] [skɪl] !

the	skill	!
这	技能	!

真厉害！

[ˌaɪ 'tiː] ['entərz] [laɪk][ə; eɪ][dɜːrk] —

It	enters	like	a	dirk	—
它	进入	喜欢	一个	短剑	—

它像匕首一样刺入——

[ðə; ði][soʊl][tuː; tə] [kɪl] .

The	soul	to	kill	.
这	灵魂	到	杀	.

杀戮的灵魂。

[ʃiː; ʃi][feɪlz] , [ænd; ənd] ['væniʃiz] [ɪn][mɪst] .

She	fails	,	and	vanishes	in	mist	.
她	失败	,	和	消失	在	薄雾	.

她失败了，消失在迷雾中。

[maɪ][soʊl][ɪz]['ædəmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'zɪst] .

My	soul	is	adamant	,	and	will	resist	.
我的	灵魂	是	坚定不移	,	和	将要	抵抗	.

我的灵魂意志坚定，必将抵抗。

[ðen] ['pɔɪzn] [kʌmz] , [ɪn] ['sɪlvəri] [ʃiːn] ,

Then	Poison	comes	,	in	silvery	sheen	,
然后	毒	来	,	在	银色	光泽	,

然后，毒药带着银色的光泽出现了，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [hoʊldz][ə; eɪ][kʌp] [bɪ'twiːn]

The	figure	holds	a	cup	between
这	数字	持有	一个	杯子	之间

人物手中拿着一个杯子

[ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] ,

The	palms	of	outstretched	hands	,
这	棕榈树	的	伸展	双手	,

伸出的双手掌心，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [toʊn] [kə'mændz] [ˌem 'iː] , “ [drɪŋk] !

And	in	a	pleasant	tone	commands	me	,	“	Drink	!
和	在	一个	令人愉快的	语气	命令	我	,	“	喝	!

然后，他用愉快的语气命令我：“喝！”

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [θɪŋk] .

And	no	more	think	.
和	不	更多的	思考	.

无需再思考。

[waɪ] ['sʌfər] ['ɝːθs] [dɪ'lɪriəs] [peɪn] ?

Why	suffer	earth's	delirious	pain	?
为什么	遭受	地球的	谵妄	疼痛	?

为何要承受人间这般痛苦?

[ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [jəːnz] [ɪn][veɪn]

The	yearning	heart	that	yearns	in	vain
这	渴望	心	那	渴望	在	徒劳

徒劳的渴望之心

[wɪl] [noʊ] [noʊ] [piːs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪt]

Will	know	no	peace	until	the	light
将要	知道	不	和平	直到	这	光

直到光明到来，我才能获得安宁。

[goʊz] [aʊt] [ɪn] ['nevər] - ['endɪŋ] [naɪt] .

Goes	out	in	never	-	ending	night	.
去	出去	在	绝不	-	结束	夜晚	.

陷入永无止境的黑夜。

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['oʊnli][bɑːm] { - }

I	bring	you	here	the	only	balm	{	60	}
我	带来	你	这里	这	仅有的	香脂	{	-	}

我给你带来唯一的良药{60}

[fɔːr; fər] ['loʊnlinəs] .

For	loneliness	.
为了	孤独	.

为了排解孤独。

[drɪŋk] , [ænd; ənd][biː; bi][kɑːm] !

Drink	,	and	be	calm	!
喝	,	和	是	冷静的	!

喝点东西，保持冷静!

[wer] [ɔːl][ɪz] [stɪl] [noʊ] ['eɪkɪŋ] [maɪnd]

Where	all	is	still	no	aching	mind
在哪里	全部	是	仍然	不	疼痛	头脑

那里依然没有痛苦的心灵

[kæn; kən] ['hæroʊ] [juː; jʊ] — [piːs] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .

Can	harrow	you	—	peace	you	will	find	.
能	耙	你	—	和平	你	将要	寻找	.

可能会让你痛苦不堪——但你终会找到平静。

” [ðen] ['pɔɪzn] [haɪ] [ə'weɪ] ;

”	Then	Poison	hies	away	;
”	然后	毒	希斯	离开	;

然后毒药就躲开了;

[tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː] [wen] [dɪ'sper]

To	tempt	me	when	despair
到	诱惑	我	什么时候	绝望

在绝望时诱惑我

[meɪ] [krʌʃ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [dred] [deɪ] ,

May	crush	me	some	dread	day	,
可能	压碎	我	一些	恐惧	天	,

或许在某个可怕的日子里，我会被碾碎。

[ænd; ənd][aɪ][noʊ][lɔːŋgər] [ker] !

And	I	no	longer	care	!
和	我	不	更长	关心	!

我不在乎了！

[ðeɪ] [feɪl][tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː][æpt] ,

They	fail	to	find	me	apt	,
他们	失败	到	寻找	我	易于	,

他们认为我不合适，

[soʊ][ɑːn] [kʌmz] [ˈlaɪs(ə)ns] [gɑːrbd]

So	on	comes	License	garbed
所以	在	来	执照	盛装

于是，驾照就此诞生。

[ɪn][ˈgoʊldən] [leɪs] , [ænd; ənd] [ræpt]

In	golden	lace	,	and	wrapped
在	金的	蕾丝	,	和	包装

用金色蕾丝包裹

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [weɪst] [ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] [bɑːrbd] .

About	her	waist	a	serpent	barbed	.
关于	她	腰部	一个	蛇	带倒刺的	.

她腰间缠着一条带刺的蛇。

[ˈhɛlz] [ˈfaɪnɪst] [ˈfɪgjər] [wɔːks]

Hell's	finest	figure	walks
地狱的	最好的	数字	散步

地狱最杰出的人物行走

[wɪð; wɪθ][ˈdɪgnəti][ænd; ənd] [greɪs] ;

With	dignity	and	grace	;
和	尊严	和	优雅	;

带着尊严和优雅；

[bɪˈsiːtʃɪŋli] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] ,

Beseechingly	she	talks	,
恳求地	她	会谈	,

她恳求道，

[ænd; ənd][ˈmɑːdɪst][ɪz][hɜːr; hər] [feɪs] .

And	modest	is	her	face	.
和	谦虚的	是	她	脸	.

她面容谦逊。

[ðə; ði] [fiːndz] [duː] [wel] .

The	fiends	do	well	.
这	恶魔	做	出色地	.

这些恶魔们做得很好。

[ðeɪ] [noʊ]

They	know
他们	知道

他们知道

[ðə; ði][dʒeɪd]

The	jade
这	玉

玉

[mʌst; məst] [ˌmæskə'reɪd] ,

Must	masquerade	,
必须	化装舞会	,

必须伪装，

[siːm] ['ɪnəsns] , [ə'gloʊ] ,

Seem	innocence	,	aglow	,
似乎	无辜	,	闪耀	,

看起来天真无邪，容光焕发

[maɪ] ['loʊnlinəs] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gaɪl] !

My	loneliness	to	break	and	then	beguile	!
我的	孤独	到	休息	和	然后	欺骗	!

打破我的孤独，然后诱惑我！

[ðə; ði] [trɪk] [ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

The	trick	is	hardly	worth	a	smile	.
这	诡计	是	几乎	值得	一个	微笑	.

这个把戏实在没什么值得一笑的。

[stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'loʊn]

Still	I	am	left	alone
仍然	我	是	左边	独自的

我仍然孤身一人。

[tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɑːn]

To	wrestle	with	the	spawn
到	搏斗	和	这	生成

与幼虫搏斗

[ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [hel] [tuː; tə] [fɔːn]

That	comes	from	Hell	to	fawn
那	来	从	地狱	到	讨好

那简直是从地狱来的谄媚

[ɑːn][ˌem 'iː] .

On	me	.
在	我	.

我。

[kæn; kən] [soʊl] [ə'toʊn]

Can	soul	atone
能	灵魂	赎罪

灵魂可以赎罪吗？

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn]['kruːəl][ækt][ʌv; əv] [ðaɪn] , { - }

For	this	one	cruel	act	of	thine	,	{	61	}
为了	这	一	残忍的	行为	的	你的	,	{	-	}

因为你这一个残忍的行为，{61}

[maɪ]['tɔːrtʃərər] , [dɪ'vaɪn] ?

My	torturer	,	divine	?
我的	施虐者	,	神圣的	?

我的施虐者，是神圣的吗？

[kæn; kən] [θɔːts] [soʊ] ['mɜːrsɪləs] [ə'flɪkt]

Can	thoughts	so	merciless	afflict
能	想法	所以	无情	折磨

如此无情的念头怎能折磨人？

[ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [seɪn] ?

The	mind	and	leave	it	sane	?
这	头脑	和	离开	它	理智	?

保持头脑清醒？

[ɔːr] ['bʌblz] [bɜːrst] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪkt] ,
Or **bubbles** **burst** **,** **when** **they** **are** **pricked** **,**
或者 气泡 爆裂 , 什么时候 他们 是 刺痛 ,

或者，当气泡被刺破时，它们就会破裂。

[ænd; ənd] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] ?
And **seem** **the** **same** **again** **?**
和 似乎 这 相同的 再次 ?

看起来又一样了?

[ðə; ði] ['wɪrinəs] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][woʊ] ,
The **weariness** **of** **longing** **and** **its** **woe** **,**
这 疲劳 的 渴望 和 它是 悲哀 ,

思念的疲惫和悲伤，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɔːts] [drɪr] ['loʊnlinəs] [wɪl] [soʊ] ,
The **evil** **thoughts** **drear** **loneliness** **will** **sow** **,**
这 邪恶的 想法 凄凉 孤独 将要 母猪 ,

邪恶的念头会滋生凄凉的孤独。

[ðə; ði] ['tɔːrɪd] [terz] ,
The **torrid** **tears** **,**
这 热带 眼泪 ,

灼热的泪水，

[əb'hɔːrənt] [fɪrz] ,
Abhorrent **fears** **,**
令人憎恶的 恐惧 ,

令人憎恶的恐惧，

[ðə; ði]['fretf(ə)l] ['weɪtɪŋ] ,
The **fretful** **waiting** **,**
这 烦躁 等待 ,

焦急的等待，

[ðə; ði] ['frenzid] ['heɪtɪŋ] ;
The **frenzied** **hating** **;**
这 丧心病狂 憎恨 ;

疯狂的仇恨；

[ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [baɪ] [naɪt] , [baɪ] [deɪ] ,
All **come** **to** **me** **,** **by** **night** **,** **by** **day** **,**
全部 来 到 我 , 经过 夜晚 , 经过 天 ,

无论白天黑夜，所有人都来到我身边。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] .
When **you** **are** **far** **away** **.**
什么时候 你 是 远的 离开 .

当你身处远方时。

['taɪərd][maɪnd][ɪz] ['iːzi] [preɪ]
Tired **mind** **is** **easy** **prey**
疲劳的 头脑 是 简单的 猎物

疲惫的心灵很容易成为猎物。

[fɔːr; fər] ['hɪdiəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz] [pleɪ] . { - }
For **hideous** **imagination's** **play** **.** **{** **62** **}**
为了 可怕 想象力 玩 . { - }

为了可怕的想象力。{62}

['roʊmɪŋ]
ROAMING
漫游

漫游

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [pleɪs] [wer] [aɪ] [maɪt] [rest] ?

Is	there	no	place	where	I	might	rest	?
是	那里	不	地方	在哪里	我	可能	休息	?

难道就没有我可以休息的地方吗?

[noʊ] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər][maɪ][soʊl] ?

No	harbour	for	my	soul	?
不	港口	为了	我的	灵魂	?

我的灵魂无处安身?

[mʌst; məst][aɪ][goʊ] ['roʊmɪŋ] [ɑːn] [ʌn'blɪst] ,

Must	I	go	roaming	on	unblest	,
必须	我	去	漫游	在	不幸的	,

我是否必须继续在不幸中流浪?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ɔːr][goʊl] ?

Without	a	chart	or	goal	?
没有	一个	图表	或者	目标	?

没有计划或目标?

[goʊ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [piːs]

Go	searching	for	a	place	where	peace
去	搜索	为了	一个	地方	在哪里	和平

去寻找一个宁静祥和的地方。

[meɪ] [suːð] [ə'weɪ] [maɪ][peɪn] ;

May	soothe	away	my	pain	;
可能	舒缓	离开	我的	疼痛	;

或许能抚慰我的伤痛;

[sʌm; səm] ['loʊnli] [nʊk] [wer] ['ɪlz] [meɪ] [siːs] ,

Some	lonely	nook	where	ills	may	cease	,
一些	孤独	角落	在哪里	疾病	可能	停止	,

某个僻静的角落，或许能使疾病止息。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [biː; bi][ɔːl] [geɪn] ?

And	nothing	be	all	gain	?
和	没有什么	是	全部	获得	?

难道一无所获也是好事吗?

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [terz] ,

And	yet	,	with	all	the	pain	and	tears	,
和	然而	,	和	全部	这	疼痛	和	眼泪	,

然而，尽管痛苦和泪水交织在一起，

[ðæt] ['loʊnli] ['sɔrəuz] [brɪŋ] ;

That	lonely	sorrows	bring	;
那	孤独	悲伤	带来	;

那孤独带来的悲伤;

[ðoʊ] ['laɪfs] [bɪ'setɪŋ] [wəʊz] [ɑːr; ər] [fɪrz] ,

Though	life's	besetting	woes	are	fears	,
尽管	生活的	被包围	烦恼	是	恐惧	,

虽然人生最大的烦恼是恐惧,

[tuː; tə] ['hoʊps] [freɪl] [stɑːf] [aɪ] [klɪŋ] .

To	hope's	frail	staff	I	cling	.
到	希望	脆弱	职员	我	黏着	.

我紧紧抓住希望这脆弱的枝条。

[maɪ] [fɪrz] [ɑːr; ər] [hoʊps] [ɪn] ['dʒɔɪz] [dɪs'gaɪz] ,

My	fears	are	hopes	in	joy's	disguise	,
我的	恐惧	是	希望	在	快乐的	伪装	,

我的恐惧其实是披着喜悦外衣的希望。

[maɪ] [hoʊps] [ɑːr; ər] [fɪrz] [ɪn] [flaɪt] ,
My hopes are fears in flight ,
我的 希望 是 恐惧 在 航班 ,

我的希望是逃离现实的恐惧，

[wɪtʃ] [siːk] [æn; ən] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] ,
Which seek an earthly paradise ,
哪个 寻找 一个 尘世的 天堂 ,

那些寻求人间天堂的人，

[bɪ'jɑːnd] [də; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [saɪt] .
Beyond the range of sight .
超过 这 范围 的 视线 .

超出视线范围。

[soʊ] ['nes(ə)l] , [peɪn] , [juː; jʊ] ['kɑːnstənt] [frend] ,
So nestle , pain , you constant friend ,
所以 雀巢 , 疼痛 , 你 持续的 朋友 ,

所以，安息吧，痛苦，你永远的朋友。

[kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [hɑːrt] —
Close to my longing heart —
关闭 到 我的 渴望 心 —

靠近我渴望的心——

[wʌt] ['mætər] [haʊ] [də; ði] ['stɔːri] [end] —
What matter how the story end —
什么 事情 如何 这 故事 结尾 —

无论故事结局如何——

[wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [pɑːrt] . { - }
We two shall never part . { 63 }
我们 二 将 绝不 部分 . { - }

我们两人永不分离。{63}

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [noʊ] ,
And yet there is a place I know ,
和 然而 那里 是 一个 地方 我 知道 ,

然而，我知道有一个地方，

[wer] [ɔːl] [griːfs] [ɑːr; ər] [fər'gɑːt] —
Where all griefs are forgot —
在哪里 全部 悲伤 是 忘了 —

在所有悲伤都被遗忘的地方——

[ə; eɪ] [brest] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['evər] [goʊ] ,
A breast to which I ever go ,
一个 胸部 到 哪个 我 曾经 去 ,

我永远依偎的乳房

[iːn] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] .
E'en knowing it is not .
e'en 会心 它 是 不是 .

即使明知并非如此。

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪr] [pleɪs] [tuː; tə] [luːz]
I go to that dear place to lose
我 去 到 那 亲爱的 地方 到 失去

我去那个亲爱的地方是为了失去

[ɔːl] [fɪrz] , [ɔːl] [wəʊz] , [ɔːl] [peɪnz] ;
All fears , all woes , all pains ;
全部 恐惧 , 全部 烦恼 , 全部 疼痛 ;

所有的恐惧，所有的悲伤，所有的痛苦；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpærədaɪs][aɪ] [tʃuːz] ,

It	is	the	paradise	I	choose	,
它	是	这	天堂	我	选择	,

这是我选择的天堂。

[wer] [laɪf][ɪˈtɜːrn(ə)l] [reɪn] !

Where	life	eternal	reigns	!
在哪里	生活	永恒	统治	!

永生之地!

[wer] [laɪf][ɪz] [drɔːn] [əˈnuː] [frʌm; frəm] [sprɪŋz] ,

Where	life	is	drawn	anew	from	springs	,
在哪里	生活	是	绘制	重新	从	弹簧	,

生命从泉水中重新涌现的地方，

[wɪtʃ] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [blɪs] ,

Which	flow	with	every	bliss	,
哪个	流动	和	每一个	极乐	,

与每一份幸福相伴，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː][dʒɔɪ][səˈlestʃ(ə)l] [brɪŋz]

And	to	me	joy	celestial	brings
和	到	我	喜悦	天体	带来

而天上的喜悦带给我

[nuː] [hoʊp][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kɪs] !

New	hope	with	every	kiss	!
新的	希望	和	每一个	吻	!

每一次亲吻都带来新的希望!

[əˈlæs] , [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][waɪd] ,

Alas	,	the	breast	of	love	is	wide	,
唉	,	这	胸部	的	爱	是	宽的	,

唉，爱情的胸怀是宽广的。

[tuː] [ˈpreʃəs] [fɔːr; fər][wʌn][laɪf] ,

Too	precious	for	one	life	,
也	宝贵的	为了	一	生活	,

生命如此珍贵，不属于任何人。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkænɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] —

And	others	cannot	be	denied	—
和	其他的	不能	是	否认	—

而其他一些事情则无法否认——

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [lʌv] [bʌt; bət][straɪf] ?

For	what	is	love	but	strife	?
为了	什么	是	爱	但	冲突	?

爱不就是纷争吗?

[soʊ] , [ˈevər] [ˈsiːkɪŋ] , [trʌdʒ] [ænd; ənd][roʊm] ,

So	,	ever	seeking	,	trudge	and	roam	,
所以	,	曾经	寻求	,	跋涉	和	漫游	,

所以，永远追寻，跋山涉水，四处漂泊。

[θruː] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [tʃɪl] [ænd; ənd] [gluːm] ,

Through	hours	of	chill	and	gloom	,
通过	小时	的	寒意	和	愁云	,

在数小时的寒冷和阴郁中，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [naɪt] [jʊr; jər][hoʊm] ,

And	make	the	silent	night	your	home	,
和	制作	这	沉默的	夜晚	你的	家	,

让寂静的夜晚成为你的家。

[wer] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ruːm] . { - }
Where **there** **is** **always** **room** **.** **{** **64** **}**
在哪里 那里 是 总是 房间 . { - }

那里总有空间。{64}

[roʊm] [ɑːn] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ][mɔːrn][ʃæl; ʃəl][raɪz] ,
Roam **on** **,** **until** **a** **morn** **shall** **rise** **,**
漫游 在 , 直到 一个 早晨 将 上升 ,

继续前行，直到黎明升起。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [frʌm; frəm][rest] ,
When **you** **will** **wake** **from** **rest** **,**
什么时候 你 将要 唤醒 从 休息 ,

当你从休息中醒来时，

[ænd; ənd] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['pærədaɪs] ,
And **know** **you** **have** **found** **paradise** **,**
和 知道 你 有 成立 天堂 ,

要知道，你已经找到了天堂。

[æt; ət][læst] , [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] . { - }
At **last** **,** **upon** **her** **breast** **.** **{** **65** **}**
在 最后的 , 之上 她 胸部 . { - }

最后，落在了她的胸前。{65}

[stɔːrm]
STORM
风暴

风暴

[griːf] [ɪz][ə; eɪ] ['drentʃɪŋ] [blæst] [ðæt] [pəːdʒz] [lʌv]
Grief **is** **a** **drenching** **blast** **that** **purges** **love**
悲伤 是 一个 浸透 爆炸 那 清洗 爱

悲伤是一场倾盆大雨，它会洗去爱。

[ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [drɑːs] [ænd; ənd] [skʌm] , [ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt]
Of **all** **its** **dross** **and** **scum** **,** **and** **leaves** **it** **sweet**
的 全部 它是 浮渣 和 浮渣 , 和 树叶 它 甜的

去除所有杂质和浮渣，留下甜美的余味。

[ænd; ənd]['hoʊli][ɪn][ɪts] ['eksələns] [kəm'pliːt] .
And **holy** **in** **its** **excellence** **complete** **.**
和 圣 在 它是 卓越 完全的 .

完美无瑕，神圣无比。

[lʌv] [wɪ'ðaʊt] [griːf] [noʊ] [test] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪl] [pruːv] .
Love **without** **grief** **no** **test** **of** **strength** **will** **prove** **.**
爱 没有 悲伤 不 测试 的 力量 将要 证明 .

没有悲伤的爱，无法证明任何力量。

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd][peɪn] , [dred] ['loʊnlinəs] ,
The **bitterness** **and** **pain** **,** **dread** **loneliness** **,**
这 苦味 和 疼痛 , 恐惧 孤独 ,

苦涩与痛苦，恐惧与孤独，

[ðə; ði] [eɪk] [ʌv; əv] ['jɜːrnɪŋ] , [ðen] [ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [θɔːt] —
The **ache** **of** **yearning** **,** **then** **the** **galling** **thought** **—**
这 疼痛 的 渴望 , 然后 这 令人恼火 想法 —

渴望的痛苦，然后是令人恼火的念头——

['lʌvz] [diːp] ['pæʃnz] [ɪn] ['ʃætərɪŋ] [gʌsts] [ɑːr; ər] [kɔːt] ,
Love's **deep** **passions** **in** **shattering** **gusts** **are** **caught** **,**
爱的 深的 激情 在 破碎 阵风 是 捕捉 ,

爱情的深沉激情在狂风暴雨中被捕捉到，

[ænd; ənd] ['skætərd] [waɪd][ə'pɑːrt] [wen] [diːp] [dɪ'stres]
And **scattered** **wide** **apart** **when** **deep** **distress**
和 疏散 宽的 除 什么时候 深的 痛苦

在极度痛苦中四散奔逃

[kʌmz] ['reɪdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [soʊlz] [waɪd] - ['oʊpən] [dɔːr] ;
Comes **raging** **through** **the** **soul's** **wide** **-** **open** **door** **;**
来 愤怒 通过 这 灵魂的 宽的 - 打开 门 ;

它怒吼着冲破灵魂敞开的大门;

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv][hoʊp] — [ðə; ði][wɔːlz]
Shaking **the** **citadel** **of** **hope** **—** **the** **walls**
摇晃 这 堡垒 的 希望 — 这 墙壁

动摇希望的堡垒——城墙

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪrɪst] [dʒɔɪz] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] —
Where **all** **the** **dearest** **joys** **take** **refuge** **in** **—**
在哪里 全部 这 亲爱的 喜悦 拿 避难所 在 —

所有最珍贵的快乐都归于何处——

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bætərd] [freɪm] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [kɔːr] ,
Searching **the** **battered** **frame** **to** **find** **its** **core** **,**
搜索 这 伤痕累累 框架 到 寻找 它是 核 ,

在残破的框架中寻找它的核心,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kən'vʌlsɪv] ['fjʊri] [wɪtʃ] [ə'pɔlz]
With **that** **convulsive** **fury** **which** **appalls**
和 那 痉挛 愤怒 哪个 令人震惊

带着那种令人震惊的剧烈狂怒

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [hɑːrt] [ðæt] ['diːpəst] [lʌv] [wʊd] [wɪn] . { - }
The **strongest** **heart** **that** **deepest** **Love** **would** **win** **.** **{** **66** **}**
这 最强 心 那 最深处 爱 会 赢 . { - }

最坚强的心会赢得最深沉的爱。{66}

[ðə; ði] [vɔɪd]
THE **VOID**
这 空白

虚空

[ðə; ði] [greɪ] [deɪ] [dɔːnz] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪz] [gɔːn] ,
The **grey** **day** **dawns** **and** **sleep** **is** **gone** **,**
这 灰色的 天 黎明 和 睡觉 是 已消失 ,

天色阴沉,黎明破晓,睡意消散。

[ðə; ði] ['lægərd] ['aʊərz][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][kaʊnt] —
The **laggard** **hours** **are** **here** **to** **count** **—**
这 落后者 小时 是 这里 到 数数 —

落后的几个小时至关重要——

[laɪk] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] —
Like **yesterday's** **the** **sun** **shone** **on** **—**
喜欢 昨天的 这 太阳 闪耀 在 —

就像昨天的阳光依然普照——

[ə; eɪ] ['drɪri] [striːm] [frʌm; frəm] ['taɪmz] [oʊld] [faʊnt] .
A **dreary** **stream** **from** **time's** **old** **fount** **.**
一个 凄凉 溪流 从 时间 老的 喷泉 .

来自古老泉眼的凄凉溪流。

[goʊ] , [deɪ] , [æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [biːts] ,
Go **,** **day** **,** **as** **fast** **as** **my** **heart** **beats** **,**
去 , 天 , 作为 快速地 作为 我的 心 节拍 ,

走吧,白昼,像我的心跳一样快。

[pæs] , ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [θɔːt] —
Pass , minutes , with the speed of thought —
经过 , 分钟 , 和 这 速度 的 想法 —

时间飞逝，以思维的速度流逝——

[flai] , [æz; əz][maɪ][soʊl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [en'triːts]
Fly , as my soul , when it entreats
飞 , 作为 我的 灵魂 , 什么时候 它 恳求

飞翔吧，我的灵魂，当它恳求的时候

[swɪft] ['pæsɪdʒ] [wer] [ɪts] [lʌv] [ɪz] [sɔːt] .
Swift passage where its love is sought .
迅速 通道 在哪里 它是 爱 是 寻求 .

迅捷的通道，通往人们寻求爱的地方。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðen] [ænd; ənd] [wen] ,
The present bridge with then and when ,
这 展示 桥 和 然后 和 什么时候 ,

现在与过去和那时之间的桥梁，

[lɪŋk] [pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər] , ['drɑːpɪŋ] [naʊ] ;
Link past and future , dropping now ;
关联 过去的 和 未来 , 下降 现在 ;

连接过去与未来，现在就行动；

[daɪ] , [deɪz] , [ænd; ənd][rɑːt][laɪk][eɪdʒd][men] ,
Die , days , and rot like aged men ,
死 , 天 , 和 腐烂 喜欢 老年人 男人 ,

死去吧，日子啊，像老者一样腐烂吧。

[naɪts] , ['vænɪʃ] [laɪk][ə; eɪ] - [vaʊ] !
Nights , vanish like a gamester's vow !
夜晚 , 消失 喜欢 一个 - 发誓 !

夜晚，如同赌徒的誓言般消逝！

[hoʊp] , [ɑːn][ɪn] [frʌnt] , [siːks] [aʊt][ðə; ði] [wei] ,
Hope , on in front , seeks out the way ,
希望 , 在 在 正面 , 寻找 出去 这 方式 ,

希望走在最前面，寻找出路。

[daʊt] [steɪz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [skɔfs] [æt; ət][ɔːl] ,
Doubt stays behind and scoffs at all ,
怀疑 停留 在后面 和 嗤之以鼻 在 全部 ,

怀疑留在后面，对一切都嗤之以鼻。

[trʌst] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][kɑːm] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
Trust walks with calm all through the day ,
相信 散步 和 冷静的 全部 通过 这 天 ,

信任让平静伴随你一整天。

[feɪθ] ['braɪtli] [ʃaɪnz] [θruː] ['naɪts] [diːp] [pɔːl] .
Faith brightly shines through night's deep pall .
信仰 明亮地 闪耀 通过 夜晚 深的 灵柩 .

信仰如同璀璨的光芒，穿透了夜幕的深沉。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['evər]['prez(ə)nt]['aʊər] ,
Life in the ever present hour ,
生活 在 这 曾经 展示 小时 ,

活在当下，每时每刻。

[ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] ['laɪfs] [peɪn] ,
Art in the prison of life's pain ,
艺术 在 这 监狱 的 生活的 疼痛 ,

在生活痛苦的牢笼中，艺术

[lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] ;
Love in the torture of its power ;
爱 在 这 酷刑 的 它是 力量 ;

爱，在其力量的折磨中；

[deθ] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ] [sliːp] [wʌt] [dʒɔɪ][ʃʊd; ʃəd][geɪn] . { - }
Death shares with sleep what joy should gain . { 67 }
死亡 分享 和 睡觉 什么 喜悦 应该 获得 . { - }

死亡与睡眠共享了快乐本应获得的幸福。{67}

['æbsəns]
ABSENCE
缺席

缺席

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æŋgwɪʃ] [laɪk][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɑːrt] ,
There is no anguish like the mourning heart ,
那里 是 不 痛苦 喜欢 这 丧 心 ,

世间最痛莫过于哀悼之心。

[ðæt] [mɔːnz] [fɔːr; fər][ɪts][lɔːst] [lʌv] [ænd; ənd] [mɔːnz] [ɪn][veɪn] ;
That mourns for its lost love and mourns in vain ;
那 哀悼 为了 它是丢失的 爱 和 哀悼 在 徒劳 ;

它为失去的爱人哀悼，却徒劳无功；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [di'faiz] [ɔːl][peɪn] —
That is the anguish which defies all pain —
那 是 这 痛苦 哪个 反抗 全部 疼痛 —

那是超越一切痛苦的极致折磨——

['tɔːrtʃər] [æt; ət] [wɪtʃ] [prəu'miːθjuːs; -θiəs] - [soʊl] [wʊd] [stɑːrt] !
Torture at which Prometheus ' soul would start !
酷刑 在 哪个 普罗米修斯 - 灵魂 会 开始 !

普罗米修斯的灵魂将遭受怎样的酷刑！

[wʌt] ['ægəni][kæn; kən] [stɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
What agony can still the heart of joy ,
什么 痛苦 能 仍然 这 心 的 喜悦 ,

何等的痛苦才能使喜悦之心消逝？

[ðæt] [hoʊldz][ɪts] [lʌvd] [wʌn][tuː; tə][ɪts]['sɜːrdʒɪŋ] [brest] ?
That holds its loved one to its surging breast ?
那 持有 它是 喜爱 一 到 它是 滔滔 胸部 ?

它将所爱之人紧紧拥入自己汹涌澎湃的胸怀？

[ɔːl] [hel] [kæn; kən][reɪdʒ][ænd; ənd][nɑːt][dɪ'stɜːrb] [ðæt] [rest] —
All hell can rage and not disturb that rest —
全部 地狱 能 愤怒 和 不是 打扰 那 休息 —

即使地狱肆虐，也无法扰乱那份安宁——

[ðen] ['stɪdʒiən] ['tɔːtʃəz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [peɪnz] ['ælɔɪ] !
Then Stygian tortures are but pain's alloy !
然后 冥河 酷刑 是 但 疼痛的 合金 !

那么，冥河的酷刑不过是痛苦的合金罢了！

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['æbsəns] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [sɔːr] ,
And what is absence but a gaping sore ,
和 什么 是 缺席 但 一个 张开的 疮 ,

而缺席又是什么呢？不过是一道无法愈合的伤口。

[ðæt] [eɪks] [ænd; ənd] ['sʌfəz] ['evri] ['stɪŋɪŋ] [θrʌst] ?
That aches and suffers every stinging thrust ?
那 疼痛 和 遭受 每一个 刺痛 推力 ?

那种疼痛难忍，每次抽插都刺痛难忍的感觉？

[ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['liːʒ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [rent] ,

A	burning	lesion	,	or	a	bleeding	rent	,
一个	燃烧	病变	,	或者	一个	出血	租	,

灼伤性病变，或出血性裂口

[ðæt] [raivz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['lʌvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] ?

That	rives	the	soul	of	lovers	to	the	core	?
那	河流	这	灵魂	的	恋人	到	这	核	?

那会彻底撕裂恋人的灵魂吗?

[wen] ['hɑːrts] [ɪn] ['æbsəns] [strɔːŋgər] [groʊ] , [ðen] [mʌst; məst]

When	hearts	in	absence	stronger	grow	,	then	must
什么时候	心	在	缺席	更强	生长	,	然后	必须

当远离尘嚣的心变得更加坚强时，就必须

[ðoʊz] ['hɑːrts] [hæv; həv] [held] [noʊ] ['lʌvɚz] ['æləmənt] ! { - }

Those	hearts	have	held	no	lover's	aliment	!	{	68	}
那些	心	有	握住	不	恋人的	食物	!	{	-	}

这些心从未盛放过爱人的气息！{68}

['wɑːndərɪŋ]

WANDERING
漫游

流浪

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæθ] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [meit] ,

The	morning	hath	the	sun	for	mate	,
这	早晨	有	这	太阳	为了	伴侣	,

清晨以太阳为伴。

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər] [waɪf] ;

The	night	the	moon	for	wife	;
这	夜晚	这	月亮	为了	妻子	;

夜晚，月亮为妻子而设;

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [aɪ] , [laɪk] [θɪŋz] [ʌv; əv] [heɪt] ,

The	wind	and	I	,	like	things	of	hate	,
这	风	和	我	,	喜欢	事物	的	恨	,

我和风，就像仇恨的化身，

[goʊ] [ɑːn] [ə'loʊn] [θruː] [laɪf] .

Go	on	alone	through	life	.
去	在	独自的	通过	生活	.

独自走完人生路。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [koʊld] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [hɑːt] ,

The	wind	is	cold	,	the	wind	is	hot	,
这	风	是	寒冷的	,	这	风	是	热的	,

风冷，风热，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] [waɪld] ;

The	wind	is	fierce	and	wild	;
这	风	是	凶猛的	和	荒野	;

风势猛烈，狂野无比;

[ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['eni] [spɑːt] ,

It	stays	not	long	in	any	spot	,
它	停留	不是	长的	在	任何	点	,

它不会在任何地方停留太久。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ɪz] [bɪ'gaɪld] .

It	never	is	beguiled	.
它	绝不	是	被迷惑	.

它从不被欺骗。

[pərˈhæps][ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [pɔːz] [əˈwaɪl]
Perhaps the wind might pause awhile
也许 这 风 可能 暂停 一会儿

或许风会停一会儿。

[ænd; ənd] [ˈwɪspər] [tuː; tə][ðə; ði] [riːdz] ,
And whisper to the reeds ,
和 耳语 到 这 芦苇 ,

对着芦苇轻声低语，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][raɪz][ænd; ənd][smaɪl] ,
If they would only rise and smile ,
如果 他们 会 仅有的 上升 和 微笑 ,

如果他们能站起来微笑就好了

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði][loʊn] [ˈwɪndz] [niːdz] . { - }
And ask the lone wind's needs . { 69 }
和 问 这 孤独 风的 需求 . { - }

并询问孤风的需求。{69}

[ˈdestəni]
DESTINY
命运

命运

[hɪr] , [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] !
Here , let it be !
这里 , 让 它 是 !

就这样吧!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk] ,
I will not ask ,
我 将要 不是 问 ,

我不会问。

[dɪr] [gɑːd] , [wʌt] [ɪz][maɪ] ['destəni] .
Dear God , what is my destiny .
亲爱的 上帝 , 什么 是 我的 命运 .

亲爱的上帝，我的命运是什么?

[wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ] [aɪ] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði][tæsk] —
With courage I will face the task —
和 勇气 我 将要 脸 这 任务 —

我将鼓起勇气面对这项任务——

[soʊ] , [laɪf] , [meɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
So , life , make what you will of me .
所以 , 生活 , 制作 什么 你 将要 的 我 .

所以，生活啊，随你处置吧。

[jet] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [peɪn] ,
Yet I would know what is this pain ,
然而 我 会 知道 什么 是 这 疼痛 ,

但我会知道这是什么痛。

[wɪtʃ] [smaɪts] [wɪð; wɪθ][ˈkruːəl] [fɔːrs] [maɪ][maɪnd] ?
Which smites with cruel force my mind ?
哪个 打击 和 残忍的 力量 我的 头脑 ?

是什么以残酷的力量击打我的心灵?

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən] ['sɑːroʊ] [hoʊp][tuː; tə][geɪn]
And what can sorrow hope to gain
和 什么 能 悲哀 希望 到 获得

悲伤又能得到什么呢?

[ɪf] [woʊ][ɪz][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [kæn; kən][faɪnd] ?

If	woe	is	all	my	heart	can	find	?
如果	悲哀	是	全部	我的	心	能	寻找	?

如果我心中只有悲伤?

[waɪ] ['lɪŋgər] [hɪr] ?

Why	linger	here	?
为什么	萦绕	这里	?

何必在此逗留?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][rest]

There	must	be	rest
那里	必须	是	休息

必须休息

[ɪn][sʌm; səm] [fer] ['heɪv(ə)n] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ,

In	some	fair	haven	Thou	hast	made	,
在	一些	公平的	避风港	你	哈斯特	制成	,

在你创造的某个美好的避风港里，

[ɔːr][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][blest]

Or	is	the	region	of	the	blest
或者	是	这	地区	的	这	祝福

或者，这是蒙福之地

[æz; əz][veɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ?

As	vain	a	place	as	this	?
作为	徒劳	一个	地方	作为	这	?

像这样虚荣的地方?

[ðen] [feɪd]

Then	fade
然后	褪色

然后淡出

[swiːt] [hoʊp] !

Sweet	hope	!
甜的	希望	!

美好的希望!

[ænd; ənd][let][ðə; ði][klaʊdz][ʌv; əv] [naɪt]

And	let	the	clouds	of	night
和	让	这	云	的	夜晚

让夜晚的云朵飘落

[ə'semb(ə)l] [ɔː(r)][maɪ] ['wɪri] [hed] —

Assemble	o'er	my	weary	head	—
集合	超过	我的	厌倦	头	—

聚集在我疲惫的头上——

[waɪ] ['kwestʃən] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [faɪt]

Why	question	more	about	the	fight
为什么	问题	更多的	关于	这	斗争

为什么还要对这场争斗提出更多质疑?

[ʌv; əv][soʊlz] [ðæt] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ?

Of	souls	that	battle	with	the	dead	?
的	灵魂	那	战斗	和	这	死的	?

是那些与亡灵搏斗的灵魂吗?

[stɪl] ['destəni] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [sɔːŋ]

Still	destiny	may	be	some	song
仍然	命运	可能	是	一些	歌曲

命运或许就是一首歌

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
My aching heart might learn to sing ,
我的 疼痛 心 可能 学习 到 唱歌 ,

我那颗疼痛的心或许会学会歌唱，

[ə; eɪ] ['melədi] , [bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
A melody , both sweet and long ,
一个 旋律 , 两个都 甜的 和 长的 ,

一段旋律，既甜美又悠长，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , ['hev(ə)n] ['nɪrər] [brɪŋ] ! { - }
And singing , heaven nearer bring ! { 70 }
和 歌唱 , 天堂 更近 带来 ! { - }

歌唱吧，让天堂更近！{70}

[pər'hæps][maɪ] [dauts] [ɑːr; ər] ['ʃæˌdoʊz] [tʃɪl] ;
Perhaps my doubts are shadows chill ;
也许 我的 疑虑 是 阴影 寒意 ;

或许我的疑虑如同阴冷的阴影；

[maɪ][maɪnd] [meɪ] ['hɑːrbər] ['kwestʃənz] [veɪn] .
My mind may harbour questions vain .
我的 头脑 可能 港口 问题 徒劳 .

我的心中或许怀揣着徒劳的疑问。

[maɪ] ['destəni] !
My destiny !
我的 命运 !

我的命运！

[ðə; ði] ['mɛrəst] [rɪl]
the merest rill
这 最 溪流

最细小的溪流

[ɑːn] ['oʊʃənz] [waɪd] , [ˌʌn'rɛstɪŋ] [meɪn] .
On ocean's wide , unresting main .
在 海洋的 宽的 , 不安 主要的 .

在广阔无垠、波涛汹涌的大洋上。

[ðen] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [meɪ] [kaʊnt] [æz; əz][pæst] —
Then Life and Death may count as past —
然后 生活 和 死亡 可能 数数 作为 过去的 —

那么，生与死或许就已成为过去——

[θɪŋz] [gɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['sɑːd(ə)n] [kleɪ] .
Things gone beneath the sodden clay .
事物 已消失 下面 这 烂 黏土 .

埋在湿泥土下的事物。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [pɑːrt] , [ðaʊ] , [ˌem 'iː] [maɪt] [kæst] ,
For some great part , Thou , me might cast ,
为了 一些 伟大的 部分 , 你 , 我 可能 投掷 ,

在某种程度上，你，我可能会投降，

[tuː; tə] [laɪt] - ['gluːmi] [deɪ] .
To light dejection's gloomy day .
到 光 - 阴沉 天 .

驱散沮丧的阴霾。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] [lʌv] !
Yes , there is Love !
是的 , 那里 是 爱 !

是的，爱是存在的！

[lʌv] ['evər] [braɪt] ,
Love ever bright ,
爱 曾经 明亮的 ,

爱永远明亮，

[lʌv] ['wɝ:ʃəpɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
Love worshipping the soul of her
爱 崇拜 这 灵魂 的 她

爱崇拜她的灵魂

[hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ði:] — [wɪð; wɪθ] - [fɜ:rst] [laɪt] —
Who came from thee — with morn's first light —
WHO 来了 从 你 — 和 - 第一的 光 —

谁从你而来——伴着晨曦的第一缕光芒——

[ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [fer] .
Embodiment of all things fair .
实施例 的 全部 事物 公平的 .

公平的化身。

[ðɪs] [let] [ˌem 'i:] [du:] .
This let me do .
这 让 我 做 .

这让我能够做到。

[teɪk] [deθ] !
Take Death !
拿 死亡 !

接受死亡吧！

[teɪk] [laɪf] !
Take Life !
拿 生活 !

享受生命！

[ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:] ['lʌvz] [sə'lestʃ(ə)l] [gloʊ] .
And leave me Love's celestial glow .
和 离开 我 爱的 天体 辉光 .

请留给我爱的神圣光辉。

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf] ,
And save me from the toil and strife ,
和 节省 我 从 这 辛劳 和 冲突 ,

救我脱离这辛劳和纷争，

[wɪtʃ] ['lʌvləs] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [du:md] [tu:; tə] [noʊ] . { - }
Which loveless souls are doomed to know . { 71 }
哪个 无爱 灵魂 是 注定失败 到 知道 . { - }

那些没有爱的灵魂注定要知道这一点。{71}

[i:st] [wɪnd]
EAST WIND
东方 风

东风

[spi:k] , [i:st] [wɪnd] , [dɪd] [ju:; jʊ] [mi:t] [maɪ] [lʌv]
Speak , east wind , did you meet my love
说话 , 东方 风 , 做过 你 见面 我的 爱

东风啊，请问你是否遇见了我的爱人

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [si:] ?
When you came o'er the sea ?
什么时候 你 来了 超过 这 海 ?

你是什么时候从海上来的?

[ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kaɪnd]

And	did	she	give	a	message	kind
和	做过	她	给	一个	信息	种类

她是否传递了友善的信息?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

For	you	to	bring	to	me	?
为了	你	到	带来	到	我	?

你要带给我吗?

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːnts]

When	you	were	passing	through	the	haunts
什么时候	你	是	通过	通过	这	闹鬼的地方

当你路过那些鬼屋时

[ʌv; əv] ['hæpi] , ['gerɪʃ] [men] ,

Of	happy	,	garish	men	,
的	快乐的	,	扎眼	男人	,

那些快乐、衣着艳丽的男人们,

[dɪd][juː; jʊ][wʌns]['lɪŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [her] ,

Did	you	once	linger	in	her	hair	,
做过	你	一次	萦绕	在	她	头发	,

你是否曾在她发间流连忘返?

[ænd; ənd]['mɜːrmər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðen]

And	murmur	to	her	then
和	低语	到	她	然后

然后低声对她说

[ə; eɪ][wɜːrd] , [ri'maindɪŋ] [hɜːr; hər][ʌv; əv][wʌn]

A	word	,	reminding	her	of	one
一个	单词	,	提醒	她	的	一

一个词,让她想起一个

[fɑːr][aʊt][ɑːn] ['westərn] [pleɪnz] ,

Far	out	on	western	plains	,
远的	出去	在	西	平原	,

在遥远的西部平原上,

[huː] [lʊks] , [ænd; ənd] [weɪts] , [frʌm; frəm][mɔːrn] - [tɪl] [naɪt] ,

Who	looks	,	and	waits	,	from	morn	'	til	night	,
WHO	看起来	,	和	等待	,	从	早晨	-	直到	夜晚	,

谁从早到晚都在注视、等待?

[wɪð; wɪθ][hoʊp] [ðæt] ['nevər] [weɪnz] ?

With	hope	that	never	wanes	?
和	希望	那	绝不	减弱	?

怀着永不消逝的希望?

[wɪð; wɪθ][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [send][sʌm; səm][wɜːrd] —

With	hope	that	she	will	send	some	word	—
和	希望	那	她	将要	发送	一些	单词	—

希望她能捎来一些消息——

[wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] —

One	moment	of	her	mind	—
一	片刻	的	她	头脑	—

她脑海中闪过一个念头——

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen]

To	prove	that	when	we	meet	again
到	证明	那	什么时候	我们	见面	再次

为了证明当我们再次相遇时

[maɪ] [truː] [lʌv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ?

My	true	love	I	shall	find	?
我的	真的	爱	我	将	寻找	?

我能否找到我的真爱?

[noʊ] [ˈmesɪdʒ] , [iːst] [wɪnd] , [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] ,

No	message	,	east	wind	,	do	you	bring	,
不	信息	,	东方	风	,	做	你	带来	,

没有消息，东风，你带来了什么?

[juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][loʊn][ænd; ənd][koʊld] ,

You	leave	me	lone	and	cold	,
你	离开	我	孤独	和	寒冷的	,

你让我孤单寒冷，

[ˌferˈwel] , [ðaʊ] [ˈhɑːrtləs] [ˈwɑːndərər] ,

Farewell	,	thou	heartless	wanderer	,
告别	,	你	狠心	流浪者	,

永别了，你这无情的流浪者。

[goʊ] , [ˈtʃɪlɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ! { - }

Go	,	chilling	young	and	old	!	{	72	}
去	,	令人不寒而栗	年轻的	和	老的	!	{	-	}

去吧，老少皆宜，尽情放松！{72}

[goʊ] [ˈdʒəːniz] [lɔːŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪlz]

Go	journeys	long	in	search	of	hills
去	旅程	长的	在	搜索	的	丘陵

长途跋涉去寻找山丘

[wer] [ˈoʊnli] [ˈekoʊz] [dwel] ,

Where	only	echoes	dwell	,
在哪里	仅有的	回声	住	,

只有回声萦绕的地方，

[waɪld] [iːst] [wɪnd] , [skɔːrn][ðə; ði] [lʌv] - [lɔːrn][wʌnz] ,

Wild	east	wind	,	scorn	the	love	-	lorn	ones	,
荒野	东方	风	,	轻蔑	这	爱	-	孤独	一个	,

狂野的东风，嘲笑那些失恋的人吧!

[huː] [wʊd] [ðer; ðər][sæd][teɪlz; ˈteɪˌliz] [tel] . { - }

Who	would	their	sad	tales	tell	.	{	73	}
WHO	会	他们的	伤心	故事	告诉	.	{	-	}

他们的悲惨故事会告诉谁呢?{73}

[ˈlʌləbaɪ]

LULLABY

催眠曲

催眠曲

[wer] [ɪz] [piːs] [bʌt; bət][ɑːn][jʊr; jər] [brest] ?

Where	is	peace	but	on	your	breast	?
在哪里	是	和平	但	在	你的	胸部	?

除了你的胸怀，哪里才能找到平静?

[wer] [dʌz] [ˈslʌmbɚɪŋ] [dʒɔɪ][laɪ] [daʊn] ?

Where	does	slumbering	joy	lie	down	?
在哪里	做	沉睡	喜悦	说谎	向下	?

沉睡的喜悦长眠于何处?

[wer] [duː][hoʊp][ænd; ənd] [ˈglædnəs] [rest] ,

Where	do	hope	and	gladness	rest	,
在哪里	做	希望	和	欢乐	休息	,

希望和快乐栖息在哪里?

[laɪk] [braɪt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] ?
Like bright jewels in a crown ?
喜欢 明亮的 珠宝 在 一个 王冠 ?

就像皇冠上闪亮的宝石?

[ɔːl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [wer] [jʊr; jər] [hɑːrt] [biːts] ;
All are found where your heart beats ;
全部 是 成立 在哪里 你的 心 节拍 ;

它们都存在于你心脏跳动的地方;

[laɪk] [strɔːŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [rɪ'poʊz] ,
Like strong children in repose ,
喜欢 强的 孩子们 在 休息 ,

像强壮的孩子一样安睡,

[wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['aʊər] [ri'triːts] ,
When the twilight hour retreats ,
什么时候 这 暮 小时 静修 ,

当暮色消退之时,

[ænd; ənd] ['deɪz] ['goʊldən]['moʊmənts] [kloʊz] !
And day's golden moments close !
和 天 金的 时刻 关闭 !

一天的美好时光就此结束!

[lʌl] [ˌem 'iː] , ['dɪrɪst] , ['ɪntuː] [sliːp] ,
Lull me , dearest , into sleep ,
麻痹 我 , 亲爱的 , 进入 睡觉 ,

亲爱的,哄我入睡吧。

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [fer]
Let me find a pillow fair
让 我 寻找 一个 枕头 公平的

让我去找个枕头集市。

[ɑːn][jʊr; jər] [brest] , [wer] ['briːðɪŋ] [diːp]
On your breast , where breathings deep
在 你的 胸部 , 在哪里 呼吸 深的

在你的胸前,深呼吸的地方

[rɑːk] [ˌem 'iː] , [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ker] .
Rock me , far away from care .
岩石 我 , 远的 离开 从 关心 .

摇我,让我远离烦恼。

[kɪs] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðen] —
Kiss my aching brow , and then —
吻 我的 疼痛 眉头 , 和 然后 —

吻一下我酸痛的额头,然后——

[leɪ] [jʊr; jər][hændz][ə'pɑːn][maɪ] [hed] ;
Lay your hands upon my head ;
莱 你的 双手 之上 我的 头 ;

请将你的手放在我的头上;

[piːs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
Peace will come to me again ,
和平 将要 来 到 我 再次 ,

和平终将再次降临于我。

[wen] [jʊr; jər] ['bʊzəm] [ɪz][maɪ][bed] . { - }
When your bosom is my bed . { 74 }
什么时候 你的 怀 是 我的 床 . { - }

当你的胸膛就是我的床。{74}

[ˌrezəˈrekʃ(ə)n]
RESURRECTION
复活

复活

[wen] [ɔːl][maɪ] [frendz] [seɪ] “ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] ,
When all my friends say “ He is gone ,
什么时候全部 我的 朋友们 说 “ 他 是 已消失 ,

当我的朋友们都说“他走了”的时候，

” [ænd; ənd][foʊz] [əˈgriː] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][rest] ,
” And foes agree to let me rest ,
” 和 敌人 同意 到 让 我 休息 ,

“敌人也同意让我休息，

[wen] - [naɪt] [fɔːlz] [daʊn] [əˈpɑːn]
When ling'ring night falls down upon
什么时候 - 夜晚 瀑布 向下 之上

当漫漫长夜降临.....

[ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [eɪkt] , [ðə; ði] [ˈrestləs] [brest] .
The heart that ached , the restless breast .
这 心 那 疼痛 , 这 不安 胸部 .

隐隐作痛的心，躁动不安的胸膛。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [deθ] ,
There is a way to conquer death ,
那里 是 一个 方式 到 征服 死亡 ,

有一种方法可以战胜死亡。

[tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [greɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ɪts] [spɔɪl] ,
To rob the grey shade of its spoil ,
到 抢 这 灰色的 阴影 的 它是 剧透 ,

为了剥夺灰色阴影的掠夺物，

[iːn] [wen] [ɪz] [spent] [maɪ][læst] [diːp] [breθ]
E'en when is spent my last deep breath
e'en 什么时候 是 花费 我的 最后的 深的 气息

即使在我最后一口气耗尽之时

[ænd; ənd] [nɔːt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [tɔɪl] .
And naught is left of love and toil .
和 零 是 左边 的 爱 和 辛劳 .

爱与辛劳都已荡然无存。

[ðen] [kʌm] , [dɪr] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ˌem ˈiː] ;
Then come , dear love , and look on me ;
然后 来 , 亲爱的 爱 , 和 看 在 我 ;

来吧，亲爱的，看看我；

[pɔːr] [jʊr; jər] [braɪt] [ˈspɪrɪt][ɪn][jʊr; jər] [glæns] ;
Pour your bright spirit in your glance ;
倒 你的 明亮的 精神 在 你的 瞥一眼 ;

将你明亮的目光倾注其中；

[maɪ] [soʊl] [səˈfjuːz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ðiː] ,
My soul suffuse with joy of thee ,
我的 灵魂 弥漫 和 喜悦 的 你 ,

我的灵魂因你而充满喜乐，

[streɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] [wɪtʃ] [duː] [ɪnˈhæns]
Straight from your eyes which do enhance
直的 从 你的 眼睛 哪个 做 提高

直接来自你的眼睛，这确实能增强

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] !
The light of heaven !
这 光 的 天堂 !

天光！

[wʌn] [lʊk] [wɪl] [reɪz]
One look will raise
一 看 将要 增加

一眼就能引起

[ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [bɪr] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [hoʊl] ,
Me from my bier , and make me whole ,
我 从 我的 柩 , 和 制作 我 所有的 ,

让我从灵柩中复活，让我恢复完整。

[rɪ'stɔrɪŋ] [juːθ] [ænd; ənd] ['glædsəm] [deɪz] —
Restoring youth and gladsome days —
恢复 青年 和 高兴 天 —

重拾青春与快乐时光——

[ɪ'lɪksər][ʌv; əv][maɪ] ['jɜːrnɪŋ] [soʊl] ! { - }
Elixir of my yearning soul ! { 75 }
灵药 的 我的 渴望 灵魂 ! { - }

我渴望的灵魂的灵药！{75}

['læftər]
LAUGHTER
笑声

笑声

[dɪr] [lʌv] , [wen] [druːp] [maɪ] ['wɪri] [aɪz] ,
Dear love , when droop my weary eyes ,
亲爱的 爱 , 什么时候 下垂 我的 厌倦 眼睛 ,

亲爱的，当我疲惫的双眼垂下时，

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [deθ] [kʌmz] [nɪr] [ænd; ənd][kraɪz] :
And patient Death comes near and cries :
和 病人 死亡 来 靠近 和 哭泣 :

耐心等待的死神走近，哭喊着：

“ ['taɪərd][soʊl] , [kʌm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
“ Tired soul , come forth , and follow me .
“ 疲劳的 灵魂 , 来 前进 , 和 跟随 我 .

“疲惫的灵魂，出来吧，跟随我。”

” [aɪ][æsk] [ðæt] [ðaʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
” I ask that thou , my love , shall be
” 我 问 那 你 , 我的 爱 , 将 是

我请求你，我的爱人，能够

[ræpt] [kloʊz][tuː; tə][maɪ][di'zaiərɪŋ] [brest] ,
Wrapped close to my desiring breast ,
包装 关闭 到 我的 渴望 胸部 ,

紧紧包裹着我渴望的乳房，

[soʊ][æt; ət][ðə; ði][læst][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [blest]
So at the last I shall be blest
所以 在 这 最后的 我 将 是 祝福

所以最终我将得到祝福。

[wɪð; wɪθ][trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts][ʌv; əv] [ðaɪ] ['læftər] .
With transports of thy laughter .
和 运输 的 你的 笑声 .

被你的笑声所感染。

[læf]
Laugh
笑

笑

[ɪn][maɪ][ɑːrmz][ɪkˈstætɪk] [gliː] ,
In my arms ecstatic glee ,
在 我的 武器 欣喜若狂 高兴 ,

在我怀中，充满了欣喜若狂的喜悦，

[ænd; ənd] [tʃɪr] [maɪ][soʊl] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kwɑːf]
And cheer my soul , and I shall quaff
和 欢呼 我的 灵魂 , 和 我 将 畅饮

让我的灵魂欢欣鼓舞，我将畅饮

[ðaɪ] [ˈfreɪgrənt] [breθ] [ænd; ənd][smaɪl][æt; ət] [ðiː] .
Thy fragrant breath and smile at thee .
你的 香 气息 和 微笑 在 你 .

你芬芳的呼吸和微笑。

[dɪr] [hɑːrt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [let][maɪ][læst] [ˈaʊər]
Dear heart of joy , let my last hour
亲爱的 心 的 喜悦 , 让 我的 最后的 小时

亲爱的喜悦之心，请让我的最后时刻

[noʊ] [ɔːl] [ðaɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈmeri] [ˈpaʊər] —
Know all thy wondrous merry power —
知道 全部 你的 奇妙的 欢乐 力量 —

了解你所有奇妙而快乐的力量——

[rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈgreɪsɪz][ʌv; əv][ðaɪ] [tʃɑːrmz] ,
Rich in the graces of thy charms ,
富有的 在 这 恩典 的 你的 魅力 ,

你魅力四射，风姿绰约。

[læf] [ɑːn] [θruː] [iːtʃ] [ɪnˈtrænsɪŋ] [kɪs] ;
Laugh on through each entrancing kiss ;
笑 在 通过 每个 迷人的 吻 ;

在每一个令人陶醉的吻中开怀大笑；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝色和紫色(Blue and Purple)
第4/4页

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [lɔkt] [ɪn][ðaɪ] [dɪr] [ɑːrmz]
When I am locked in thy dear arms
什么时候 我 是 已锁定 在 你的 亲爱的 武器

当我被你亲爱的怀抱紧紧拥抱

[læf] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [blɪs] . { - }
Laugh me away to Death in bliss . { 76 }
笑 我 离开 到 死亡 在 极乐 . { - }

笑着让我幸福地死去吧。{76}

[ˈælkəmi]
ALCHEMY
炼金术

炼金术

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ]
I was ill , and with a touch
我 曾是 患病的 , 和 和 一个 触碰

我生病了，而且.....

[ʃiː; ʃi] [rɪˈkleɪmd] [maɪ] [weɪnɪŋ] [streŋθ] .
She reclaimed my waning strength .
她 回收 我的 减弱 力量 .

她让我重获活力。

[bles] [hɜːr; hər] , [gɑːd] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [mʌtʃ]
Bless her , God , and give her much
保佑 她 , 上帝 , 和 给 她 很多

上帝啊，保佑她，赐予她丰盛的恩典。

[dʒɔɪ][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] .
Joy in love , and days of length .
喜悦 在 爱 , 和 天 的 长度 .

爱情中的喜悦，以及漫长的日子。

[wʌt] [ɪz][ˈtrædʒɪk]
What is tragic
什么 是 悲惨

悲剧之处在于.....

[peɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Pain to me ?
疼痛 到 我 ?

对我来说是痛苦吗?

[sʌtʃ] [hɜːr; hər][ˈmædʒɪk] —
Such her magic —
这样的 她 魔法 —

她真是太有魅力了——

[ˈælkəmi] .
Alchemy .
炼金术 .

炼金术。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɑːn][ˌem ˈiː]

She	smiled	on	me
她	微笑	在	我

她对我笑了笑

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl]

When	I	was	ill
什么时候	我	曾是	患病的

我生病的时候

[ænd; ənd] , [loʊ] !

And	,	lo	!
和	,	洛	!

瞧!

[frʌm; frəm][peɪn] [set] [friː]

From	pain	set	free
从	疼痛	放	自由的

从痛苦中解脱

[aɪ][goʊ]

I	go
我	去

我去

[ænd; ənd] [drɪŋk] [maɪ] [fɪl]

And	drink	my	fill
和	喝	我的	充满

尽情畅饮

[æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbjuːtiz] [ˈfaʊnt(ə)n] [ˈfloʊɪŋ] !

At	her	beauty's	fountain	flowing	!
在	她	美的	喷泉	流动	!

在她那倾泻而出的美貌之泉!

[oʊ] , [ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] [ˈbriːðɪŋ]

Oh	,	the	bliss	of	breathing
哦	,	这	极乐	的	呼吸

啊，呼吸的幸福

[ˈfreɪgrəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈgreɪsɪz] [ˈbloʊɪŋ] ;

Fragrance	from	her	graces	blowing	;
香味	从	她	恩典	吹	;

她优雅的气息飘散开来;

[greɪs] [laɪk] [ˈkʌlər] [ˈsiːðɪŋ] ,

Grace	like	colour	seething	,
优雅	喜欢	颜色	沸腾	,

优雅如色彩般沸腾，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflaʊərz] ,

From	a	thousand	flowers	,
从	一个	千	花朵	,

从千朵花中，

[ˈsɛntɪŋ] [ˈdʒuːnz] [rɪtʃ] [ˈbaʊərz] .

Scenting	June's	rich	bowers	.
香味	六月的	富有的	鲍尔斯	.

嗅着六月繁茂的树荫。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd]

I	am	well	,	and	she	has	made
我	是	出色地	,	和	她	有	制成

我很好，她也已经.....

['evri] ['sɑːroʊ]
Every **sorrow**
每一个 悲哀

每一份悲伤

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːroʊ]
Bring **a** **morrow**
带来 一个 明天

带来明天

['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [tə'deɪ] .
Happier **than** **today** **.**
更快乐 比 今天 .

比今天更快乐。

['evri] ['sædnəs] [ɪz] [rɪ'peɪd] { - }
Every **sadness** **is** **repaid** **{** **77** **}**
每一个 悲伤 是 已偿还 { - }

所有的悲伤都会得到回报{77}

[wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ;
With **rejoicing** **;**
和 欢欣鼓舞 ;

欢欣鼓舞;

[laɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪsɪŋ]
Like **a** **voicing**
喜欢 一个 配音

就像发声一样

['wʊdlənd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .
Woodland **in** **the** **month** **of** **May** **.**
林地 在 这 月 的 可能 .

五月的林地。

['meri] [ɪz][hɜːr; hər] [soʊl] ,
Merry **is** **her** **soul** **,**
欢乐 是 她 灵魂 ,

她的灵魂是快乐,

[ænd; ənd] ['wɪti] , [tuː] , [hɜːr; hər]['nɪmb(ə)l][maɪnd] —
And **witty** **,** **too** **,** **her** **nimble** **mind** **—**
和 机智 , 也 , 她 灵活 头脑 —

而且她还很机智，思维敏捷——

[laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən] [boʊl]
Like **a** **golden** **bowl**
喜欢 一个 金的 碗

像一个金碗

[ʌv; əv] ['medsnz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
Of **medicines** **of** **every** **kind** **.**
的 药物 的 每一个 种类 .

各种药品。

['læftər] ['lɝːks][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['dɪmplz] ,
Laughter **lurks** **in** **all** **her** **dimples** **,**
笑声 潜伏者 在 全部 她 酒窝 ,

她的每个酒窝里都藏着笑意。

['lʌvɪŋ] [hændz][ʌv; əv][hɜːrz] [gɪv] ['sɪmpəlz] —
Loving **hands** **of** **hers** **give** **simples** **—**
爱 双手 的 她的 给 简单 —

她那双充满爱意的手给予简单的——

['suːðɪŋ] , ['tʃɪrɪŋ] , ['hæpi] [wʌn] —
Soothing , cheering , happy one —
舒缓 , 欢呼 , 快乐的 一 —

令人舒缓、振奋、快乐的——

['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][sʌn] ! { - }
Treasure of the golden sun ! { 78 }
宝藏 的 这 金的 太阳 ! { - }

金色太阳的宝藏！{78}

[sə'rendər]
SURRENDER
投降

投降

[teɪk] ['evri] [dʒɔɪ][maɪ]['neɪtʃər][hoʊldz] ,
Take every joy my nature holds ,
拿 每一个 喜悦 我的 自然 持有 ,

尽情享受我天性中蕴藏的一切快乐吧！

[teɪk] ['evri] [blɪs] [maɪ] [hɑːrt] [en'fəʊldz] ;
Take every bliss my heart enfolds ;
拿 每一个 极乐 我的 心 包含 ;

接受我心中所有的幸福；

[kʌm] , ['kæptʃər] ['evri] [wʌn] ,
Come , capture every one ,
来 , 捕获 每一个 一 ,

来，把他们一个个都抓起来！

[waɪl] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [rʌn] ,
While youth and beauty run ,
尽管 青年 和 美丽 跑步 ,

青春与美貌转瞬即逝，

[lɔkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['laɪðsəm] [ɑːrmz] —
Locked in each other's lithesome arms —
已锁定 在 每个 其他的 轻盈 武器 —

彼此紧紧相拥——

[laɪk] ['flaʊərz] [in'twain] .
Like flowers entwined .
喜欢 花朵 交织 .

如同花朵交缠一般。

[kæst][frʌm; frəm][ðaɪ][maɪnd]
Cast from thy mind
投掷 从 你的 头脑

从你的脑海中抹去

[ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] , ['hindərɪŋ] [ə'lɑːmz] .
Those fearful , hindering alarms .
那些 可怕 , 阻碍 警报 .

那些令人恐惧、阻碍行动的警报。

[teɪk] , [tuː; tə][ðə; ði][læst] [diːp] [drɑːp] ,
Take , to the last deep drop ,
拿 , 到 这 最后的 深的 降低 ,

走到最后一个深渊，

[nɔːr] [θɪŋk] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [stɑːp] ,
Nor think when you would stop ,
也不 思考 什么时候 你 会 停止 ,

不要去想什么时候会停下来，

[maɪ] [strɛŋθs] [rɪtʃ] [waɪn] .
My **strength's** **rich** **wine** **.**
我的 优势 富有的 葡萄酒 .

我的力量如同醇厚的美酒。

[lʌv] [meɪd] [dɪˈvaɪn]
Love **made** **divine**
爱 制成 神圣的

爱是神圣的

[ðə; ði] [ˈræptʃərəs] [blʌd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The **rapturous** **blood** **of** **me** **for** **you** **.**
这 欣喜若狂 血 的 我 为了 你 .

我为你献上狂喜的鲜血。

[red] , [fʊl] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Red **,** **full** **and** **bright** **,**
红色的 , 满的 和 明亮的 ,

红色，饱满而明亮，

[laɪk] - [ˈvɪnjərd] [duː]
Like **Vallambrosa's** **vineyard** **dew**
喜欢 - 葡萄园 露

就像瓦兰布罗萨葡萄园的露水一样。

[ɑːn] [ˈɔtəmz] [naɪt] .
On **autumn's** **night** **.**
在 秋天的 夜晚 .

秋夜。

[maɪ][maɪnd] [ɪkˈsplɔːr] , [ɪts] [ˈtreʒərz] [teɪk] ,
My **mind** **explore** **,** **its** **treasures** **take** **,**
我的 头脑 探索 , 它是 宝藏 拿 ,

我的思绪驰骋，汲取其中的宝藏，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][dʒɔɪ][ɪz][ðer; ðər]
So **long** **as** **joy** **is** **there**
所以 长的 作为 喜悦 是 那里

只要快乐还在就好

[tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ber]
To **find** **,** **and** **leave** **it** **bare**
到 寻找 , 和 离开 它 裸

找到它，然后让它裸露。

[ʌv; əv] [ˈevri] [θɔːt] [ðæt] [maɪt] [əˈweɪk]
Of **every** **thought** **that** **might** **awake**
的 每一个 想法 那 可能 醒

每一个可能唤醒的念头

[nuː] [trænˈspɔrts, ˈtrænspɔrts][ɪn][jʊr; jər] [soʊl] —
New **transports** **in** **your** **soul** **—**
新的 运输 在 你的 灵魂 —

你灵魂中的新旅程——

[ðen] [breɪk] [ðə; ði] [ˈempti] [boʊl] ,
Then **break** **the** **empty** **bowl** **,**
然后 休息 这 空的 碗 ,

然后打碎空碗。

[soʊ][noʊ][wʌn] [els] [meɪ] [juːz]
So **no** **one** **else** **may** **use**
所以 不 一 别的 可能 使用

所以其他人就不能使用了

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [tʃuːz] .
The vessel , should one choose .
这 血管 , 应该 一 选择 .

这艘船，如果可以选择的话。

[maɪ]['bɑːdi] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪn'dʒɔɪ] , { - }
My body clean and sweet enjoy , { 79 }
我的 身体 干净的 和 甜的 享受 , { - }

我的身体干净甜美，享受吧，{79}

- [twʌz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] [liːst] [dɪ'laɪt] ,
' Twas made to serve your least delight ,
- 那是 制成 到 服务 你的 至少 喜 ,

它存在的目的就是为了取悦你最不满意的人。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] [klɔɪ] ,
And when at last our passions cloy ,
和 什么时候 在 最后的 我们的 激情 克洛伊 ,

而当我们的激情最终变得乏味时，

[ɪn][wʌn] [fɪrs] ['moʊmənt] , [raɪz][ænd; ənd][smaɪt]
In one fierce moment , rise and smite
在 一 凶猛的 片刻 , 上升 和 惩击

在猛烈的一瞬间，崛起并打击

[wɪð; wɪθ] ['wɪðərɪŋ] [skɔːrn] ,
With withering scorn ,
和 枯萎 轻蔑 ,

带着嘲讽的轻蔑，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrn]
And leave it shorn
和 离开 它 剪

剪掉

[ʌv; əv][ɔːl][ɪts]['enərdʒi][ænd; ənd] [fɔːrs] .
Of all its energy and force .
的 全部它是 活力 和 力量 .

它所蕴含的所有能量和力量。

[ðen] , ['blæstɪd] , [riːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['dɛθs] [kɔːrs] .
Then , blasted , reel it down death's course .
然后 , 炸毁 , 卷轴 它 向下 死亡人数 课程 .

然后，轰然一声，将它拖向死亡之路。

[maɪ][soʊl] ?
My soul ?
我的 灵魂 ?

我的灵魂?

[neɪ] , [ðæt] , [maɪ] [lʌv] , [juː; jʊ]['kænɑːt][hɜːrt] ,
Nay , that , my love , you cannot hurt ,
不 , 那 , 我的 爱 , 你 不能 伤害 ,

不，我的爱人，你不会伤害到这一点。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiː] .
For it is thee .
为了 它 是 你 .

因为那就是你。

[lʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'sɜːrt]
Look , and it will assert
看 , 和 它 将要 断言

瞧，它会断言

[jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [stri:m] ,

Your	image	like	a	faithful	stream	,
你的	图像	喜欢	一个	忠实	溪流	,

你的形象如同奔流不息的溪流，

[rɪ'flektɪŋ] ['evri] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fɔ:rm] ,

Reflecting	every	feature	of	your	form	,
反思	每一个	特征	的	你的	形式	,

反映你体型的每一个特征，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] , ['kwɪkɪst] [gli:m]

Showing	the	slightest	,	quickest	gleam
显示	这	丝毫	,	最快	闪耀

闪现一丝微光

[frʌm; frəm] [aɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pæs] [frʌm; frəm] [koʊld] [tu:; tə] [wɔ:rm] .

From	eyes	which	make	it	pass	from	cold	to	warm	.
从	眼睛	哪个	制作	它	经过	从	寒冷的	到	温暖的	.

从眼睛里感受到冷暖交替。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [oʊ] [lʌv] , [jʊr; jər] [hɑ:rt] , [jʊr; jər] [pʌls] , [jʊr; jər] [breθ] ,

It	is	,	O	love	,	your	heart	,	your	pulse	,	your	breath	,
它	是	,	哦	爱	,	你的	心	,	你的	脉冲	,	你的	气息	,

爱啊，它是你的心，你的脉搏，你的呼吸。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪn] [jʊr; jər] [lɔ:s] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [deθ] !

And	only	in	your	loss	can	it	know	death	!
和	仅有的	在	你的	损失	能	它	知道	死亡	!

只有当你失去它时，它才能体会到死亡！

[hɪr] [aɪ] [sə'rendər] [ɔ:l] [maɪ] [maɪnd] ,

Here	I	surrender	all	my	mind	,
这里	我	投降	全部	我的	头脑	,

在此我完全臣服。

[maɪ] [hɑ:rt] , [maɪ] ['bɑ:di] , [ɔ:l] [ju:; jʊ] [faɪnd]

My	heart	,	my	body	,	all	you	find
我的	心	,	我的	身体	,	全部	你	寻找

我的心，我的身体，你所找到的一切

[ɪn] [θɔ:t] , [ɪn] [blʌd] , [ɪn] [fleʃ] , [tu:; tə] [sɜ:rv] [ði:] [wel]

In	thought	,	in	blood	,	in	flesh	,	to	serve	thee	well
在	想法	,	在	血	,	在	肉	,	到	服务	你	出色地

思想上、血液里、肉体上，我愿竭诚为您服务。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['hev(ə)n] — [ðen] , [ðaʊ] , [kən'saɪn] [tu:; tə] [hel]

In	giving	heaven	—	then	,	thou	,	consign	to	hell
在	给予	天堂	—	然后	,	你	,	交付	到	地狱

你若赐予天堂，便将地狱交付于人。

[hwɔt'ɛə; 'hwət-] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] .

Whate'er	is	left	of	me	.
什么	是	左边	的	我	.

我剩下的东西。

[i:n] [ðen] [maɪ] [dʒɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] —

E'en	then	my	joy	shall	be	—
e'en	然后	我的	喜悦	将	是	—

那时我的喜乐也将是——

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rekt] [baɪ] [ði:] . { - }

That	it	was	wrecked	by	thee	.	{	80	}
那	它	曾是	损毁	经过	你	.	{	-	}

它被你摧毁了。{80}

[wʌt] [ɪz] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
WHAT IS DAY WITHOUT THE SUN ?
什么 是 天 没有 这 太阳 ?

没有太阳，白天还算什么?

[wʌt] [ɪz] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
What is day without the sun ?
什么 是 天 没有 这 太阳 ?

没有太阳的白天算什么?

[ðə; ði] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [stɑːrz] ?
The night without the stars ?
这 夜晚 没有 这 明星 ?

没有星星的夜晚?

[ˈoʊʃənz] [ˈmjuːzɪk] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] ,
Ocean's music would not run ,
海洋的 音乐 会 不是 跑步 ,

Ocean的音乐无法播放，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈsændi] [baːz] !
Without the sandy bars !
没有 这 沙 酒吧 !

没有沙洲!

[ˈsʌmər] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [roʊz] —
Summer days without a rose —
夏天 天 没有 一个 玫瑰 —

没有玫瑰的夏日——

[ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [ˈɔːtəm] [wʊd]
A fruitless Autumn would
一个 徒劳无功 秋天 会

一个颗粒无收的秋天

[meɪk] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [wəʊz] —
Make the year a time of woes —
制作 这 年 一个 时间 的 烦恼 —

让这一年充满苦难——

[laɪk] [sprɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [bʌd] .
Like Spring without a bud .
喜欢 春天 没有 一个 芽 .

就像没有花蕾的春天。

[wʌt] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [meit] ?
What am I without my mate ?
什么 是 我 没有 我的 伴侣 ?

没有伴侣，我算什么?

[wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [ˈbɑːni] [feɪs] ?
Without her bonny face ?
没有 她 邦妮 脸 ?

没有了她那张漂亮的脸蛋?

[ə; eɪ] [ˈwɑːndərər] [dɪsˈkɑːnsələt] —
A wanderer disconsolate —
一个 流浪者 沮丧的 —

一个孤独寂寞的流浪者——

[ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .
A being out of place .
一个 存在 出去 的 地方 .

格格不入。

[ʃiː; ʃi][ɪz][sʌn][ænd; ənd][stɑːrz][tuː; tə][ˌem ˈiː] —
She is sun and stars to me —
她 是 太阳 和 明星 到 我 —

她对我来说就像太阳和星星一样——

[ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [tuː] ;
The Spring , and Summer too ;
这 春天 , 和 夏天 也 ;

春天，还有夏天；

[ˈɔtəmz] [fruːt][hɜːr; hər] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] ,
Autumn's fruit her love will be ,
秋天的 水果 她 爱 将要 是 ,

她爱的果实将是秋天的果实。

[tuː; tə] [ˈswiːtn] [ɔːl][aɪ][duː] ! { - }
To sweeten all I do ! { 81 }
到 甜味 全部 我 做 ! { - }

让我所做的一切都更甜蜜！{81}

[ðə; ði] [mɔːrn]
THE MORN
这 早晨

早晨

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌmɪθ] [laɪk][ðə; ði] [swiːt] [rɪˈpriːvɪŋ] [mɔːrn] ,
She cometh like the sweet reprieving morn ,
她 到来 喜欢 这 甜的 缓刑 早晨 ,

她如同清晨般温柔而令人安心地到来，

[klæd][ɪn][hɜːr; hər] [ˈfloʊɪŋ] [roʊbz][ʌv; əv][ˈgoʊldən] [laɪt] ;
Clad in her flowing robes of golden light ;
覆膜 在 她 流动 长袍 的 金的 光 ;

她身披金色光芒的飘逸长袍；

[ˈgɑːdz][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [saɪt]
God's angel of the day to clear the sight
神的 天使 的 这 天 到 清除 这 视线

上帝派来的天使，照亮了我们的视线

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [kənˈdemd] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][left][fərˈlɔːrn] ,
Of him condemned long years , and left forlorn ,
的 他 谴责 长的 年 , 和 左边 绝望 ,

他被谴责多年，孤苦伶仃地离开。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌvləs] [laɪf] ,
Deep in the dungeon of his loveless life ,
深的 在 这 地牢 的 他的 无爱 生活 ,

深陷于他那没有爱的生活的牢笼之中，

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈjɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌv] [suˈpriːm] —
With every yearning for a love supreme —
和 每一个 渴望 为了 一个 爱 最高 —

每一次对至高无上爱情的渴望——

[lʌv] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ][ˈkruːəl] [driːm] !
Love shining only in a cruel dream !
爱 灼灼 仅有的 在 一个 残忍的 梦 !

爱只在残酷的梦境中闪耀！

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [əˈpɪrz] [tuː; tə][end][ðə; ði][straɪf] .
And now his love appears to end the strife .
和 现在 他的 爱 出现 到 结尾 这 冲突 .

现在，他的爱似乎要结束这场纷争了。

[oʊ] , [lʌv] , [ðaʊ] ['dʒent(ə)l] ['mesɪndʒər] , [bend] [daʊn] ,
Oh , love , thou gentle messenger , bend down ,
哦 , 爱 , 你 温和的 信使 , 弯曲 向下 ,

哦，爱，你这温柔的信使，俯身下来吧，

[ðaɪ] [tʌtʃ] [ɪz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] [ðaɪ] [smaɪl] [ɪz] [kaɪnd] ;
Thy touch is soothing and thy smile is kind ;
你的 触碰 是 舒缓 和 你的 微笑 是 种类 ;

你的抚摸令人感到舒适，你的笑容令人感到亲切；

[spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɒrəʊ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [bɪd] [ɪts] [fɪrz]
Speak to this sorrowing heart and bid its fears
说话 到 这 悲伤 心 和 出价 它是 恐惧

安抚这颗悲伤的心，驱散它的恐惧。

[biː; bi] [gɔːn] [fə,revə'mɔː] .
Be gone forevermore .
是 已消失 永远 .

永远消失吧。

[wen] [æz; əz] [ðaɪ] [kraʊn]
When as thy crown
什么时候 作为 你的 王冠

当你的王冠

[ə'pɪrz] [æt; ət] [dɑːn] , [ænd; ənd] [naɪt] [flaɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Appears at dawn , and night flies on the wind ,
出现 在 黎明 , 和 夜晚 苍蝇 在 这 风 ,

黎明时分出现，夜幕随风而去。

[soʊ] ['bænɪʃ] [ɔːl] [maɪ] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [terz] . { - }
So banish all my sorrows and their tears . { 82 }
所以 放逐 全部 我的 悲伤 和 他们的 眼泪 . { - }

所以请驱散我所有的悲伤和泪水。{82}

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]
THE GARDEN MADE FOR ME
这 花园 制成 为了 我

为我而建的花园

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [aɪ] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [meɪd] —
My love and I a garden made —
我的 爱 和 我 一个 花园 制成 —

我和我的爱人一起建造了一个花园——

[soʊ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
So early in the spring ,
所以 早期的 在 这 春天 ,

早春时节，

[wen] [lɑːks] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] —
When larks begin to sing —
什么时候 云雀 开始 到 唱歌 —

当云雀开始歌唱——

[freɪl] ['vaiəlits] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] [leɪd] ,
Frail violets a carpet laid ,
脆弱 紫罗兰 一个 地毯 铺设 ,

脆弱的紫罗兰铺成地毯，

[ʌv; əv] ['tendər] [bluːz] , [fɔːr; fər] [maɪ] [swiːt] [meɪd] ,
Of tender blues , for my sweet maid ,
的 投标 蓝调 , 为了 我的 甜的 女佣 ,

为我甜美的女仆，献上温柔的蓝调

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['gɑːrdnɪŋ] .
When **we** **were** **gardening** **.**
什么时候 我们 是 园艺 .

我们在花园里的时候。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [groʊ] —
I **did** **not** **see** **the** **garden** **grow** **—**
我 做过 不是 看 这 花园 生长 —

我没有亲眼见证花园的生长——

[feɪt] [tɜːrnd] [ˌem 'iː][fɑːr] [ə'streɪ] ,
Fate **turned** **me** **far** **astray** **,**
命运 转向 我 远的 误入歧途 ,

命运让我误入歧途，

[er] ['sʌmɚz] ['hæpi] [reɪ]
Ere **summer's** **happy** **ray**
埃雷 夏季 快乐的 射线

夏日的快乐阳光

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [kɪst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gloʊ]
The **garden** **kissed** **,** **and** **all** **the** **glow**
这 花园 亲吻 , 和 全部 这 辉光

花园亲吻着，所有的光芒

[ʌv; əv]['freɪgrənt] ['aʊərz] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] —
Of **fragrant** **hours** **I** **did** **not** **know** **—**
的 香 小时 我 做过 不是 知道 —

我曾不曾知晓的芬芳时光——

[maɪ] ['sʌmɚz] [deɪz] [wɜːr; wər] [greɪ] .
My **summer's** **days** **were** **grey** **.**
我的 夏季 天 是 灰色的 .

我的夏天过得灰蒙蒙的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pɪk] [swiːt] [bluːmz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
I **did** **not** **pick** **sweet** **blooms** **for** **her** **,**
我 做过 不是 挑选 甜的 花朵 为了 她 ,

我没有为她采摘芬芳的花朵，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [tuː; tə] [greɪs]
To **make** **a** **crown** **to** **grace**
到 制作 一个 王冠 到 优雅

打造一顶荣耀的冠冕

[hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [feɪs] ;
Her **head** **,** **and** **bonny** **face** **;**
她 头 , 和 邦妮 脸 ;

她的头，还有那张漂亮的脸蛋；

[aɪ] ['wɔndəd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][soʊ] [ber] ,
I **wandered** **in** **a** **world** **so** **bare** **,**
我 漫步 在 一个 世界 所以 裸 ,

我漫步在一个如此荒凉的世界里，

[noʊ] ['flaʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ['pɜːrfjuːmd][ðə; ði] [er] ,
No **flower** **of** **love** **perfumed** **the** **air** **,**
不 花 的 爱 香 这 空气 ,

空气中没有爱情之花的芬芳，

[noʊ] ['blɔsəmz] [kʊd; kəd][aɪ] [treɪs] .
No **blossoms** **could** **I** **trace** **.**
不 花朵 可以 我 痕迹 .

我找不到任何花朵的踪迹。

[sʌm; səm]['lʌvəz] [soʊ] , [sʌm; səm]['lʌvəz] [riːp] ,
Some **lovers** **sow** **,** **some** **lovers** **reap** **,**
一些 恋人 母猪 , 一些 恋人 收割 ,

有些恋人播种，有些恋人收获。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nevər] [siː]
And **others** **never** **see**
和 其他的 绝不 看

而其他人则从未见过。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ;
The **gardens** **that** **might** **be** **;**
这 花园 那 可能 是 ;

可能存在的花园;

[stɪl] , [ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [riːp] , [aɪ] [kiːp] ,
Still **,** **though** **I** **might** **not** **reap** **,** **I** **keep** **,**
仍然 , 尽管 我 可能 不是 收割 , 我 保持 ,

虽然我可能不会收获，但我仍然保留着，

[ɪn] [driːmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðə; ði] [mɛmri] [diːp]
In **dreams** **of** **her** **,** **the** **mem'ry** **deep**
在 梦境 的 她 , 这 记忆 深的

在梦中，她深深地印在记忆里。

[ʌv; əv] ['gaːdnz] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . { - }
Of **gardens** **made** **for** **me** **.** **{** **83** **}**
的 花园 制成 为了 我 . { - }

为我建造的花园。{83}

[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'piːtər]
TO **A** **REPEATER**
到 一个 中继器

到中继器

[tel] [ˌem 'iː]['truːli] , [kweɪnt] [rɪ'piːtər] ,
Tell **me** **truly** **,** **quaint** **repeater** **,**
告诉 我 真的 , 古雅 中继器 ,

请你如实告诉我，古怪的复读机，

[wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi][pər'mɪt][ˌem 'iː] [griːt] [hɜːr; hər] ?
When **will** **she** **permit** **me** **greet** **her** **?**
什么时候 将要 她 允许 我 迎接 她 ?

她什么时候才允许我跟她打招呼?

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] ['swiːtli] [tʃaɪm] —
Tell **me** **when** **you** **sweetly** **chime** **—**
告诉 我 什么时候 你 甜蜜地 钟声 —

告诉我你何时会发出甜美的铃声——

[neɪm] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [taɪm] .
Name **the** **day** **,** **and** **strike** **the** **time** **.**
姓名 这 天 , 和 罢工 这 时间 .

确定日期，并敲响时间。

[ɑːn][maɪ] [hɑːrt] [juː; jʊ] [biːt] [soʊ] ['geɪli] ,
On **my** **heart** **you** **beat** **so** **gaily** **,**
在 我的 心 你 打 所以 兴高采烈地 ,

你在我心中欢快跳动，

[wer] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæz; həz] ['biːtn] ['deɪli] ;
Where **her** **heart** **has** **beaten** **daily** **;**
在哪里 她 心 有 被打败 日常的 ;

她的心每天都在那里跳动;

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][æt; ət] [naɪt] ,
She should think of us at night ,
她 应该 思考 的 我们 在 夜晚 ,

她晚上应该会想起我们，

[wen] [wiː; wi] [tuː] [kaʊnt] [ˈaʊərz] [ɪn] [flaɪt] .
When we two count hours in flight .
什么时候 我们 二 数数 小时 在 航班 .

当我们两人一起计算飞行时间时。

[kweɪnt] [rɪˈpiːtər] , [frend] [daɪˈɜːrn(ə)l]
Quaint repeater , friend diurnal
古雅 中继器 , 朋友 日间

古雅的重复器，朋友的日常

([laɪk] [ə; eɪ] [ˈtruːθfl] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈdʒɜːrn(ə)l]) ,
(Like a truthful , faithful journal) ,
(喜欢 一个 真实 , 忠实 杂志) ,

（就像一本真实、忠实的日记），

[meɪk] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pæs] [əˈweɪ] ,
Make the minutes pass away ,
制作 这 分钟 经过 离开 ,

让时间快点过去，

[spiːd] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)n] [deɪ] .
Speed the night , and hasten day .
速度 这 夜晚 , 和 趋 天 .

快点结束黑夜，加快白昼的到来。

[duː][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [kəˈrektli] ?
Do you keep the hours correctly ?
做 你 保持 这 小时 正确 ?

你的工作时间记录准确吗?

[hændz] [ðæt] [muːv] [soʊ] [ˈsɜːrkəmspektli]
Hands that move so circumspectly
手 那 移动 所以 谨慎地

动作如此谨慎的双手

[ɔːt] , [pʌŋkˈtɪliəsli] , [tuː; tə] [ʃoʊ]
Ought , punctiliously , to show
应该 , 一丝不苟地 , 到 展示

应当一丝不苟地表明

[wen] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [læs] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .
When a lad to lass should go .
什么时候 一个 小伙子 到 小姐 应该 去 .

何时该让小伙子和姑娘在一起。

[kweɪnt] [rɪˈpiːtər] , [ˈfæstər] , [ˈfæstər] ,
Quaint repeater , faster , faster ,
古雅 中继器 , 快点 , 快点 ,

古朴的中继器，更快，更快，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈvɜːrt] [dɪˈzæstər] ;
If you would avert disaster ;
如果 你 会 避免 灾难 ;

如果你能避免灾难；

[meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [ˈswɪftli] [flaɪ] ,
Make the long days swiftly fly ,
制作 这 长的 天 迅速地 飞 ,

让漫长的日子飞逝而过，

['griːtɪŋ] ['aʊər][ɪz] ['ʃʊrli] [naɪ] . { - }
Greeting hour is surely nigh . { 84 }
问候 小时 是 一定 夜 . { - }

问候时间肯定快到了。{84}

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪg'zɪst][ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,
How can I exist in anguish ,
如何 能 我 存在 在 痛苦 ,

我怎能在痛苦中生存?

[wen] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][aɪ][fret][ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] ?
When for her I fret and languish ?
什么时候 为了 她 我 烦恼 和 憔悴 ?

我何时才会为她忧心忡忡、郁郁寡欢?

[kweɪnt] [rɪ'piːtər] , [meɪ][aɪ][rest] ,
Quaint repeater , may I rest ,
古雅 中继器 , 可能 我 休息 ,

古朴的连音器，愿我安息。

[wer] [juː; jʊ][leɪ] , [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] ! { - }
Where you lay , upon her breast ! { 85 }
在哪里 你 躺 , 之上 她 胸部 ! { - }

你躺在她胸前！{85}

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm]
THE MUSIC OF A DREAM
这 音乐 的 一个 梦

梦之乐章

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [laɪz] ['berid] [ɪn][maɪ][soʊl] ,
A song lies buried in my soul ,
一个 歌曲 谎言 埋葬 在 我的 灵魂 ,

一首歌深埋在我的灵魂深处。

[ɪts] ['melədi] [ɪz]['saɪlənt][ðer; ðər] ,
Its melody is silent there ,
它是 旋律 是 沉默的 那里 ,

那里，它的旋律静悄悄的。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [roʊl]
The glory of it I would roll
这 荣耀 的 它 我 会 卷

我会为它的荣耀而欢呼。

[ɪn] ['ekstəsi] , [ɪf] [ðaʊ] [ker]
In ecstasy , if thou would'st care
在 狂喜 , 如果 你 会 关心

在狂喜中，如果你愿意的话

[tuː; tə] [hɪr] [ɪts] [swiːt] [ɪn'tʃæntɪŋ] [streɪn] ,
To hear its sweet enchanting strain ,
到 听到 它是 甜的 妖娆 拉紧 ,

聆听它那甜美迷人的旋律，

[ɪn][sʌm; səm] [diːp] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] [hɪlz]
In some deep garden where the hills
在 一些 深的 花园 在哪里 这 丘陵

在某个幽深的花园里，群山环绕

[wʊd] ['ekoʊ][ɪts] [səb'duːd] [rɪ'freɪn] ,
Would echo its subdued refrain ,
会 回声 它是 低沉的 避免 ,

会回荡着它低沉的旋律，

[wer] ['freɪgrəns] ['evri] ['klɔɪstər] [fɪlz] ,

Where	fragrance	every	cloister	fills	,
在哪里	香味	每一个	修道院	填充	,

芬芳弥漫于每个修道院，

[wer] ['flaʊəri] ['kɑːrpəts] [spred] , [fɔːr; fər] [ðiː] ,

Where	flowery	carpets	spread	,	for	thee	,
在哪里	如花	地毯	传播	,	为了	你	,

鲜花铺就的地毯，为你而铺开，

[ʌv; əv] ['velvɪt] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] ,

Of	velvet	petals	of	the	rose	,
的	天鹅绒	花瓣	的	这	玫瑰	,

玫瑰天鹅绒般的花瓣，

[ɪz] [wer] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪl] [floʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]

Is	where	the	song	will	flow	from	me
是	在哪里	这	歌曲	将要	流动	从	我

歌声将从我心中流淌而出。

['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ðaɪ] ['lʌvər] [noʊz] .

Into	the	heart	thy	lover	knows	.
进入	这	心	你的	情人	知道	.

深入你爱人的内心。

[maɪ] ['preʃəs] [lʌv] , [maɪ][wʌn] [dɪ'laɪt] ,

My	precious	love	,	my	one	delight	,
我的	宝贵的	爱	,	我的	一	喜	,

我珍贵的爱人，我唯一的快乐，

[ðaʊ] [ɑːrt] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɜːrst] [dɑːn]

Thou	art	more	fair	than	that	first	dawn
你	艺术	更多的	公平的	比	那	第一的	黎明

你比那最初的黎明更美丽

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn][wɜːrld][soʊ] [braɪt] ;

Which	made	the	new	-	born	world	so	bright	;
哪个	制成	这	新的	-	出生	世界	所以	明亮的	;

这使得新生世界如此明亮；

[wen] ['praɪm(ə)l] ['duːz] [spred] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔːn]

When	primal	dews	spread	o'er	the	lawn
什么时候	原始	露水	传播	超过	这	草地

当原始的露水洒满草坪

[ænd; ənd] [græs] [held] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,

And	grass	held	jewels	in	its	sheath	,
和	草	握住	珠宝	在	它是	鞘	,

草的鞘里藏着宝石，

[wer] ['ɝːθs] [fɜːrst] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [kɪst] [baɪ] [deɪ] .

Where	earth's	first	flowers	were	kissed	by	day	.
在哪里	地球的	第一的	花朵	是	亲吻	经过	天	.

地球上第一朵花儿被白昼亲吻的地方。

[mɔːr] [fer] , [ɑːrt] [ðaʊ] , [ðæn; ðən] ['sɪriːz] - [riːθ]

More	fair	,	art	thou	,	than	Ceres	'	wreath
更多的	公平的	,	艺术	你	,	比	谷神星	-	花圈

你比谷神星的花环更美丽

[fɔːr; fər] ['tendər] ['meidnz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [meɪ] .

For	tender	maidens	crowned	with	May	.
为了	投标	少女们	加冕	和	可能	.

献给五月加冕的柔弱少女。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðiː] [ə'loʊn] ,
A song for thee , and thee alone ,
一个 歌曲 为了 你 , 和 你 独自的 ,

一首献给你的歌，只为你而作。

[noʊ] ['ʌðər] [ɪr] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɪts] [θiːm] ;
No other ear shall know its theme ;
不 其他 耳朵 将 知道 它是 主题 ;

除我之外，无人知晓它的主题；

[maɪ] ['iːstərn] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['rɛrəst] [toʊn] ,
My eastern pearl of rarest tone ,
我的 东 珍珠 的 最稀有 语气 ,

我那颗来自东方的、音色极为罕见的珍珠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] ;
It is the music of a dream ;
它 是 这 音乐 的 一个 梦 ;

这是梦境的音乐；

[ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['gʌʃɪŋ] , ['sɜːrdʒɪŋ] [lʌv] { - }
A dream of gushing , surging love { 86 }
一个 梦 的 喷薄 , 滔滔 爱 { - }

一个关于奔涌澎湃的爱的梦{86}

[frʌm; frəm]['nevər] - ['seɪvɪŋ] , ['endləs] [sprɪŋz] ,
From never - saving , endless springs ,
从 绝不 - 保存 , 无尽的 弹簧 ,

从永不积蓄、永无止境的泉水，

[daʊn] [diːp] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [ɪz] [haɪ] [ə'bʌv] ;
Down deep , as heaven is high above ;
向下 深的 , 作为 天堂 是 高的 多于 ;

深入内心，如同天堂高悬于天之上；

[ɪts] [kɔːrs] , [æz; əz] [waɪd] [æz; əz]['kɑːzmoʊs] [fliŋz]
Its course , as wide as Cosmos flings
它是 课程 , 作为 宽的 作为 宇宙 投掷

它的航线，像宇宙的抛掷物一样宽广

[ðə; ði] ['stɑːri] ['dʒɛmz] [wɪtʃ] [laɪt] [ðə; ði] [skaɪz] ,
The starry gems which light the skies ,
这 繁星 宝石 哪个 光 这 天空 ,

点亮夜空的繁星，

[wen] ['naɪtɪŋgeɪl] [pɔːr] [aʊt] [ðer; ðər] [sɔːŋ] ;
When nightingales pour out their song ;
什么时候 夜莺 倒 出去 他们的 歌曲 ;

当夜莺放声歌唱时；

[æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [dʒɔɪ] [ɪn] ['lʌvɚz] [aɪz] ,
As soft as joy in lover's eyes ,
作为 柔软的 作为 喜悦 在 恋人的 眼睛 ,

像恋人眼中喜悦的光芒一样柔和，

[ɪn] [klaɪmz] , [wer] [naɪts] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] . { - }
In climes , where nights of love are long . { 87 }
在 气候 , 在哪里 夜晚 的 爱 是 长的 . { - }

在那些夜晚漫长、充满爱意的地方。{87}

[ə; eɪ] ['flaʊər]
A FLOWER
一个 花

一朵花

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

In	all	this	world	you	are	to	me
在	全部	这	世界	你	是	到	我

在这个世界上，你对我来说意义非凡。

[ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [səˈriːn] , [əˈloʊn] ;

A	flower	,	serene	,	alone	;
一个	花	,	安详	,	独自的	;

一朵花，静静地，孤零零的；

[ə; eɪ] [saɪt] [kaɪnd] [ˈhev(ə)n] [lets] [ˌem ˈiː] [siː]

A	sight	kind	heaven	lets	me	see
一个	视线	种类	天堂	让我们	我	看

上天让我看到的景象

[wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [diːp] [ɪn] [ˈmɪzəri] ,

When	I	am	deep	in	misery	,
什么时候	我	是	深的	在	苦难	,

当我深陷痛苦之中时，

[ænd; ənd] [hoʊp] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [nɪr] [floʊn] .

And	hope	of	joy	near	flown	.
和	希望	的	喜悦	靠近	飞行	.

快乐的希望也随之消逝。

[juː; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bluːm] [wen] [wʊdz] [ɑːr; ər] [greɪ] ,

You	,	like	a	bloom	when	woods	are	grey	,
你	,	喜欢	一个	盛开	什么时候	树林	是	灰色的	,

你，就像灰蒙蒙的树林中盛开的一朵花，

[əˈrestɪŋ] [soʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] ,

Arresting	soul	and	mind	,
逮捕	灵魂	和	头脑	,

扣人心弦，灵魂与思想

[wɪð; wɪθ] [ˈbjuːti] [ˈbɪdɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [steɪ] ,

With	beauty	bidding	me	to	stay	,
和	美丽	投标	我	到	停留	,

美景召唤我留下，

[ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd] [leɪ] ,

And	worship	you	with	prayer	and	lay	,
和	崇拜	你	和	祷告	和	躺	,

并以祷告和敬拜来敬拜你，

[ænd; ənd] [iːz] [fɔːr; fər] [ˈsɑːroʊ] [faɪnd] .

And	ease	for	sorrow	find	.
和	舒适	为了	悲哀	寻找	.

并找到慰藉悲伤的方法。

[oʊ] , [ˈflaʊər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈlʌvlinəs] ,

Oh	,	flower	of	perfect	loveliness	,
哦	,	花	的	完美的	可爱	,

哦，完美美丽的花朵！

[oʊ] , [bluːm] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋz] [fer] [deɪ] ,

Oh	,	bloom	of	spring's	fair	day	,
哦	,	盛开	的	春天	公平的	天	,

啊，春光明媚的日子啊！

[wʌt] [ˈdʒent(ə)l] [dʒɔɪz] [duː] [juː; jʊ] [ɪmˈpres]

What	gentle	joys	do	you	impress
什么	温和的	喜悦	做	你	令人印象深刻

你最能打动人心的是什么温柔的喜悦？

[ə'pɑːn][maɪ][soʊl] , [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs]
Upon **my** **soul** **,** **with** **happiness**
之上 我的 灵魂 , 和 幸福

我的灵魂充满幸福

[wɪtʃ] [swiːps] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'weɪ] ! { - }
Which **sweeps** **the** **clouds** **away** **!** **{** **88** **}**
哪个 扫荡 这 云 离开 ! { - }

它扫去了云层！{88}

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
WHAT **WOULD** **YOU** **DO** **?**
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
What **would** **you** **do** **?**
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
If **you** **loved** **me** **,**
如果 你 喜爱 我 ,

如果你爱我，

[æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
As **I** **love** **you** **.**
作为 我 爱 你 .

就像我爱你一样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn] ['æbsəns] [sæd] ,
If **you** **in** **absence** **sad** **,**
如果 你 在 缺席 伤心 ,

如果你在离别时感到悲伤，

[lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənts][dʒɔɪ] —
Longed **for** **a** **moment's** **joy** **—**
渴望 为了 一个 瞬间 喜悦 —

渴望片刻的快乐——

[maɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] —
My **voice** **to** **make** **you** **glad** **—**
我的 嗓音 到 制作 你 高兴的 —

我用我的声音让你开心——

[wʊd] [juː; jʊ][ðə; ði] [taɪm] [ɪm'plɔɪ]
Would **you** **the** **time** **employ**
会 你 这 时间 采用

你会利用这段时间吗?

[ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] [læd] ?
In **going** **to** **your** **lad** **?**
在 去 到 你的 小伙子 ?

去你儿子那儿?

[ænd; ənd] ['wɪspər] : " [maɪn][ə'loʊn] ,
And **whisper** **:** **"** **Mine** **alone** **,**
和 耳语 : " 矿 独自的 ,

然后低语："只属于我，

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [maɪ] [oʊn] ;
Yes **,** **I** **am** **thine** **,** **my** **own** **;**
是的 , 我 是 你的 , 我的 自己的 ;

是的，我是你的，也是我自己的；

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜːrld] — [wiː; wi] [tuː] —
In all this busy world — we two —
在 全部 这 忙碌的 世界 — 我们 二 —

在这个忙碌的世界里——我们俩——

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
You live for me , and I for you .
你 居住 为了 我 , 和 我 为了 你 .

你为我而活，我为你而活。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
" What would you do ?
" 什么 会 你 做 ?

"你会怎么办?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
If you loved me ,
如果 你 喜爱 我 ,

如果你爱我，

[æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
As I love you .
作为 我 爱 你 .

就像我爱你一样。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] ,
If you were far away ,
如果 你 是 远的 离开 ,

如果你身处远方，

[ænd; ənd] ['hʌŋgərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] ,
And hungered for a word ,
和 饥饿 为了 一个 单词 ,

渴望听到一句话，

[dʒʌst][wʌn] — [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [deɪ] ;
Just one — to brighten day ;
只是 一 — 到 提亮 天 ;

只需一个——让这一天更美好;

[sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd]
Some message for a bird
一些 信息 为了 一个 鸟

给鸟儿的一句话

[tuː; tə] ['kæri] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
To carry , would you say ?
到 携带 , 会 你 说 ?

携带，你觉得呢?

" [maɪ] ['lʌvər] , [maɪn] [ə'loʊn] ,
" My lover , mine alone ,
" 我的 情人 , 矿 独自的 ,

"我的爱人，只属于我，

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [maɪ] [oʊn] ;
Yes , I am thine , my own ;
是的 , 我 是 你的 , 我的 自己的 ;

是的，我是你的，也是我自己的;

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜːrld] — [dʒʌst] [tuː] —
In all this busy world — just two —
在 全部 这 忙碌的 世界 — 只是 二 —

在这个繁忙的世界里——仅仅两个——

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ” { - }

You	live	for	me	,	and	I	for	you	.	”	{	89	}
你	居住	为了	我	,	和	我	为了	你	.	”	{	-	}

你为我而活，我为你而活。”{89}

[hɜːr; hər] [soʊlz] [swiːt] [hɑːrt]

HER	SOUL'S	SWEET	HEART
她	灵魂的	甜的	心

她灵魂的甜蜜之心

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər]

It	is	the	heart	within	the	soul	of	her
它	是	这	心	之内	这	灵魂	的	她

这是她灵魂深处的心。

[ðæt] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][sets][hɜːr; hər]['lɪli] [feɪs] [əˈgloʊ] .

That	shines	,	and	sets	her	lily	face	aglow	.
那	闪耀	,	和	套	她	百合	脸	闪耀	.

那光芒闪耀，衬得她如百合般的脸庞容光焕发。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['roʊzi] [blʌʃ] [ðə; ði] ['velvɪt] [snoʊ] ,

Turning	to	rosy	blush	the	velvet	snow	,
转弯	到	红润	脸红	这	天鹅绒	雪	,

天鹅绒般的雪渐渐泛起淡淡的玫瑰色，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːrli] [mɔːrn] [lʊk] [fɑːr] [les] [fer] !

To	make	the	pearly	morn	look	far	less	fair	!
到	制作	这	珍珠般的	早晨	看	远的	较少的	公平的	!

让这珍珠般的早晨看起来远没有那么美好！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɜːr; hər] [soʊlz] [swiːt] [hɑːrt] [ðæt] [meɪks] [hɜːr; hər] [aɪz]

It	is	her	soul's	sweet	heart	that	makes	her	eyes
它	是	她	灵魂的	甜的	心	那	制作	她	眼睛

是她灵魂深处的那颗甜美的心，让她的眼睛如此迷人。

[ðə; ði] ['envid] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [wen] [glɑːnsiz] [braɪt]

The	envied	of	the	stars	,	when	glances	bright
这	令人羡慕	的	这	明星	,	什么时候	眼神	明亮的

群星羡慕，目光明亮

[maʊnt] [ʌp][ænd; ənd] [gliːm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][kaɪnd] [ɔːbz] [æt; ət] [naɪt] ,

Mount	up	and	gleam	from	her	kind	orbs	at	night	,
山	向上	和	闪耀	从	她	种类	球体	在	夜晚	,

夜晚，她那双温柔的眼睛里闪烁着光芒，

[ænd; ənd] [spred] [səˈlestʃ(ə)l]['faɪər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] !

And	spread	celestial	fire	across	the	skies	!
和	传播	天体	火	穿过	这	天空	!

将天火洒遍苍穹！

[noʊ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd]['glɔːrɪfaɪ]

No	heart	of	flesh	and	blood	could	glorify
不	心	的	肉	和	血	可以	荣耀

没有一颗血肉之躯的心能够荣耀它

[ə; eɪ][fɔːrm][dɪˈvaɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [feɪs]

A	form	divine	,	and	make	so	sweet	a	face
一个	形式	神圣的	,	和	制作	所以	甜的	一个	脸

神态优美，面容甜美。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [smaɪlz] [ɪn] ['pɪti] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] —

As	that	which	smiles	in	pity	from	above	—
作为	那	哪个	微笑	在	遗憾	从	多于	—

如同从上方带着怜悯微笑的那一面——

[hɜːr; hər]['spɪrɪt] - [tɪz] , [wɪtʃ] [biːts] [mɪ'stɪriəsli] ,
Her **spirit** **'** **tis** **,** **which** **beats** **mysteriously** **,**
她 精神 - 的 , 哪个 节拍 神秘地 ,

她的灵魂，神秘地跳动着，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɜːr; hər] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ['hɛvənz] [greɪs] ,
And **gives** **her** **every** **action** **heaven's** **grace** **,**
和 给予 她 每一个 行动 天 优雅 ,

并赋予她每一个行动上天堂般的恩典，

[ænd; ənd] [wɪnz] [maɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] [tuː; tə][gɑːd] - [laɪk] [lʌv] ! { - }
And **wins** **my** **human** **heart** **to** **God** **-** **like** **love** **!** **{** **90** **}**
和 胜利 我的 人类 心 到 上帝 - 喜欢 爱 ! { - }

它赢得了我的人心，让我感受到了神一般的爱！{90}

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
I **LOVE** **YOU** **SO** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你！

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
I **love** **you** **so** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你！

[wʌt] ['sækrɪfaɪs][ɪz] [miːt]
What **sacrifice** **is** **meet**
什么 牺牲 是 见面

什么样的牺牲才算满足

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] , [maɪ] [swiːt] ,
That **I** **should** **make** **,** **my** **sweet** **,**
那 我 应该 制作 , 我的 甜的 ,

我应该这样做，我的爱人，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃoʊ]
That **I** **might** **show**
那 我 可能 展示

以便我能展示

[maɪ] [lʌv] [ɪn][sʌm; səm] [rɪtʃ] [wei] ,
My **love** **in** **some** **rich** **way** **,**
我的 爱 在 一些 富有的 方式 ,

我的爱，以某种丰富的方式，

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl][jʊr; jər] [deɪ] ?
To **brighten** **all** **your** **day** **?**
到 提亮 全部 你的 天 ?

让你的这一天都充满阳光?

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [straɪf]
To **keep** **from** **strife**
到 保持 从 冲突

为了避免纷争

['aʊər; ɑːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [lʌv] , [dɪr] [waɪf] ?
Our **years** **of** **love** **,** **dear** **wife** **?**
我们的 年 的 爱 , 亲爱的 妻子 ?

亲爱的妻子，我们多年的爱情?

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
I **love** **you** **so** **!**
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你！

[maɪ][laɪf][ɪz] [nɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] —

My	life	is	naught	to	me	—
我的	生活	是	零	到	我	—

我的生命对我来说毫无意义——

[ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [ðiː] —

Of	use	to	none	but	thee	—
的	使用	到	没有任何	但	你	—

除了你之外，对任何人都没有用处——

[oʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] !

Oh	,	that	you	know	!
哦	,	那	你	知道	!

哦，你当然知道！

[jet] [wʊd] [ɪts] [end] [wʌns] [brɪŋ]

Yet	would	its	end	once	bring
然而	会	它是	结尾	一次	带来

然而，它的终结会带来什么呢？

[juː; jʊ][dʒɔɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [klɪŋ]

You	joy	,	how	could	I	cling
你	喜悦	,	如何	可以	我	黏着

你的快乐，我怎能依恋？

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ber]

To	it	,	and	bear
到	它	,	和	熊

去它，并承受

[ðə; ði] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [juː; jʊ] [ker] ?

The	thought	it	brought	you	care	?
这	想法	它	带来	你	关心	?

想到它让你如此在意？

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !

I	love	you	so	!
我	爱	你	所以	!

我是如此爱你！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] [aɪ] [fɪr]

There	is	no	death	I	fear
那里	是	不	死亡	我	害怕

我不惧怕死亡。

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][peɪn] , [maɪ] [dɪr] .

To	save	you	pain	,	my	dear	.
到	节省	你	疼痛	,	我的	亲爱的	.

为了不让你受苦，亲爱的。

[fɔːr; fər] [deθ] [aɪ] [oʊ]

For	death	I	owe
为了	死亡	我	欠

我欠死人一份情

[tuː; tə] [lʌv] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [swiːt] [greɪs] !

To	love	,	for	your	sweet	grace	!
到	爱	,	为了	你的	甜的	优雅	!

爱你，因为你的温柔优雅！

[lʌvd] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs]

Loved	vision	of	your	face
喜爱	想象	的	你的	脸

很喜欢你脸部的景象

[rest] [ɪn][maɪ] [aɪz] ,
Rest in my eyes ,
休息 在 我的 眼睛 ,

安息在我眼中，

[wen] [deθ] [teɪks] [maɪ][læst] [saɪz] . { - }
When death takes my last sighs . { 91 }
什么时候 死亡 需要 我的 最后的 叹息 . { - }

当死亡带走我最后的叹息。{91}

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
I love you so !
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

[maɪ] [oʊn] , [maɪ] ['preʃəs] [meit] ,
My own , my precious mate ,
我的 自己的 , 我的 宝贵的 伴侣 ,

我自己的，我珍贵的伴侣，

[aɪ] [fɪr] [nɑːt] ['eni] [feɪt] —
I fear not any fate —
我 害怕 不是 任何 命运 —

我不惧任何命运——

[noʊ][peɪn] , [noʊ][woʊ] —
No pain , no woe —
不 疼痛 , 不 悲哀 —

没有痛苦，没有悲伤——

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [meɪ] [daɪ]
So long as I may die
所以 长的 作为 我 可能 死

只要我可能死去

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [skaɪ] .
Beneath the smiling sky .
下面 这 微笑 天空 .

在微笑的天空下。

[jʊr; jər] [aɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
Your eyes for me
你的 眼睛 为了 我

你为我倾诉衷肠

[meɪk] ['hɛvənz] ['kænəpi] ! { - }
Make heaven's canopy ! { 92 }
制作 天 树冠 ! { - }

筑起天穹！{92}

['lʌvz] [læst] [kwest]
LOVE'S LAST QUEST
爱的 最后的 寻求

爱的最后任务

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
She came to me , a messenger of spring ,
她 来了 到 我 , 一个 信使 的 春天 ,

她来到我身边，如同春天的使者，

[bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['ekstəsi] , [ænd; ənd][dʒɔɪ]
Borne on the wings of ecstasy , and joy
出生 在 这 翅膀 的 狂喜 , 和 喜悦

乘着狂喜和喜悦的翅膀而来

[floʊd] [ɔː(r)][ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] - [ˈsplendɪd] [reɪ] .

Flowed	**o'er**	**me**	**like**	**a**	**sunburst's**	**splendid**	**ray**	**.**
流动	超过	我	喜欢	一个	-	灿烂	射线	.

像旭日东升的耀眼光芒般洒向我。

[maɪ][ˈsaɪlənt][soʊl][wʌz; wəz] [muːvd] [əˈgen] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

My	**silent**	**soul**	**was**	**moved**	**again**	**to**	**sing**	**,**
我的	沉默的	灵魂	曾是	已搬	再次	到	唱歌	,

我沉默的灵魂再次被感动，开始歌唱。

[maɪ] [ˈsædnd] [maɪnd][wʌz; wəz] [pəːdʒd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈælɔɪ] —

My	**saddened**	**mind**	**was**	**purged**	**of**	**its**	**alloy**	**—**
我的	悲伤	头脑	曾是	已清除	的	它是	合金	—

我悲伤的心灵终于摆脱了杂念——

[ʃiː; ʃi][led][ˌem ˈiː][ʌp][frʌm; frəm] [ˈtʃɪrləs] [naɪt] [tuː; tə] [deɪ] .

She	**led**	**me**	**up**	**from**	**cheerless**	**night**	**to**	**day**	**.**
她	引领	我	向上	从	冷冷清清	夜晚	到	天	.

她引领我从凄凉的黑夜走向光明。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [diˈlaits] [aɪ] [driːmd]

She	**came**	**,**	**a**	**vision**	**of**	**delights**	**I**	**dreamed**
她	来了	,	一个	想象	的	美味	我	梦见

她来了，如同我梦寐以求的美好幻影。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈwʌndər] [muːvd] [maɪ] [hɑːrt] ;

When	**all**	**the**	**world**	**of**	**wonder**	**moved**	**my**	**heart**	**;**
什么时候全部	这	世界	的	想知道	已搬	我的	心	;

当整个世界的奇妙都触动了我的心；

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fer] [ˈprɑːspekts][tuː; tə][maɪ] [ˈfeɪdɪŋ] [saɪt] ,

She	**brought**	**fair**	**prospects**	**to**	**my**	**fading**	**sight**	**,**
她	带来	公平的	前景	到	我的	褪色	视线	,

她为我日渐衰弱的视线带来了美好的前景。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz] [ˈdɪrɚ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ;

And	**proved**	**that**	**life**	**was**	**dearer**	**than**	**it**	**seemed**	**;**
和	已证实	那	生活	曾是	更贵	比	它	似乎	;

并证明了生命比看起来更珍贵；

[ʃiː; ʃi][led][ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ˈroʊzi] [ˈrɛlmz] [ʌv; əv][ɑːrt] —

She	**led**	**me**	**back**	**to**	**rosy**	**realms**	**of**	**art**	**—**
她	引领	我	后退	到	红润	领域	的	艺术	—

她引领我重返艺术的美好世界——

[ʃiː; ʃi] , [swiːt] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv][ˈɑːrts] [dɪˈlaɪt] !

She	**,**	**sweet**	**embodiment**	**of**	**art's**	**delight**	**!**
她	,	甜的	实施例	的	艺术的	喜	!

她，艺术之乐的甜美化身！

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] ;

She	**came**	**,**	**and**	**changed**	**the**	**purpose**	**of**	**the**	**years**	**;**
她	来了	,	和	已更改	这	目的	的	这	年	;

她来了，改变了这些年的意义；

[wɪð; wɪθ] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

With	**grace**	**she**	**gave**	**long**	**days**	**of**	**peace**	**to**	**me**	**.**
和	优雅	她	给予	长的	天	的	和平	到	我	.

她温柔地赐予我漫长而平静的日子。

[hɜːr; hər][gɪft] — [ðə; ði][ˈdʒuːəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ,

Her	**gift**	**—**	**the**	**jewel**	**of**	**her**	**love**	**she**	**gave**	**,**
她	礼物	—	这	宝石	的	她	爱	她	给予	,

她赠予的礼物——她爱的珍宝，

[ə; eɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pɪrz] ;

A	glory	and	a	passion	without	peers	;
一个	荣耀	和	一个	热情	没有	同龄人	;

无与伦比的荣耀与激情;

[æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['splendər] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːrient] [siː] ,

As	full	of	splendour	as	the	orient	sea	,
作为	满的	的	辉煌	作为	这	东方	海	,

如同东方大海般壮丽辉煌,

[wer] [pɜːrlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [rest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪv] .

Where	pearls	of	heaven	rest	beneath	the	wave	.
在哪里	珍珠	的	天堂	休息	下面	这	海浪	.

天上的珍珠静静地躺在波涛之下。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [ʃed] [hɜːr; hər] ['dʒent(ə)l] ['lʌvlinəs]

She	came	,	and	shed	her	gentle	loveliness
她	来了	,	和	棚	她	温和的	可爱

她来了,褪去了她温柔的美丽。

[ə'pɑːn] [ˌem 'iː] , ['tremblɪŋ] - [niːθ] [hɜːr; hər] [spel] [sə'blaɪm] ,

Upon	me	,	trembling	'	neath	her	spell	sublime	,
之上	我	,	发抖	-	下方	她	拼写	升华	,

我浑身颤抖,被她那崇高的魔力所笼罩。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [meit] ; [tuː; tə] [noʊ] { - }

And	chose	me	for	her	loving	mate	;	to	know	{	93	}
和	选择	我	为了	她	爱	伴侣	;	到	知道	{	-	}

并选择我作为她深爱的伴侣;要知道{93}

[hɜːr; hər] [wɜːrθ] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lʌvz] ['hæpinəs] ;

Her	worth	,	and	find	in	her	love's	happiness	;
她	值得	,	和	寻找	在	她	爱的	幸福	;

她的价值,以及在她爱情的幸福中发现的价值;

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [driːm] [dɪ'vaɪn] ,

She	came	,	and	made	a	wondrous	dream	divine	,
她	来了	,	和	制成	一个	奇妙的	梦	神圣的	,

她来了,创造了一个奇妙的神圣梦境,

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['ræptʃər] [ɔːl] [ə'gloʊ] .

Her	beauty	and	her	rapture	all	aglow	.
她	美丽	和	她	狂喜	全部	闪耀	.

她的美丽和喜悦都闪耀着光芒。

[blest] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [driːm] [juːθ] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] ;

Blest	vision	of	the	dream	youth	sought	in	vain	;
祝福	想象	的	这	梦	青年	寻求	在	徒劳	;

梦寐以求的青春景象,却徒劳无功;

[swiːt] ['tʃælɪs] , [wer] [kə'mɪŋgld] [rest] [ɔːl] [eɪmz] ;

Sweet	chalice	,	where	commingled	rest	all	aims	;
甜的	圣杯	,	在哪里	混合	休息	全部	目标	;

甜蜜的圣杯,汇聚了所有目标;

[ɪn'tʃæntɪŋ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['lʌvz] [læst] [kwest] ,

Enchanting	mystery	of	love's	last	quest	,
妖娆	神秘	的	爱的	最后的	寻求	,

爱情最终征程的迷人谜团

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] ['ɔːfər] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [deɪn]

What	can	I	offer	thee	that	thou	would'st	deign
什么	能	我	提供	你	那	你	会	设计

我怎能献上你如此恩赐,以求你垂怜?

[kə'menʃərət] ([ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'kleimz]
Commensurate (all that the world acclaims
相称的 (全部 那 这 世界 赞誉

与世人所赞誉的相称

[moʊst] ['preʃəs] [θɪŋz]) [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [rɪtʃ] [gɪfts] — [ðə; ði] [best] —
Most precious things) with those rich gifts — the best —
最多 宝贵的 事物) 和 那些 富有的 礼物 — 这 最好的 —

最珍贵的东西）以及那些丰厚的礼物——最好的——

[ðə; ði] ['rɛrəst] [lʌv] , [ðaʊ] [dɪdst] [bɪ'stoʊ] [ɑːn] [ˌem 'iː] ?
The rarest love , thou didst bestow on me ?
这 最稀有 爱 , 你 迪斯特 赐给 在 我 ?

你曾赐予我最珍贵的爱?

[ðeəz; ðəz] [nɔːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə] [faɪnd]
There's naught in all the stores of earth to find
有 零 在 全部 这 商店 的 地球 到 寻找

世间万物，无一可寻。

[tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrn] — [noʊ] [stɑːr] [ə'bʌv] !
To give in just return — no star above !
到 给 在 只是 返回 — 不 星星 多于 !

给予应有的回报——没有星星在上!

[seɪv] [wʌt] [ðaʊst] [meɪd] — [maɪ] [oʊn] [diːp] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðiː] —
Save what thou'st made — my own deep love for thee —
节省 什么 你 制成 — 我的 自己的 深的 爱 为了 你 —

除了你所创造的——我对你深深的爱——

[ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [rɪ'nuːd] , [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [maɪnd] —
A heart and soul renewed , a richer mind —
一个 心 和 灵魂 更新 , 一个 更富有 头脑 —

心灵焕然一新，思想更加丰富——

[maɪ] ['laɪfs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deθləs] [lʌv] ! { - }
My life's devotion and a deathless love ! { 94 }
我的 生活的 虔诚 和 一个 永生 爱 ! { - }

我毕生的奉献和永恒的爱！{94}

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn]
CONSECRATION
祝圣

奉献

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [ðiː] , [maɪ] [lʌv] ?
What shall I do for thee , my love ?
什么 将 我 做 为了 你 , 我的 爱 ?

我该为你做些什么，我的爱人?

[wʌt] ['glɔːri] [kæn; kən] [aɪ] [wɪn] ?
What glory can I win ?
什么 荣耀 能 我 赢 ?

我能赢得怎样的荣耀?

[wʌt] [eɪm] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?
What aim is there too high for me ?
什么 目的 是 那里 也 高的 为了 我 ?

对我来说，有什么目标太高了?

[wʌt] [straɪf] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɪn] ?
What strife to conquer in ?
什么 冲突 到 征服 在 ?

要战胜什么纷争?

[tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] [lʌv] , [hwɔtˈɛə; ˈhwət-] [bɪˈfɔːl] ,

To	thee	,	my	love	,	whate'er	befall	,
到	你	,	我的	爱	,	什么	降临	,

致我亲爱的你，无论发生什么，

[aɪ] [gɪv] [maɪ][laɪf] , [maɪ][soʊl] , [maɪ][ɔːl] .

I	give	my	life	,	my	soul	,	my	all	.
我	给	我的	生活	,	我的	灵魂	,	我的	全部	.

我献出我的生命、我的灵魂、我的一切。

[noʊ][dʒɔɪ] , [noʊ] [ˈpleʒər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siːk] ,

No	joy	,	no	pleasure	shall	I	seek	,
不	喜悦	,	不	乐趣	将	我	寻找	,

我不追求任何快乐，也不追求任何享乐。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ʃer] ;

In	which	you	have	no	share	;
在	哪个	你	有	不	分享	;

你对此毫无贡献；

[ɔːl] [peɪn][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp]

All	pain	and	sorrow	I	shall	keep
全部	疼痛	和	悲哀	我	将	保持

我将铭记所有的痛苦和悲伤。

[frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ker]

From	you	,	and	I	shall	care
从	你	,	和	我	将	关心

有你相伴，我必将悉心照料。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈaʊər][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

For	every	hour	in	which	you	live	,
为了	每一个	小时	在	哪个	你	居住	,

你活着的每一小时，

[æz; əz] - [twɜːr] [ðə; ði][læst] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] .

As	'	twere	the	last	that	God	would	give	.
作为	-	是	这	最后的	那	上帝	会	给	.

仿佛是上帝赐予的最后礼物。

[jʊr; jər] [ˈwɜːrʃɪpər] [rɪˈsiːv] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Your	worshiper	receive	with	joy	.
你的	崇拜者	收到	和	喜悦	.

你的信徒欣然接受。

[maɪ] [ˈhæpi] [lɪps] [naʊ] [siːl] ,

My	happy	lips	now	seal	,
我的	快乐的	嘴唇	现在	海豹	,

我快乐的嘴唇现在合上了，

[soʊ][ɔːl][maɪ] [θɔːt] [ænd; ənd][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi]

So	all	my	thought	and	words	may	be
所以	全部	我的	想法	和	字	可能	是

所以，我所有的想法和言语都可能

[fɔːr; fər] [ðiː] .

For	thee	.
为了	你	.

为了你。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːl] ,

Then	I	shall	kneel	,
然后	我	将	下跪	,

然后我将跪下，

[ænd; ənd] [vaʊ] - [fɔːr] ['hev(ə)n] [maɪ] [lʌv] [ɪz] [truː] ,

And	vow	'	fore	heaven	my	love	is	true	,
和	发誓	-	前	天堂	我的	爱	是	真的	,

我向苍天发誓，我的爱是真挚的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkreɪt] [ɪts][laɪf][tuː; tə][juː; jʊ] .

And	consecrate	its	life	to	you	.
和	供奉	它是	生活	到	你	.

并将它的生命奉献给你。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神